



बेटी बचाओ  
बेटी पढ़ाओ

**भारतीय रिजर्व बैंक  
RESERVE BANK OF INDIA**

**रखरखाव कक्ष  
MAINTENANCE CELL**

**अहमदाबाद  
AHMEDABAD**

**ई- निविदा आमंत्रण सूचना / NOTICE INVITING TENDER (NIT)  
(केवल ई-खरीद के माध्यम से / Only through e-procurement)**

भारतीय रिजर्व बैंक के अहमदाबाद (जिसे आगे चलकर 'बैंक' या 'आरबीआई' कहा जाएगा) स्थित विभिन्न परिसरों में वार्षिक रखरखाव संविदा के तहत हाउसकीपिंग सेवाएं हेतु पूर्व-योग्यता मानदंडों को पूरा करने वाली पात्र फर्म/ ठेकेदारों से दो भागों (भाग I - तकनीकी-वाणिज्यिक बोली और भाग II - मूल्य बोली) में ई-निविदा आमंत्रित किया जाता है। संविदा की प्रारम्भिक अवधि 01 अक्टूबर 2025 से 31 मार्च 2026 तक होगी जिसे संतोषजनक प्रदर्शन होने की स्थिति में या अन्य मापदण्डों के आधार पर अधिकतम दो वर्षों के लिये, एक बार में अधिकतम एक वर्ष के लिए या बैंक द्वारा निर्धारित अन्य अवधि के लिये विस्तारित किया जा सकता है।

Reserve Bank of India, Ahmedabad (hereinafter referred to as 'the Bank' or 'RBI') invites e-tender in two parts (Part I – Techno- commercial Bid & Part II – Price Bid) for Providing Services for Housekeeping and Maintenance Services under Annual Maintenance Contract at various properties of the Bank at Ahmedabad from eligible firms/contractors fulfilling the pre-qualification criteria. The contract will be initially valid from October 01, 2025, to March 31, 2026, and will be extended, for up to one year, as may be decided by the Bank, for maximum of two more years subject to satisfactory performance or other parameters as the Bank may decide.

कार्य की अनुमानित लागत Estimated cost of the work	बयाना राशि जमा Earnest Money Deposit
₹ 1,98,48,000/- (inclusive of GST 18%)	₹ 3,96,960/- (2% of estimated cost)

ई-निविदा जमा करने की अंतिम तिथि **04 अगस्त, 2025 को 14:00 बजे तक** है। अधिक जानकारी के लिए कृपया वेबसाइट <https://www.rbi.org.in> पर "निविदा" अनुभाग पर जाएं और निविदा अपलोड करने के लिए कृपया एमएसटीसी वेबसाइट <https://www.mstcecommerce.com> पर जाएं और पंजीकरण करें। कृपया यह भी नोट करें कि आगे के परिशिष्ट/ शुद्धिपत्र को केवल भारतीय रिजर्व बैंक की वेबसाइट पर प्रकाशित किया जाएगा।

The last date for submission of e-tender is **August 04, 2025, up to 14:00 hrs.** For more details, please visit "Tender" section at website <https://www.rbi.org.in> and for uploading the tender please visit and register on MSTC website at <https://www.mstcecommerce.com>. Please also note that further Addendum/ Corrigendum will only be published on RBI website.

**स्थान/ Place: अहमदाबाद/ Ahmedabad**

**दिनांक/ Date: 01 जुलाई 2025 / July 01, 2025**

**क्षेत्रीय निदेशक / Regional Director  
भारतीय रिजर्व बैंक / Reserve Bank of India  
अहमदाबाद / Ahmedabad**



**सामाग्री का सारांश / Summary of Contents**

खंड Section	विवरण / Description	पृष्ठ सं. Page No.
	अस्वीकरण Disclaimer	5
	ई- निविदा आमंत्रण सूचना Notice Inviting Tender	6-10
	निविदा का प्रपत्र Form of Tender	11-15
I	ई-टेंडर के संबंध में महत्वपूर्ण निर्देश Important Instructions for E-procurement	16-23
II	पात्रता मानदंड और सामान्य निर्देश Eligibility Criteria and general Instruction	24-43
III	काम का दायरा Scope of Work	44-61
IV	श्रमिकों से संबंधित नियम और शर्तें Terms and conditions related to workers	62-70
V	करार की शर्तें Articles of Agreement	71-113
VI	ठेकेदारों के लिए सामान्य निर्देश और विशेष शर्तें General Instructions to contractors and Special Conditions	114-121
VII	वाणिज्यिक और अन्य शर्तें Commercial and other conditions	122-130
	वाणिज्यिक एवं अन्य नियमों एवं शर्तों की सूची देखें Check List of Commercial and other terms and conditions	131-132
Annex-A	निष्पादन सुरक्षा जमा के लिए बैंक गारंटी का प्रपत्र Proforma of Bank Guarantee for Performance Security Deposit	133-135
Annex-C	मूलभूत जानकारी Basic Information	136-137
Annex-D	पिछले 5 वर्षों के दौरान किए गए समान योग्यता वाले कार्यों का विवरण Details of Similar Qualifying Works Executed During the Last 5 Years	138



e-Tender for Annual Maintenance Contract for housekeeping and maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

खंड Section	विवरण / Description	पृष्ठ सं. Page No.
Annex-E	ठेकेदार / फर्म के प्रदर्शन के बारे में ग्राहक का प्रमाण पत्र Client's Certificate Regarding Performance of Contractor/Firm	139-141
Annex-F	बैंकों का विवरण Details of Bank	142
Annex-G	बैंकर सर्टिफिकेट (सॉल्वेंसी) का फॉर्म Form of Banks' Certificate (Solvency)	143-144
Annex- I	बायो- डाटा फॉर्म Bio- Data Form	145
Annex- J	MSTC पोर्टल पर भाग -1 के साथ अपलोड किए जाने वाले दस्तावेजों की चेकलिस्ट Checklist for Documents to be uploaded on MSTC Portal along with Part 1	146-150
	भाग - II मूल्य बोली / मूल्य बोली Part – II Price Bid / Price Bid	151-154



### अस्वीकरण / DISCLAIMER

रखरखाव कक्ष, भारतीय रिजर्व बैंक, अहमदाबाद ने इच्छुक पार्टियों को निविदा की जानकारी देने के लिए यह निविदा दस्तावेज तैयार किया है। जबकि भारतीय रिजर्व बैंक ने इसमें निहित जानकारी को तैयार करने में उचित सावधानी बरती है और इसे सही मानता है, न तो भारतीय रिजर्व बैंक और न ही इसके किसी भी प्राधिकरण/ एजेंसी/ उनके संबंधित अधिकारियों, कर्मचारियों, एजेंटों या सलाहकारों ने इस दस्तावेज में निहित जानकारी की पूर्णता या सटीकता या इसके साथ प्रदान की जाने वाली किसी भी जानकारी के बारे में कोई वारंटी या इस बारे में कोई प्रतिनिधित्व, व्यक्त या निहित, प्रदान की है।

Maintenance Cell, Reserve Bank of India, Ahmedabad, has prepared this document to give background information on the tender to the interested parties. While Reserve Bank of India has taken due care in the preparation of the information contained herein and believe it to be in order, neither Reserve Bank of India nor any of its authorities or agencies, nor any of their respective officers, employees, agents or advisors give any warranty or make any representations, express or implied as to the completeness or accuracy of the information contained in this document or any information which may be provided in association with it.

इस जानकारी को संपूर्ण नहीं माना जाये। इच्छुक पक्षों को अपनी जांच स्वयं करनी होगी और उन्हें लिखित रूप में पुष्टि करने की आवश्यकता होगी कि उन्होंने ऐसा किया है, और वे निविदा प्रस्तुत करने में केवल भारतीय रिजर्व बैंक द्वारा प्रदान की गई जानकारी पर निर्भर नहीं यह जानकारी इस आधार पर प्रदान की जाती है कि यह भारतीय रिजर्व बैंक या उसके किसी प्राधिकरण या एजेंसियों या उनके किसी संबंधित अधिकारी, कर्मचारियों, एजेंटों या सलाहकारों पर गैर-बाध्यकारी है।

The information is not intended to be exhaustive. Interested parties are required to make their own inquiries and will be required to confirm in writing that they have done so, and they do not rely only on the information provided by RBI in submitting the Tender. The information is provided on the basis that it is non – binding on Reserve Bank of India or any of its authorities or agencies or any of their respective officers, employees, agents or advisors.

भारतीय रिजर्व बैंक निविदा को आगे न बढ़ाने या निविदा की सामग्री को बदलने, इस दस्तावेज में दर्शाई गई समय सारणी को बदलने या लागू की जाने वाली प्रक्रिया या प्रक्रिया को बदलने का अधिकार सुरक्षित रखता है। यह रुचि व्यक्त करने वाले किसी भी पक्ष के साथ इस मामले पर आगे चर्चा करने से इनकार करने का अधिकार भी सुरक्षित रखता है। रुचि व्यक्त करने वाले व्यक्तियों या संस्थाओं को किसी भी प्रकार की लागत की कोई प्रतिपूर्ति नहीं की जाएगी।

Reserve Bank of India reserves the right not to proceed with the Tender or to change the content of the Tender, to alter the timetable reflected in this document or to change the process or procedure to be applied. It also reserves the right to decline to discuss the matter further with any party expressing interest. No reimbursement of cost of any type will be paid to persons or entities expressing interest.

This document is the property of Reserve Bank of India (RBI). It may not be copied, distributed or recorded on any medium, electronic or otherwise, without the RBI's written permission thereof, except for the purpose of responding to RBI for the said purpose. The use of the contents of this document, even by the authorized personnel / agencies for any purpose other than the purpose specified herein, is strictly prohibited and shall amount to copyright violation and thus, shall be punishable under the Indian law.



बेटी बचाओ  
बेटी पढ़ाओ

**भारतीय रिज़र्व बैंक  
RESERVE BANK OF INDIA**

**रखरखाव कक्ष  
MAINTENANCE CELL**

**अहमदाबाद  
AHMEDABAD**

**ई- निविदा आमंत्रण सूचना / NOTICE INVITING E-TENDER (NIT)**

भारतीय रिज़र्व बैंक, अहमदाबाद, अहमदाबाद में बैंक की विभिन्न संपत्तियों पर वार्षिक रखरखाव अनुबंध (एएमसी) के तहत हाउसकीपिंग सेवाएँ प्रदान करने के लिए पूर्व-योग्यता मानदंडों को पूरा करने वाली पात्र फर्मों/ठेकेदारों से दो भागों (भाग I – तकनीकी-वाणिज्यिक बोली और भाग II – मूल्य बोली) में ई-निविदा आमंत्रित करता है। निविदा की प्रारम्भिक अवधि 01 अक्टूबर 2025 से 31 मार्च 2026 तक होगी, जिसे संतोषजनक प्रदर्शन होने की स्थिति में या अन्य मापदण्डों के आधार पर अधिकतम दो वर्षों के लिये, एक बार में अधिकतम एक वर्ष के लिए या बैंक द्वारा निर्धारित अन्य अवधि के लिये विस्तारित किया जा सकता है।

Reserve Bank of India, Ahmedabad invites e-tender in two parts (Part I – Techno- commercial Bid & Part II – Price Bid) for Providing Services for Housekeeping and Maintenance Services under Annual Maintenance Contract (AMC) at various properties of the Bank at Ahmedabad from eligible firms/contractors fulfilling the pre-qualification criteria. The contract will be initially valid from October 01, 2025, to March 31, 2026, and will be extended, for up to one year, as may be decided by the Bank, for a maximum of two more years, subject to satisfactory performance, and/or any other parameters as the Bank may decide.

**निविदा की अनुसूची / SCHEDULE OF TENDER (SOT)**

क्रमसं S. N.	मर्दे Item	विवरण Details
1	ई-निविदा सं / e-Tender no.	RBI/Ahmedabad Regional Office/HRMD/1/25-26/ET/243

2	निविदा का तरीका / Mode of Tender	एमएसटीसी वेबसाइट पर केवल ई-प्रोक्योरमेंट सिस्टम ( ऑनलाइन भाग I - तकनीकी-वाणिज्यिक बोली और भाग II – मूल्यबोली) के माध्यम से Through e-Procurement System (Online Part I - Techno-Commercial Bid and Part II - Price Bid) of MSTC website. Link/ लिंक- <a href="http://www.mstcecommerce.com/eproc">www.mstcecommerce.com/eproc</a>
3	कार्य का नाम / Name of Work:	अहमदाबाद में स्थित बैंक के विभिन्न परिसरों में वार्षिक रखरखाव संविदा के तहत हाउसकीपिंग सेवाएं के लिए अनुबंध  Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance Services at various properties of Bank at Ahmedabad
4	पार्टियों के लिए डाउनलोड करने के लिए एनआईटी उपलब्ध होने की तिथि  Date of Notice Inviting Tender (NIT) available to parties to download	01 जुलाई 2025 को 11:00 बजे से  July 01, 2025, 11:00 Hrs. onwards
5	अनुमानित लागत / Estimated Cost	लगभग ₹1,98,48,000/- (एक करोड़ अठ्ठानवे लाख अड़तालीस रुपये मात्र ) प्रतिवर्ष सभी करें सहित  Approximately ₹1,98,48,000/- (Rupees One Crore Ninety-Eight Lakh Forty-Eight Thousand Only) per annum inclusive of all applicable taxes
6	बयाना राशि जमा / Earnest Money Deposit (EMD)	₹ 3,96,960/- (तीन लाख छियानवे हजार नौ सौ साठ रुपये मात्र) ₹ 3,96,960/- (Rupees Three Lakh Ninety-Six Thousand Nine Hundred Sixty Only)  (1) एनईएफटी के माध्यम से आरबीआई खाता संख्या. 186003001, आईएफएससी कोड: RBIS0AHPA01 (5वा और 10वा अंक शून्य है), NEFT, RBI A/c No. 186003001, IFSC Code: RBIS0AHPA01 (5 <sup>th</sup> & 10 <sup>th</sup> digit is zero)

		<p>लेनदेन संख्या और अन्य विवरण दर्शाते हुए धन प्रेषण का प्रमाण ई-निविदा दस्तावेजों के साथ ई-निविदा पोर्टल (एमएसटीसी) पर अपलोड किया जाएगा।</p> <p>Proof of remittance indicating transaction number and other details shall be uploaded on e-tender portal (MSTC) along with the e-tender documents.</p>
7	निष्पादन बैंक गारंटी / Performance Bank Guarantee	<p>उद्धृत राशि का 5%</p> <p>5% of the contract value</p> <p>(सफल बोलीदाता द्वारा प्रस्तुत किया जाना है / to be submitted by the successful bidder)</p>
8	प्री-बिड बैठक (ऑफलाइन) Pre-Bid Meeting (Off-line)	<p>22 जुलाई 2025, मंगलवार को 15:00 बजे</p> <p>July 22, 2025, Tuesday at 15.00 Hrs.</p> <p>स्थान: भारतीय रिज़र्व बैंक, दूसरी मंजिल बैठक कक्ष, गांधी ब्रिज के पास, आयकर चार रास्ता, अहमदाबाद</p> <p>Venue: Reserve Bank of India, 2nd floor Meeting room, Near Gandhi Bridge, Income Tax Char Rasta, Ahmedabad</p>
9	आरबीआई की वेबसाइट पर बोली पूर्व बैठक के कार्यवृत्त रखने की तिथि Date of placing of pre-bid meeting minutes on RBI website	<p>23 जुलाई 2025, बुधवार</p> <p>July 23, 2025, Wednesday</p>
10	ऑनलाइन तकनीकी-वाणिज्यिक बोली जमा करने के लिए ई-निविदा शुरू होने की तिथि Date of starting of e-Tender for submission of online Techno-Commercial Bid at <a href="http://www.mstcecommerce.com/eproc">www.mstcecommerce.com/eproc</a>	<p>22 जुलाई 2025 को 10:00 बजे से</p> <p>July 22, 2025, from 10.00 Hrs.</p>



11	तकनीकी-वाणिज्यिक बोली जमा करने के लिए ऑनलाइन ई-निविदा बंद होने की तिथि  Date of closing of online e-tender for submission of Techno-Commercial Bid	04 अगस्त, 2025 को 14:00 बजे  August 04, 2025, at 14:00 Hrs.
12	एनईएफटी/बैंक गारंटी द्वारा ईएमडी जमा करने की अंतिम तारीख  Last date of submission of EMD by NEFT	04 अगस्त, 2025 को 14:00 बजे तक  August 04, 2025, up to 14:00 Hrs.
13	भाग I : (तकनीकी वाणिज्यिक बोली) खोलने की तारीख व समय  Date & time of opening of Part-I: Techno-Commercial Bid	04 अगस्त, 2025 को 15:00 बजे  August 04, 2025, at 15:00 Hrs.
	भाग II : (वित्तीय बोली) खोलने की तारीख व समय  Date & time of opening of Part-II: Price Bid	भाग-II (मूल्य बोली) केवल उन्हीं बोलीदाता/बोलीदाताओं के लिए खोली जाएगी जिनकी भाग-I तकनीकी बोली भारतीय रिजर्व बैंक, अहमदाबाद द्वारा स्वीकार्य पाई गई है। ऐसे बोलीदाताओं को उनके द्वारा पुष्टि की गई वैध ई-मेल के माध्यम से भाग-II: वित्तीय बोली खोलने की तारीख के बारे में सूचित किया जाएगा।  Part II Price bid will be opened only for those bidder(s) whose Part I: Techno-commercial Bid is found acceptable by RBI, AHMEDABAD. The date of opening of Part II: Price bid will be intimated to the successful bidders through valid e-mail.
14	निविदा की वैधता  Validity of the tender	निविदा के भाग-I के खुलने की तिथि से 90 दिन तक  90 days from the date of opening of the PART- I of the Tender

**नोट:** निविदाकर्ता कृपया ध्यान दें कि निविदा में कोई भी संशोधन/शुद्धिपत्र, यदि भविष्य में जारी किया जाता है, केवल आरबीआई की वेबसाइट पर अधिसूचित किया जाएगा और समाचार पत्र में प्रकाशित नहीं किया जाएगा।

**Note:** Tenderers may please note that any amendments / corrigendum to the Tender, if issued in future, will only be notified on the website of RBI and will not be published in the newspaper.

क्षेत्रीय निदेशक / Regional Director  
भारतीय रिजर्व बैंक / Reserve Bank of India  
अहमदाबाद / Ahmedabad

## निविदा का प्रपत्र / Form of Tender

स्थान / Place

दिनांक / Date

To,  
Regional Director,  
Reserve Bank of India  
Ahmedabad - 380014.

महोदय,  
Dear Sir,

**अहमदाबाद में स्थित बैंक के विभिन्न परिसरों में वार्षिक रखरखाव संविदा के तहत हाउसकीपिंग सेवाएं के लिए अनुबंध**

**Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance Services at various properties of the Bank at Ahmedabad**

ज्ञापन में विनिर्दिष्ट कार्यों से संबंधित विनिर्देशों और मात्राओं की अनुसूची की जांच करने के बाद तथा उक्त ज्ञापन में विनिर्दिष्ट कार्यों के स्थल की जांच करने और निविदा को प्रभावित करने वाली उससे संबंधित अपेक्षित जानकारी प्राप्त करने के बाद, मैं/हम उक्त ज्ञापन में विनिर्दिष्ट कार्यों को संलग्न मात्राओं की अनुसूची में उल्लिखित दरों पर तथा सभी प्रकार से करार के अनुच्छेद, सामान्य अनुदेशों और विशेष शर्तों, वाणिज्यिक शर्तों, निविदाकर्ताओं को कार्यों के विस्तृत दायरे, मात्राओं की अनुसूची और अनुबंध की शर्तों में संदर्भित लिखित विनिर्देशों और अनुदेशों के अनुसार तथा ऐसी सामग्रियों के साथ, जैसा कि प्रदान किया गया है, तथा अन्य सभी मामलों में ऐसी शर्तों के अनुसार, जहां तक वे लागू हो सकती हैं, निष्पादित करने की पेशकश करते हैं।

Having examined the specifications, scope of work and schedule of quantities relating to the works specified in the Memorandum hereinafter set out and having examined the site of the works specified in the said Memorandum and having acquired the requisite information relating thereto as affecting the tender, I/We hereby offer to execute the works specified in the said Memorandum within the time specified in the said Memorandum at the rates mentioned in the attached schedule of quantities and in accordance in all respects with the specifications and instructions in writing referred to in the Articles of Agreement, General Instructions and Special Conditions, Commercial Conditions, Detailed scope of works to the tenderers and conditions of contract and with such materials as are provided for, by and in all other respects in accordance with such conditions so far as they may be applicable.

### **ज्ञापन MEMORANDUM**

(अ) (a)	कार्यों का विवरण Description of works	अहमदाबाद में स्थित बैंक के विभिन्न परिसरों में वार्षिक रखरखाव संविदा के तहत हाउसकीपिंग सेवाएं के लिए अनुबंध
------------	--	---

		Annual Maintenance contract for Housekeeping & Maintenance Services at various properties of Bank at Ahmedabad
(ब) (b)	कार्य की अनुमानित लागत Estimated cost of work	₹ 1,98,48,000.00 (सभी करो सहित) <b>₹ 1,98,48,000.00 (inclusive of all taxes)</b>
(स) (c)	बयाना राशि जमा (ईएमडी) Earnest Money Deposit (EMD)	₹ 3,96,960/- (रुपये तीन लाख छियानवे हजार नौ सौ साठ मात्र) (कोई ब्याज नहीं) ₹ 3,96,960/- (Rupees Three Lakh Ninety-Six Thousand Nine Hundred Sixty Only) (bears no interest)
(द) (d)	संविदा अवधि Contract Period	प्रारम्भ में 01 अक्टूबर 2025 से 31 मार्च 2026 तक (तथा बैंक द्वारा निर्धारित एक वर्ष के लिए तथा बैंक द्वारा निर्धारित संतोषजनक कार्य निष्पादन या अन्य मानदण्डों के आधार पर अधिकतम दो वर्षों के लिए बढ़ाया जा सकेगा।) Initially from October 01, 2025, to March 31, 2026 (and will be extended, for up to one year, as may be decided by the Bank, for maximum of two more years subject to satisfactory performance or other parameters as the Bank may decide.)
(ई) (e)	निष्पादन बैंक गारंटी Performance Bank Guarantee	अनुबंध मूल्य का 5% <b>5% of Contract Value</b>  किसी भी अनुसूचित बैंक से अनुबंध मूल्य के 5% के बराबर राशि की बैंक गारंटी या समतुल्य राशि आरबीआई में जमा की जाएगी, जो अनुबंध की समाप्ति के छह माह बाद तक आरबीआई के पास जारी रहेगी या समतुल्य राशि आरबीआई में जमा की जाएगी, जो अनुबंध की समाप्ति / बिलों के निपटान तक आरबीआई के पास जारी रहेगी। Bank guarantee from any scheduled bank for an amount equal to 5% of the contract value till end of contract plus six months or the equivalent amount will be deposited to RBI which will continue with RBI till end of the contract / settlement of the bills.

2. यदि यह निविदा स्वीकार कर ली जाती है, तो मैं/हम इसके सभी नियमों और शर्तों का पालन करने और उन्हें पूरा करने के लिए सहमत हैं, जहां तक वे लागू हो सकते हैं या इसके उल्लंघन की स्थिति में, अनुबंध की लिखित स्वीकृति के साथ निविदा दस्तावेज में निहित शर्तों में निर्धारित धनराशि जब्त कर बैंक को भुगतान करने के लिए सहमत हैं।  
Should this tender be accepted, I/We hereby agree to abide by and fulfill all the terms and Conditions hereto so far as they may be applicable or in default thereof to forfeit and pay to the Bank such sum of money as are stipulated in the conditions contained in the tender document together with the written acceptance of contract.

3. हम इस बात से भी सहमत हैं कि हमारा टेंडर पार्ट-I टेंडर खुलने की तारीख से 90 दिनों तक बैंक द्वारा स्वीकृति के लिए वैध रहेगा और वैधता की इस अवधि को बैंक और हमारे बीच लिखित रूप में आपसी सहमति से बढ़ाई जा सकती है। मैं/हम इस बात से भी सहमत हैं कि वैधता अवधि या आपसी सहमति से बढ़ाई गई किसी अन्य अवधि के दौरान इसके नियमों और शर्तों में कोई बदलाव नहीं किया जाएगा। हम सुरक्षा जमा के लिए बैंक गारंटी को टेंडर की वैधता की पूरी अवधि के लिए वैध रखने के लिए भी सहमत हैं अथवा निविदा/अनुबंध अवधि की संपूर्ण वैधता के लिए आरबीआई/बैंक के पास सुरक्षा जमा रखना होगा।

We also agree that our tender will remain valid for acceptance by the Bank for 90 days from the date of opening of Part- I tender and this period of validity can be extended for such period as may be mutually agreed between the Bank and us in writing. I / We also agree to not make any modification in its terms and conditions during the validity period or any other extended period as agreed mutually. We also agree to keep the Bank Guarantee towards Security Deposit, valid for the entire period of validity of tender or to keep security deposit with RBI/ the Bank for the entire validity of tender/ contract period.

4. मैं/हम समझते हैं कि आप बिना कोई कारण बताए किसी भी या सभी निविदाओं को पूर्ण या आंशिक रूप से स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखते हैं। मैंने/हमने भारतीय रिजर्व बैंक के पास बयाना राशि के रूप में ₹ 3,96,960/- जमा कर दिए हैं, जिस राशि पर कोई ब्याज नहीं देना है। यदि हम अनुबंध निष्पादित करने में विफल रहते हैं, तो हम इस बात से सहमत हैं कि यह राशि भारतीय रिजर्व बैंक द्वारा जब्त कर ली जाएगी।

I / We understand that you reserve the right to accept or reject any or all the tenders either in full or in part without assigning any reason therefor. I / We have deposited a sum of ₹ 3,96,960/- as Earnest money with Reserve Bank of India, which amount is not to bear any interest. Should we fail to execute the contract when called upon to do so, we do hereby agree that the sum shall be forfeited by Reserve Bank of India.

5. निविदा दो भागों में है, भाग I में सभी वाणिज्यिक नियम व शर्तें तथा तकनीकी विवरण हैं तथा भाग II में केवल बैंक के प्रो-फॉर्म में मूल्य बोली है।

The Tender is in two parts, Part I contains all commercial terms and conditions and technical particulars and Part II contains only the price bid in the Bank's pro-forma.

6. हमारे बैंक हैं (पूरे पते सहित):

Our banks are (with full address):

(i)	
(ii)	

हमारी फर्म/ कंपनी के साझेदारों के नाम हैं:

The names of partners of our firm/ company are:

हस्ताक्षर करने के लिए अधिकृत फर्म के साझेदार/ निदेशक का नाम Name of the partner/ director of the firm authorized to sign	
---	--

अथवा / OR	
<p>अनुबंध पर हस्ताक्षर करने के लिए पावर ऑफ अटॉर्नी रखने वाले व्यक्ति का नाम (पावर ऑफ अटॉर्नी की प्रमाणित सत्य प्रति संलग्न की जानी चाहिए)</p> <p>Name of person having power of Attorney to sign the Contract (certified true copy of the Power of Attorney should be attached)</p>	

Yours faithfully,

\_\_\_\_\_

Signature of Contractor

Witnesses:

(1) \_\_\_\_\_  
(Signature)

Name

Address

(2) \_\_\_\_\_  
(Signature)

Name

Address



**भारतीय रिज़र्व बैंक  
RESERVE BANK OF INDIA**

**रखरखाव कक्ष  
MAINTENANCE CELL**

**अहमदाबाद  
AHMEDABAD**

**(केवल ई-खरीद के माध्यम से / Only through e-procurement)**

**भाग- I / PART- I**

**अहमदाबाद स्थित में बैंक के विभिन्न परिसरों में वार्षिक रखरखाव संविदा के तहत हाउसकीपिंग सेवाएं के लिए अनुबंध**

**Annual Maintenance contract for Housekeeping & Maintenance Services at various properties of Bank at Ahmedabad**

निविदाकर्ता का नाम/ Name of Tenderer: -----

पता / Address -----

लैंडलाइन / Landline-----

मोबाइल नं. / Mobile no. -----

ईमेल आईडी / Email id-----

वेबसाइट एड्रेस, यदि हो / Website address if any -----

जमा करने की अंतिम तिथि और समय Last date & time for Submission	04 अगस्त, 2025 को 14:00 बजे तक August 04, 2025, till 14:00 Hrs.
बोली-पूर्व बैठक Pre-Bid meeting	22 जुलाई 2025 को 15:00 बजे July 22, 2025 at 15:00 hrs.
बोली की वैधता Validity of the tender	निविदा के भाग- I के खुलने की तिथि से 90 दिनों तक 90 days from the date of opening of the PART- I of the Tender
निविदा फॉर्म का शुल्क Cost/ fee of Tender	शून्य Nil



### **Section I**

#### **ई-टेंडर के संबंध में महत्वपूर्ण निर्देश / Important Instructions Regarding E-tender**

बोलीदाताओं से अनुरोध है कि वे ऑनलाइन निविदा प्रस्तुत करने से पहले नीचे दिए गए ई-निविदा प्रक्रिया पर महत्वपूर्ण निर्देश और बाद के पृष्ठों में दिए गए इस निविदा के नियम व शर्तें पढ़ें।

Bidders are requested to read the important instruction on e-tendering process as given below and the Terms & Conditions of this tender given in subsequent pages before submitting your online tender.

#### **1 ई-निविदा की प्रक्रिया / Process of E-tender:**

##### **A) पंजीकरण / Registration:**

इस प्रक्रिया में एमएसटीसी ई-प्रॉक्यूरमेंट पोर्टल में वेंडर का पंजीकरण शामिल है जो निःशुल्क है। पंजीकरण के बाद ही वेंडर अपनी बोली इलेक्ट्रॉनिक रूप से प्रस्तुत कर सकता है/ सकते हैं। तकनीकी बोली और वाणिज्यिक बोली की प्रस्तुति के लिए बोली इंटरनेट पर लगाई जाएगी। वेंडर के पास क्लास III साइनिंग टाइप डिजिटल सर्टिफिकेट होना चाहिए। वेंडरों को इंटरनेट से जुड़े पीसी से बोली लगाने के लिए स्वयं व्यवस्था करनी होगी। एमएसटीसी ऐसी व्यवस्था करने के लिए जिम्मेदार नहीं है। (इलेक्ट्रॉनिक सिग्नेचर के बिना बोली को रिकार्ड नहीं किया जाएगा।)

The process involves vendor's registration with MSTC e-procurement portal which is free of cost. Only after registration, the vendor(s) can submit his/their bids electronically. Electronic Bidding for submission of Technical Bid as well as Commercial Bid will be done over the internet. The Vendor should possess Class III signing type digital certificate. Vendors must make their own arrangement for bidding from a personal computer/laptop connected with Internet. MSTC is not responsible for making such arrangement. (*Bids will not be recorded without Digital Signature*).

विशेष नोट: तकनीकी और वाणिज्यिक बोली [www.mstcecommerce.com/eprocn](http://www.mstcecommerce.com/eprocn) पर ऑनलाइन प्रस्तुत की जानी है।

**Special Note: The Techno-commercial Bid and Price Bid has to be submitted on [www.mstcecommerce.com/eprocn](http://www.mstcecommerce.com/eprocn)**

i) विक्रेताओं को नीचे दी गई प्रक्रिया का पालन करते हुए खुद को ऑनलाइन पंजीकृत करना आवश्यक है

**www.mstcecommerce.com** → ई-प्रोक्योरमेंट → पीएसयू/सरकारी विभाग → आरबीआई लोगो चुनें > विक्रेता के रूप में पंजीकरण करें - विवरण भरें और अपना उपयोगकर्ता आईडी और पासवर्ड बनाएं → सबमिट करें।

Vendors are required to register themselves online following the below given process





e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

[www.mstcecommerce.com](http://www.mstcecommerce.com) → e-Procurement → PSU/Govtdepts → Select RBI Logo > Register as Vendor -- Filling up details and creating own user id and password → Submit.

ii). विक्रेताओं को पंजीकरण फॉर्म भरते समय दिए गए ईमेल में उनके पंजीकरण की पुष्टि करने वाला सिस्टम जनरेटेड मेल प्राप्त होगा। किसी स्पष्टीकरण के लिए भारतीय रिज़र्व बैंक/ एमएसटीसी से (ई-निविदा के लिए निर्धारित समय से पहले) संपर्क करें।

Vendors will receive a system generated e-mail confirming their registration in their email which has been provided during filling the registration form. In case of any clarification, please contact RBI or MSTC, (before the scheduled time of the e- tender).

**संपर्क व्यक्ति (भारतीय रिज़र्व बैंक) / Contact person (RBI): (during office hours only)**

a)	श्री विशाल राऊत, सहायक प्रबंधक Shri Vishal Raut, Assistant Manager	<a href="mailto:vishalraut@rbi.org.in">vishalraut@rbi.org.in</a> Ph- 079- 27548242, 08600558597
b)	श्री करण सिंह, वरिष्ठ सहायक Shri Karan Singh, Sr. Assistant	<a href="mailto:karansingh@rbi.org.in">karansingh@rbi.org.in</a> Ph- 079- 27548243, 09157170136

**संपर्क व्यक्ति (एमएसटीसी लि.) / Contact person (MSTC Ltd): (during office hours only)**

a)	सुश्री मेघा सिन्हा Ms. Megha Sinha	<a href="mailto:megha@mstcindia.co.in">megha@mstcindia.co.in</a> Ph-0265-2960354/0265-2960379/0265-2960385; Extension 205, Mob no- 7044067736
b)	श्री मारुत शाह Shri Marut Saha	<a href="mailto:vadopn3@mstcindia.in">vadopn3@mstcindia.in</a> Ph-0265-2960354/2960379/2960385, Extension 204 ,Mob no- 8420178283
c) एमएसटीसी सहायता केंद्र MSTC Help Desk	पंजीकरण/ Registration	सुश्री प्रणाली/ Ms Pranali 022-35134240
	ई-प्रोक्योरमेंट / procurement	e- 022-22886268/ 22822789
	प्रधान कार्यालय/ Head Office	07969066600
	ईमेल/ email	<a href="mailto:helpdeskwo@mstcindia.in">helpdeskwo@mstcindia.in</a> , <a href="mailto:helpdeskwo@mstcindia.in">helpdeskwo@mstcindia.in</a> (कृपया ईमेल भेजते समय विषय के रूप में "हेल्पडेस्क" का उल्लेख करें/ Kindly mention "Helpdesk" in email Subject)



**B) सिस्टम आवश्यकता / System Requirement:**

i) विंडोज 7 या उससे ऊपर ऑपरेटिंग सिस्टम  
Windows 7 or above Operating System

ii) आईई -7 और ऊपर इंटरनेट ब्राउज़र  
IE-7 and above Internet browser.

iii) हस्ताक्षर प्रकार डिजिटल हस्ताक्षर  
Signing type digital signature

iv) सिस्टम में डाउनलोड और स्थापित करने के लिए नवीनतम अद्यतन JRE 8 (x86 ऑफ़लाइन) सॉफ्टवेयर  
Latest updated JRE 8 (x86 Offline) software to be downloaded and installed in the system.

2 DSC के लिए "सुरक्षित मोड" को अक्षम करने के लिए हस्ताक्षरकर्ता बॉक्स में निम्नलिखित सेटिंग्स लागू की जा सकती हैं।

To disable "Protected Mode" for DSC to appear in The signer box following settings may be applied.

उपकरण => इंटरनेट विकल्प => सुरक्षा => यदि सक्षम किया गया है तो संरक्षित मोड को अक्षम करें- यानी, "संरक्षित मोड सक्षम करें" का उल्लेख करते हुए टिक बॉक्स से टिक हटा दें। अन्य सेटिंग्स:

Tools => Internet Options => Security => Disable protected Mode If enabled- i.e., Remove the tick from the tick box mentioning "Enable Protected Mode". □ Other Settings:

उपकरण => इंटरनेट विकल्प => सामान्य => "ब्राउज़िंग इतिहास/ ब्राउज़िंग इतिहास हटाएँ" => अस्थायी इंटरनेट फ़ाइलें => "हर बार जब मैं वेबपेज पर जाता हूँ" के तहत सेटिंग्स पर क्लिक करें।

Tools => Internet Options => General => Click on Settings under "browsing history/ Delete Browsing History" => Temporary Internet Files => Activate "Every time I Visit the Webpage".

सभी active X नियंत्रणों को सक्षम करने और उपकरण→इंटरनेट विकल्प→ कस्टम स्तर के तहत 'पॉप अप ब्लॉकर का उपयोग करें' को अक्षम करने के लिए (कृपया [www.mstcecommerce.com](http://www.mstcecommerce.com) पृष्ठ से एक बार आईई सेटिंग्स चलाएँ)

To enable ALL active X controls and disable 'use pop up blocker' under Tools→Internet Options→ custom level (Please run IE settings from the page [www.mstcecommerce.com](http://www.mstcecommerce.com) once)



3	<p>तकनीकी-वाणिज्यिक बोली और मूल्य बोली <a href="http://www.mstcecommerce.com/eproc">www.mstcecommerce.com/eproc</a> पर ऑनलाइन जमा करना होगा। निविदा में दिए गए अनुसार निर्दिष्ट तिथि और समय पर निविदाएं इलेक्ट्रॉनिक रूप से खोली जाएंगी।</p> <p>The Techno-commercial Bid and the Price Bid shall have to be submitted online at <a href="http://www.mstcecommerce.com/eproc">www.mstcecommerce.com/eproc</a> Tenders will be opened electronically on specified date and time as given in the Tender.</p>
4	<p>निविदा में सभी प्रविष्टियों को बिना किसी अस्पष्टता के ऑनलाइन तकनीकी और वाणिज्यिक प्रारूपों में दर्ज किया जाना चाहिए।</p> <p>All entries in the tender should be entered in online Technical &amp; Commercial Formats without any ambiguity.</p>
5	<p><b>लेन-देन शुल्क के प्रति विशेष नोट / Special Note towards Transaction fee:</b></p> <p>लेनदेन शुल्क ई-निविदा प्रक्रिया में भाग लेने के लिए अपने पोर्टल का उपयोग करने के लिए एमएसटीसी द्वारा लगाया जाने वाला पोर्टल उपयोग शुल्क है।</p> <p>Transaction fees is the portal usage charges levied by the MSTC for using their portal for participating in the e- tendering process.</p> <p>विक्रेता लॉगिन में "माई मेनू" के तहत "लेनदेन शुल्क भुगतान" लिंक का उपयोग करके लेनदेन शुल्क का भुगतान करेंगे। विक्रेताओं को इवेंट ड्रॉपडाउन बॉक्स से विशेष निविदा का चयन करना होगा। विक्रेता के पास एनईएफटी या ऑनलाइन भुगतान के माध्यम से भुगतान करने की सुविधा होगी। एनईएफटी का चयन करने पर, विक्रेता एक फॉर्म भरकर चालान उत्पन्न करेगा। विक्रेता चालान पर मुद्रित विवरण के अनुसार लेनदेन शुल्क राशि को बिना किसी बदलाव के भेज देगा। ऑनलाइन भुगतान का चयन करने पर, विक्रेता को अपने क्रेडिट / डेबिट कार्ड / नेट बैंकिंग का उपयोग करके भुगतान करने का प्रावधान होगा। एक बार जब भुगतान एमएसटीसी के नामित बैंक खाते में जमा हो जाता है, तो लेनदेन शुल्क स्वतः अधिकृत होगा और विक्रेता को सिस्टम जनित मेल प्राप्त होगा।</p> <p>The vendors shall pay the transaction fee using "Transaction Fee Payment" Link under "My Menu" in the vendor login. The vendors have to select the particular tender from the event dropdown box. The vendor shall have the facility of making the payment either through NEFT or Online Payment. On selecting NEFT, the vendor shall generate a challan by filling up a form. The vendor shall remit the transaction fee amount as per the details printed on the challan without making change in the same. On selecting Online Payment, the vendor shall have the provision of making payment using its Credit/ Debit Card/ Net Banking. Once the payment gets credited to MSTC's designated bank account, the transaction fee shall be auto authorized, and the vendor shall be receiving a system generated mail.</p>



	<p><u>लेन-देन शुल्क गैर-वापसी योग्य है। लेन-देन शुल्क के भुगतान के बिना एक विक्रेता के पास ऑनलाइन ई-निविदा तक पहुंच नहीं होगी।</u></p> <p><u>Transaction fee is non-refundable. A vendor will not have the access to online e-tender without making the payment towards transaction fee.</u></p> <p><u>नोट: बोलीदाताओं को सलाह दी जाती है कि वे घटना के समापन समय से पहले लेनदेन शुल्क को अच्छी तरह से जमा करें ताकि बोली जमा करने के लिए खुद को पर्याप्त समय मिल सके।</u></p> <p><u>NOTE: Bidders are advised to remit the transaction fee well in advance before the closing time of the event so as to give themselves sufficient time to submit the bid.</u></p>
6	<p>अपलोड की गई निविदाओं/शुद्धिपत्रों के बारे में सूचना निविदा को अंतिम रूप दिए जाने तक प्रक्रिया के दौरान ही ईमेल द्वारा भेजी जाएगी। इसलिए विक्रेताओं को यह सुनिश्चित करने की आवश्यकता है कि एमएसटीसी के साथ विक्रेता के पंजीकरण के समय प्रदान किया गया उनका कॉर्पोरेट ईमेल आईडी वैध और अपडेट किया गया है। विक्रेताओं से यह भी अनुरोध किया जाता है कि वे अपने डीएससी (डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाण पत्र) की वैधता सुनिश्चित करें।</p> <p>Information about tenders /corrigendum uploaded in RBI website shall be sent by email only during the process till finalization of tender. Hence the vendors are required to ensure that their corporate email I.D. provided is valid and updated at the time of registration of vendor with MSTC. Vendors are also requested to ensure validity of their DSC (Digital Signature Certificate).</p>
7	<p>एनआईटी में उल्लिखित नियत तिथि और समय के बाद ई-निविदा तक नहीं पहुंचा जा सकता है। E-tender cannot be accessed after the due date and time mentioned in NIT.</p>
8	<p><b>ई-निविदा में बोली / Bidding in e-tender :</b></p> <p>a) विक्रेताओं को ई-निविदा में ऑनलाइन बोली लगाने के लिए पात्र होने के लिए आवश्यक ईएमडी, निविदा शुल्क और लेनदेन शुल्क (यदि कोई हो) जमा करने की आवश्यकता है। निविदा शुल्क और लेनदेन शुल्क गैर-वापसी योग्य हैं। ईएमडी पर कोई ब्याज नहीं दिया जाएगा। असफल विक्रेता (ओं) का ईएमडी निविदा आमंत्रित करने वाले प्राधिकरण द्वारा वापस कर दिया जाएगा।</p> <p>Vendor(s) need to submit necessary EMD and Transaction fees if any to be eligible to bid online in the e tender. No interest will be paid on EMD. EMD of the unsuccessful vendor(s) will be refunded by the tender inviting authority.</p> <p>b) इस प्रक्रिया में तकनीकी और वाणिज्यिक बोली प्रस्तुत करने के लिए इलेक्ट्रॉनिक बोली शामिल है। The process involves Electronic Bidding for submission of Technical and Commercial Bid.</p>



c) जिन विक्रेताओं ने लेनदेन शुल्क जमा किया है, वे केवल ई-प्रोक्योरमेंट [www.mstcecommerce.com](http://www.mstcecommerce.com) → पीएसयू/सरकारी विभागों के → एमएसटीसी वेबसाइट में इंटरनेट के माध्यम से अपनी तकनीकी बोली और वाणिज्यिक बोली जमा कर सकते हैं → आरबीआई → माई मेनू → नीलामी फ्लोर मैनेजर → लाइव इवेंट → लाइव इवेंट का चयन → टेक्नो कमर्शियल बोली के तहत लॉगिन करें।

The vendor(s) who have submitted transaction fee can only submit their Technical Bid and Commercial Bid through internet in MSTC website [www.mstcecommerce.com](http://www.mstcecommerce.com) → e-procurement → PSU/Govtdepts → Login under RBI → My menu → Auction Floor Manager → live event → Selection of the live event → Techno Commercial bid

d) विक्रेता को जावा एप्लिकेशन चलाने की अनुमति देनी चाहिए। यह अभ्यास बोली तल खोलने के तुरंत बाद किया जाना है। फिर उन्हें सामान्य शर्तों / वाणिज्यिक विनिर्देशों को भरना होगा और उसी को सहेजना होगा। उसके बाद टेक्निकल बिड पर क्लिक करें। यदि यह आवेदन नहीं चलता है, तो विक्रेता अपनी तकनीकी बोली को सहेजने / जमा करने में सक्षम नहीं होगा।

The vendor should allow running JAVA application. This exercise has to be done immediately after opening of Bid floor. Then they have to fill up Common terms/Commercial specification and save the same. After that the vendor may click on the Technocommercial bid. If this application does not run, then the vendor will not be able to save/submit his Technocommercial bid.

e) तकनीकी बोली भरने के बाद, विक्रेता को अपनी तकनीकी बोली दर्ज करने के लिए 'सेव' पर क्लिक करना चाहिए। ऐसा करने के बाद, वाणिज्यिक बोली लिंक सक्रिय हो जाता है। इसे भरना होगा और विक्रेता को अपनी वाणिज्यिक बोली दर्ज करने के लिए "सेव" पर क्लिक करना होगा। एक बार तकनीकी बोली और वाणिज्यिक बोली दोनों सहेजे जाने के बाद, विक्रेता अपनी बोली दर्ज करने के लिए "अंतिम सबमिशन" बटन पर क्लिक कर सकता है।

After filling the Technocommercial Bid, vendor should click 'save' for recording their technical bid. Once the same is done, the price Bid link becomes active. The same has to be filled and vendor should click on "save" to record their price bid. Once both technical commercial bid and price bid have been saved, the vendor can click on the "Final submission" button to register their bid.

f) विक्रेताओं को दस्तावेज अपलोड करने के लिए डाक्यूमेंट बटन का उपयोग करने का निर्देश दिया जाता है। एकाधिक दस्तावेज अपलोड किए जा सकते हैं।

Vendors are instructed to use Attach Document button to upload documents. Multiple documents can be uploaded.

g) सभी मामलों में, विक्रेता को अपनी बोली जमा करते समय डिजिटल हस्ताक्षर के साथ अपनी आईडी और पासवर्ड का उपयोग करना चाहिए।

In all cases, vendor should use their own ID and Password along with Digital Signature at the time of submission of their bid.



	<p>h) पूरी ई-टेंडर प्रक्रिया के दौरान, विक्रेता एक-दूसरे के लिए और हर किसी के लिए पूरी तरह से गुमनाम रहेंगे। During the entire e-tender process, the vendors will remain completely anonymous to one another and also to everybody else.</p> <p>i) ई-टेंडर फ्लोर पूर्व-घोषित तिथि और समय से और ऊपर उल्लिखित अवधि के लिए खुला रहेगा। The e-tender floor shall remain open from the pre-announced date &amp; time and for as much duration as mentioned above.</p> <p>j) ई-निविदा प्रक्रिया के दौरान प्रस्तुत सभी इलेक्ट्रॉनिक बोलियां विक्रेता पर कानूनी रूप से बाध्यकारी होंगी। एक बोली को उस विक्रेता द्वारा पेश की गई वैध बोली के रूप में माना जाएगा और खरीदार द्वारा इसे स्वीकार करने से कार्य के निष्पादन के लिए खरीदार और विक्रेता के बीच एक बाध्यकारी अनुबंध होगा। All electronic bids submitted during the e-tender process shall be legally binding on the vendor. A bid will be considered as the valid bid offered by that vendor and acceptance of the same by the Buyer will form a binding contract between the Buyer and the Vendor for execution of work.</p> <p>k) यह अनिवार्य है कि सभी बोलियां डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाण पत्र के साथ प्रस्तुत की जाएं अन्यथा सिस्टम द्वारा इसे स्वीकार नहीं किया जाएगा। It is mandatory that all the bids are submitted with Digital Signature Certificate otherwise the same will not be accepted by the system.</p> <p>l) बैंक बिना कोई कारण बताए निविदा को रद्द करने/ अस्वीकार करने / स्वीकार करने / वापस लेने / विस्तारित करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। The Bank reserves the right to cancel / reject / accept / withdraw / extend the tender in full or part as the case may be without assigning any reason thereof.</p> <p>m) निविदा दस्तावेज के नियमों और शर्तों में कोई भी बदलाव स्वीकार्य नहीं है। किसी भी विक्रेता द्वारा ई-टेंडर फ्लोर में बोली प्रस्तुत करना निविदा के लिए नियमों और शर्तों की उसकी स्वीकृति की पुष्टि करता है। No deviation in the terms and conditions of the tender document is acceptable after opening of part I of the tender. Submission of bid in the e-tender floor by any vendor confirms his acceptance of terms &amp; conditions for the tender.</p>
9	<p>इस निविदा से उत्पन्न कोई भी आदेश उसमें उल्लिखित नियमों और शर्तों द्वारा प्रशासित किया जाएगा। Any order resulting from this tender shall be governed by the terms and conditions mentioned therein.</p>
10	<p>तकनीकी और वाणिज्यिक नियमों और शर्तों में कोई विचलन की अनुमति नहीं है।</p>



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

	No deviation in the technical and commercial terms & conditions are allowed.
11	<p>निविदा आमंत्रित करने वाले प्राधिकारी को इस ई-निविदा को रद्द करने या बिना कोई कारण बताए बोली प्राप्त करने की नियत तिथि बढ़ाने का अधिकार है।</p> <p>The tender inviting authority has the right to cancel this e-tender or extend the due date of receipt of bid(s) without assigning any reason thereof.</p>
12	<p>एमएसटीसी पोर्टल पर जाने के लिए अपनाई जाने वाली प्रक्रिया पर उपरोक्त दिशा-निर्देश केवल मार्गदर्शन के उद्देश्य से हैं। एमएसटीसी पोर्टल के संचालन या तकनीकी गड़बड़ी के बारे में किसी भी पूछताछ के लिए, आप एमएसटीसी अधिकारी/सहायता डेस्क से संपर्क (पैरा 1.ए.ii) से कर सकते हैं। विक्रेताओं से अनुरोध है कि वे बोली लगाने से पहले सिस्टम से परिचित होने के लिए वेंडर गाइड पढ़ें और <a href="http://www.mstcecommerce.com/eproc">www.mstcecommerce.com/eproc</a> पेज पर वीडियो देखें।</p> <p>The above guidelines on procedure to be followed for accessing MSTC portal is only for guidance purpose. For any enquiry on operation of MSTC portal or technical glitch, you may contact MSTC official/ help desk (refer to para 1.A.ii.). Vendors are requested to read the VENDOR GUIDE and see the video in the page <a href="http://www.mstcecommerce.com/eproc">www.mstcecommerce.com/eproc</a> to familiarize themselves with the system before bidding.</p>





## Section II

### पात्रता मानदंड और सामान्य निर्देश / ELIGIBILITY CRITERIA & GENERAL CONDITIONS

(To be read in relevance to e-tendering process only)

#### 1. निविदाकर्ताओं के लिए पात्रता मानदंड / Eligibility Criteria for the tenderers: -

केवल ऐसे फर्म निविदा में भाग लेने के पात्र होंगे

Participation in this tender will be allowed to contractors.

A. जिनके पास इस तरह के कार्यों (अर्थात हाउसकीपिंग सेवाएं के कार्य) को करने का न्यूनतम 5 वर्षों का अनुभव (कार्य अनुभव का औचित्य दर्शाने वाला कार्य आदेश 01 अप्रैल 2020 से पहले का होना चाहिए) हो और पिछले पांच वर्षों (कार्य निष्पादन का औचित्य दर्शाने वाले कार्य आदेश और कार्य समाप्ति प्रमाणपत्र 01 अप्रैल 2020 से बाद के होने चाहिए) के दौरान निम्नानुसार समान कार्य किया हो-

Having experience in field of Housekeeping and Maintenance Services for at least five years (Work orders submitted in support of work experience must be issued before April 01, 2020) and have executed similar work during previous five years (Work orders and work completion certificates submitted in support of work executed must be issued on or after April 01, 2020) as follows: -

- (i) कम से कम तीन समान कार्य पूरे किए हो जिनमें प्रत्येक की लागत ₹ 79,39,200.00 प्रतिवर्ष से कम न हो  
At least 3 similar works of value not less than ₹79,39,200.00 per annum  
अथवा / Or,
- (ii) कम से कम दो समान कार्य पूरे किए हों जिनमें प्रत्येक की ₹ 99,24,000.00 प्रतिवर्ष से कम न हो  
At least 2 similar works of value not less than ₹99,24,000.00 per annum  
अथवा / Or,
- (iii) कम से कम एक समान कार्य पूरा किया हो जिसकी लागत ₹1,58,78,400.00 प्रतिवर्ष से कम न हो।  
At least one similar work of value costing not less than ₹ 1,58,78,400.00 per annum.

B. पिछले 3 वर्षों (आयकर वर्ष) यानी 2021-22, 2022-23 और 2023-24 के लिए वार्षिक टर्नओवर (चार्टेड अकाउंटेंट द्वारा विधिवत प्रमाणित ऑडिटेड बैलेंस शीट या सीए से टर्नओवर सर्टिफिकेट आईटीआर की प्रतियों के साथ जमा किया जाना चाहिए) ₹ 1,98,48,000.00 से कम नहीं होना चाहिए।

Annual turnover for the last 3 years (Income Tax Year) i.e., 2021-22, 2022-23 & 2023-24 (Audited balance sheet duly certified by a Chartered Accountant or turn over certificate from a CA along with copies of ITRs shall be submitted) should not be less than ₹ 1,98,48,000.00.

C. ₹1,98,48,000.00 की अनुमानित लागत वाले कार्यों के लिए अनुबंध करने हेतु वित्तीय रूप से सक्षम होना चाहिए।  
Must be solvent/ financially sound for carrying out the contract for works estimated to cost ₹





e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

1,98,48,000.00.

D. अहमदाबाद/ गांधीनगर में स्वयं के स्वामित्व वाली पूर्ण सेवा व्यवस्था होनी चाहिए।

Must have a self-owned full-fledged service setup at Ahmedabad/Gandhinagar.

E. जिन फर्मों ने पहले भी आरबीआई कार्यालयों को ऐसी सेवाएं प्रदान की हैं और उनकी सेवा असंतोषजनक पाई गई है, वे निविदा में भाग लेने के लिए पात्र नहीं होंगे।

The Firms who have previously provided similar services to any of RBI offices and their service has been found unsatisfactory will not be eligible to participate in the tender.

2. निर्धारित मानदंडों को पूरा करने वाले ठेकेदारों को अनिवार्य रूप से लिखित रूप में निम्नलिखित जानकारी प्रस्तुत करनी चाहिए तथा निविदा प्रक्रिया में भाग लेने के लिए अपनी पात्रता के बारे में बैंक को संतुष्ट करने के लिए निविदा फॉर्म के साथ प्रासंगिक दस्तावेज प्रस्तुत करने चाहिए।

The contractors fulfilling the prescribed criteria should invariably furnish, the following information in writing and submit relevant documents to satisfy the Bank about their eligibility for participating in the tendering process along with the tender form.

क्रं. S. No.	जानकारी Information	जमा किए जाने वाले दस्तावेज Documents to be submitted
(a)	फर्म/ कंपनी का संघटन Composition of the firm/ company	<p>फर्म/कंपनी की संरचना के बारे में अनुलग्नक-सी के तहत निर्धारित प्रारूप में पूर्ण विवरण, मालिकों/भागीदारों/निदेशकों के नाम और पते के साथ प्रदान किया जाना चाहिए। इसके साथ उन भागीदारों/निदेशकों के लिए पावर ऑफ अटॉर्नी भी होनी चाहिए जिन्हें फर्म/कंपनी की ओर से कार्य करने के लिए अधिकृत किया गया है।</p> <p>Full particulars in format prescribed under Annexure-C of the composition of the firm/ company should be provided with name(s) and address of the proprietors / partners/ directors. This should be accompanied with power of attorney to partners/ directors who have been authorized to act on behalf of firm/ company.</p> <p>कंपनी के मामले में, पंजीकरण का प्रमाण पत्र, कंपनी के एसोसिएशन के ज्ञापन और लेख और अन्य प्रासंगिक दस्तावेज और सभी निदेशकों और जिम्मेदार अधिकारियों के विवरण प्रस्तुत करना आवश्यक है। साझेदारी फर्म के मामले में, साझेदारी</p>



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

क्रं. S. No.	जानकारी Information	जमा किए जाने वाले दस्तावेज Documents to be submitted
		<p>विलेख, पावर ऑफ अटॉर्नी, यदि कोई हो और फर्म का गठन करने वाले सभी भागीदारों का विवरण; और किसी एजेंसी या स्वामित्व के मामले में, नाम (ओं) और पते (ओं) आदि के साथ इसमें शामिल व्यक्ति / व्यक्तियों का विवरण प्रस्तुत करना आवश्यक है।</p> <p>In case of a company, the certificate of registration, Memorandum and Articles of Association of the company and other relevant documents and particulars of all the directors and responsible officials are required to be submitted. In case of a partnership firm, the partnership deed, power of attorney, if any and particulars of all the partners constituting the firm; and in case of an Agency or Proprietorship, the particulars of the individual/individuals involved therein along with the name(s) and address (es)' etc are required to be submitted.</p> <p>संबंधित प्राधिकारी द्वारा जारी कंपनी/फर्म/एजेंसी के पंजीकरण प्रमाण पत्र की प्रति, ईपीएफ पंजीकरण प्रमाण पत्र और ईएसआई पंजीकरण प्रमाण पत्र की प्रतियां और लागू कर पंजीकरण, अर्थात् पैन, टिन, जीएसटी, एमएसएमई आदि प्रस्तुत किए जाने चाहिए।</p> <p>Copy of Registration Certificate of the Company/firm/agency issued by the relevant authority, Copies of E.P.F. Registration Certificate and E.S.I Registration Certificate and applicable tax registrations, viz., PAN, TIN, GSTIN, MSME etc. should be submitted.</p>
(b)	<p>कार्य अनुभव और निर्दिष्ट अवधि के दौरान निर्दिष्ट मूल्य के इसी प्रकार के समान कार्य का पूरा किया जाना</p> <p>Work experience and completion of similar work of specified value</p>	<p>पिछले 05 वर्षों के दौरान योग्यता कार्य (1.A(i), 1.A (ii) या 1.A (iii) के तहत दर्शाए गए मूल्य और इस कार्य के समान प्रकृति के कार्य को सफलतापूर्वक पूरा करने के लिए दस्तावेजी साक्ष्य। (आवेदक ने 01 अप्रैल, 2020 से कम से कम एक इसी प्रकार का कार्य पूरा किया हो)।</p> <p>Documentary evidence for having successfully completed qualifying similar works (of value as indicated under 1.A (i), 1.A (ii) or 1.A (iii) above and of</p>



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

क्रं. S. No.	जानकारी Information	जमा किए जाने वाले दस्तावेज Documents to be submitted
	during the specified period.	<p>similar nature) during last 05 years. (The applicant should have completed at least one similar work from April 01, 2020).</p> <p>इस संबंध में, प्रत्येक समान अर्हकारी कार्य के लिए विस्तृत कार्य आदेश की प्रतियां, जिसमें कार्य आदेश प्रदान की तिथि, कार्य का मूल्य, कार्य पूरा करने के लिए दिया गया समय आदि दर्शाया गया हो, तथा संबंधित पूर्णता प्रमाण पत्र, जिसमें वास्तविक पूर्णता तिथि और निष्पादित समान कार्यों का वास्तविक मूल्य दर्शाया गया हो, कार्य अनुभव के प्रमाण के रूप में संलग्न किया जाना चाहिए।</p> <p>In this regard, copies of the detailed work orders for each similar qualifying works indicating date of award, value of awarded work, time given for completing the work, etc. and the corresponding completion certificates indicating actual date of completion and actual value of executed similar works should be enclosed as proof of the work experience.</p> <p>यदि भारतीय रिज़र्व बैंक के किसी भी कार्यालय में कोई भी कार्य करने का कोई अनुभव हो तो उससे संबंधित दस्तावेज़ी साक्ष्य भी दिए जाएं।</p> <p>The details along with documentary evidence of previous experience, if any, of carrying out works for the Reserve Bank of India at any Office, should also be given.</p> <p>बैंक साइट विज़िट के लिए अपने प्रतिनिधि को नामित करके बोलीदाता द्वारा किए गए कार्य अनुभव दावों को सत्यापित करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।</p> <p>Bank reserves the right to verify work experience claims made by bidder by nominating its representative for site visit.</p>



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

क्रं. S. No.	जानकारी Information	जमा किए जाने वाले दस्तावेज Documents to be submitted
(c)	पूरा किए गए कार्य का विवरण Details of the completed work	<p><b>अनुलग्नक -D</b> में दर्शाए प्रारूप में ग्राहक-वार कार्य(यों) के नाम, कार्य को पूरा किए जाने का(के) वर्ष और पूरा किए गए कार्य(यों) का मूल्य- जिस पर ठेका दिया गया और वास्तविक लागत, पूरा किए गए कार्य(यों) में लगा समय - जिस पर ठेका दिया गया और वास्तविक समय, अधिकारियों/ प्राधिकारियों/ विभागों का(के) नाम और उनका संपर्क विवरण प्रस्तुत करें/ अपलोड करें जिनके अधीन कार्य किया गया/किए गए।</p> <p>The client-wise names of work(s), year(s) of works execution of work (s), awarded and actual cost(s) of executed work(s), names and full contact details of the officers/ authorities/ departments under whom the work(s) was/were executed should be furnished in format prescribed under <b>Annexure- D</b>.</p>
(d)	ग्राहक प्रमाणपत्र Client Certificates	<p>निविदाकर्ताओं को सूचित किया जाता है कि उन्हें प्रत्येक पूर्व-योग्यता कार्य के लिए <b>अनुलग्नक ई</b> के तहत निर्धारित प्रारूप में ग्राहक प्रमाणपत्र प्रस्तुत करना होगा।</p> <p>Tenderers are informed that they have to submit Client certificates in format as prescribed under <b>Annexure E</b> for each of the Prequalification work/s</p> <p>उपरोक्त सेक्सन के खंड 2(बी) अनुसार न्यूनतम मूल्यों के कार्यों को पूरा करने के पात्रता मानदंडों को पूरा करने के लिए योग्य कार्यों के समर्थन में प्रस्तुत कार्य आदेश और कार्य पूर्णता प्रमाण पत्र आवश्यक रूप से ग्राहक प्रमाण पत्र के साथ समर्थित होना चाहिए।</p> <p>Work orders and work completion certificates submitted towards qualifying works to fulfil the eligibility criteria of having completed minimum values of work as per clause 2(b) above, of this section have to be necessarily supported with Client certificates.</p> <p>यह ध्यान दिया जाना चाहिए कि क्लाइंट प्रमाणपत्र केवल तभी स्वीकार किया जाएगा जब: सरकारी/ अर्ध सरकारी संगठन अथवा सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रम के कार्यपालक अभियंता अथवा उनके समकक्ष के अधिकारी का हस्ताक्षर हो और निविदाकार द्वारा किए</p>



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

क्रं. S. No.	जानकारी Information	जमा किए जाने वाले दस्तावेज Documents to be submitted
		<p>गए कार्य का भुगतान प्राप्त करने का पर्याप्त प्रमाण हो। It should be noted that client certificate will be accepted only when:</p> <p>(a) यह सरकारी/अर्ध-सरकारी संगठनों या सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों के मामले में कार्यकारी अभियंता या समकक्ष स्तर के अधिकारी के पद के नीचे के अधिकारी द्वारा हस्ताक्षरित नहीं होना चाहिए तथा ठेकेदार द्वारा किए गए कार्य के लिए उसे प्राप्त भुगतान के पर्याप्त प्रमाण द्वारा समर्थित होना चाहिए।</p> <p>it is signed by an official of the rank of Officer not below the rank of Executive Engineer or equivalent in case of Govt./Semi-Govt., organisations or a PSU and is supported by adequate proof of payments received by the contractor for the work done by them.</p> <p>(b) टीडीएस प्रमाण पत्र के साथ accompanied by TDS Certificates.</p> <p>(c) सभी कॉलम को ठीक से प्रतिहस्ताक्षरित कर भरा जाना चाहिए। All columns should be filled in properly countersigned.</p> <p>(d) यह ग्राहक के लेटर हेड पर अधिकृत व्यक्ति के हस्ताक्षर के साथ होता है। It is on the letter head of the client with signature of authorized person.</p> <p>निर्दिष्ट फॉर्मेट में निर्दिष्ट प्रमाणपत्रों के बगैर प्राप्त आवेदनों/निविदाओं को अस्वीकार कर दिया जाएगा और बैंक के पास अधिकार है कि प्रस्तुत किए गए प्रमाणपत्रों को स्वतंत्र रूप से सत्यापित करें। Applications/tenders received without certificates</p>



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

क्रं. S. No.	जानकारी Information	जमा किए जाने वाले दस्तावेज Documents to be submitted
		<p>specified in the specified format will be rejected.</p> <p>बैंक निविदाकर्ता के ग्राहकों से उनके पूर्व प्रदर्शन पर जानकारी लेने का भी अधिकार सुरक्षित रखता है।</p> <p>The Bank reserves the right to verify the submitted certificates independently. The Bank also reserves the right obtain reports on the past performance of the tenderer from his clients.</p>
(e)	<p>ग्राहकों एवं उनके वर्तमान संपर्क कार्यपालकों के नाम व पते</p> <p>Name(s) and address (es) of the clients and their present contact executives</p>	<p>उनके ग्राहकों के नाम एवं पते और साथ ही संपर्क कार्यपालकों (अर्थात वह व्यक्ति जिनसे आवश्यकता पड़ने पर बैंक द्वारा संपर्क किया जा सके) का संपूर्ण ब्यौरा अर्थात नाम, डाक-पता, ई-मेल आईडी, फोन नंबर (लैंडलाइन एवं मोबाइल), फैक्स नंबर प्रस्तुत किया जाए।</p> <p>Written information about the names and addresses of their clients along with full details, like names, postal addresses, e- mail IDs, telephone (landline and mobile) nos., fax nos. etc., of the contact executives (i.e. the persons who can be contacted at the office of their clients by the Bank in case it is so needed) should be furnished.</p>
(f)	<p>ठेकेदार की ऋण पात्रता और निर्दिष्ट अवधि के दौरान उनका कुल कारोबार</p> <p>Credit worthiness of the contractor and their turnover during the specified period.</p>	<p>आयकर निकासी प्रमाण पत्र/आयकर निर्धारण आदेश/आयकर रिटर्न की प्रतियां, ठेकेदार के व्यवसाय के नवीनतम लेखापरीक्षित वित्तीय विवरण (बैलेंस शीट और लाभ-हानि विवरण) के साथ उनकी ऋण-योग्यता और पिछले तीन वर्षों के टर्नओवर के प्रमाण के रूप में संलग्न की जानी चाहिए।</p> <p>Copies of the Income Tax Clearance Certificates/Income Tax Assessment Orders/ Income Tax Returns along with the latest audited financials (Balance Sheet and Profit and Loss statement) of the business of the contractor should be enclosed in proof of their creditworthiness and turnover for last three years.</p>



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

क्रं. S. No.	जानकारी Information	जमा किए जाने वाले दस्तावेज Documents to be submitted
(g)	2024-25 के लिए लाभ और हानि, आय और व्यय विवरण और बैलेंस शीट Profit and loss, Income and expenditure statement and Balance sheet for 2024-25	वित्तीय वर्ष 2024-25 के लिए चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा प्रमाणित ऑडिटेड लाभ और हानि (आय और व्यय विवरण) और बैलेंस शीट की प्रति प्रस्तुत की जानी चाहिए। यदि ऑडिटेड वित्तीय उपलब्ध नहीं है, तो चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा विधिवत प्रमाणित 2024-25 के लिए अनंतिम दस्तावेज प्रस्तुत किया जाना चाहिए।  Copy of audited Profit & Loss (or Income & Expenditure Statement) and Balance Sheet for the financial year 2024-25 duly certified by a Chartered Accountant should be submitted. In case, audited financial is unavailable, the provisional financials duly certified by the Chartered Accountant should be submitted for 2024-25.
(h)	बैंकों और उनके वर्तमान संपर्क अधिकारियों के नाम और पते  Name(s) and address (es) of the banks and their present contact executives	<b>अनुलग्नक-एफ</b> के तहत निर्धारित प्रपत्र में पूर्ण बैंक विवरण प्रदान करें।  Provide complete bank details in form prescribed under <b>Annexure- F.</b>
(i)	बैंकर (सॉल्वेंसी) प्रमाणपत्र Banker (Solvency) certificate	<b>अनुलग्नक -G</b> में दर्शाए प्रारूप में आवेदक के बैंकर द्वारा विशेष रूप से इस काम के उद्देश्य से जारी ₹ 1,98,48,000/- की न्यूनतम राशि के लिए सॉल्वेंसी प्रमाण पत्र प्रस्तुत किया जाए। Should submit solvency certificate in format prescribed under <b>Annexure-G</b> issued by applicant's Banker specifically for the purpose of this work, for a minimum amount of ₹ 1,98,48,000/-.  बैंक निविदाकर्ता के बैंकरों से उनके पूर्व प्रदर्शन/ सॉल्वेंसी पर जानकारी लेने का भी अधिकार सुरक्षित रखता है। The Bank reserves the right obtain reports on the past





e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

क्रं. S. No.	जानकारी Information	जमा किए जाने वाले दस्तावेज Documents to be submitted
		performance/ solvency of the tenderer from his bank.
(j)	सर्विस सेट-अप Service setup	अहमदाबाद/ गांधीनगर मे स्वयं का संपूर्ण सर्विस सेट अप/ बैक ऑफिस/ प्रशासनिक कार्यालय (जहां से अनुबंध अवधि के दौरान विनिदष्ट कार्य के लिए जनशक्ति और पर्यवेक्षण के संदर्भ में आवश्यक सहायता प्रदान की जाएगी) होने के समर्थन में कोई वैध दस्तावेज अपलोड कराया जाए। Valid document in support of having full-fledged service setup/ back office/ administrative office in Ahmedabad/Gandhinagar (wherefrom required support in terms of manpower and supervision are provided during the contract period for the specified job).
(k)	कानूनी अदालत में दोषसिद्धि/ किसी संगठन द्वारा काली सूची में डालना/ लंबित सिविल मामले Conviction in a court of law/ Blacklisting by any organisation/ Pending Civil Suits	निविदाकर्ता को यह घोषणा करते हुए एक वचन-पत्र प्रस्तुत करना होगा कि उन्हें किसी भी न्यायालय में दोषी नहीं ठहराया गया है या किसी भी आधार पर किसी भी संगठन द्वारा निलंबित/काली सूची में नहीं रखा गया है। निविदाकर्ता को इस संबंध में निष्पादित किसी भी कार्य में लंबित किसी भी सिविल मुकदमे का विवरण भी प्रदान करना होगा। The tenderer shall have to submit an Undertaking declaring that they have not been convicted in any Court of Law or suspended / blacklisted by any organization on any ground. The tenderer shall also provide details of any civil suit pending in any of the works executed in this regard.
(l)	तथ्यों/सूचना को छिपाना या गलत जानकारी/जाली दस्तावेज प्रस्तुत करना। Concealment of facts/ information or submission of	तथ्यों/सूचना को छुपाना और बाद में उसका पता लगाना/गलत सूचना/जाली दस्तावेज प्रस्तुत करना, अनुबंध को रद्द करने/बोली को तत्काल अस्वीकृत करने का कारण बन सकता है। <b>Concealment of facts/ information and subsequent</b>





e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

क्रं. S. No.	जानकारी Information	जमा किए जाने वाले दस्तावेज Documents to be submitted
	incorrect information/ forged documents.	<b>detections thereof of the same/ submission of incorrect information/ forged documents may lead to annulment of the contract / rejection of the bid forthwith.</b>

2.1 (a) विलय, अधिग्रहण, अधिग्रहण आदि के मामले में, इच्छुक निविदाकर्ता किसी भी छूट/विचलन की मांग के लिए सभी प्रासंगिक दस्तावेज प्रस्तुत कर सकता है, जिस पर वह बैंक से विचार करना चाहेगा।

In case of merger, acquisition, takeover etc., the intending tenderer may submit all the relevant documents for seeking any exemption/ deviation that it would like the Bank to consider.

2.1 (b) यदि निविदा को अंतिम रूप देने से पहले साझेदारी विलेख, एसोसिएशन के अनुच्छेद/एसोसिएशन के ज्ञापन या किसी अन्य दस्तावेज में कोई परिवर्तन होता है, तो इस संबंध में सूचना प्रासंगिक दस्तावेजों के साथ आरबीआई, अहमदाबाद को पांच दिनों के भीतर या बैंक द्वारा बताई गई निर्धारित समयावधि के भीतर प्रस्तुत की जा सकती है।

In case there is any change in partnership deed, Article of Association/ Memorandum of Association or any other document submitted in interregnum, before finalization of tender, intimation in this regard along with relevant documents may be submitted to RBI, Ahmedabad within five days or within stipulated time period as indicated by the Bank.

2.1 (c) बैंक ऐसे अनुरोधों को स्वीकार करने के लिए बाध्य नहीं है और ऐसी छूट/विचलन/परिवर्तनों को अनुमति देने या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। इस संबंध में बैंक का निर्णय अंतिम होगा।

The Bank is not bound to accept such requests and reserves its right to allow or reject such exemptions/ deviations/ changes. The Bank's decision in this regard shall be final.

2.2 इच्छुक निविदाकारों को निविदा की तकनीकी-वाणिज्यिक बोली (भाग-I) के साथ ऊपर वर्णित विवरण के बिन्दुओं की संतुष्टि लायक सभी संबंधित दस्तावेजों तथा बयाना जमाराशि (एनईएफटी रसीद) की स्कैन प्रति को एमएसटीसी पोर्टल पर तकनीकी-वाणिज्यिक बोली (भाग-I) के साथ अपलोड करना होगा।

Intending tenderers need to upload relevant documents supporting their eligibility criteria and scanned copy of Earnest Money Deposit (NEFT statement) along with Techno-commercial bid (Part-I) of the tender.

2.3 इच्छुक निविदाकार द्वारा बैंक को उपर्युक्त आवश्यकताओं के संबंध में संतुष्ट करने में असफल होने पर निविदा के भाग-I को खोलने के बाद भी उनकी सहभागिता अस्वीकार करने का अधिकार बैंक के पास सुरक्षित है। ऐसी स्थिति में अस्वीकार किए गए निविदा का भाग-II नहीं खोला जाएगा।

In the event of intending tenderers failure to satisfy the Bank with regard to the above



requirements, the Bank reserves the right to reject his offer even after opening of Part-I of the tender and Part-II of the rejected tender will not be opened.

2.4 यदि किसी निविदाकर्ता के पास किसी भी समय निविदा प्रक्रिया में भाग लेने के लिए अपेक्षित पात्रता नहीं पाई जाती है और/या उसके ग्राहकों से प्राप्त निष्पादन रिपोर्ट और/या उसके बैंकरों की रिपोर्ट असंतोषजनक पाई जाती है, तो बैंक निविदा के भाग-I को खोलने के बाद भी उसके प्रस्ताव को अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। ऐसी स्थिति में अस्वीकार किए गए निविदा का भाग-II नहीं खोला जाएगा और सम्बंधित निविदाकर्ता द्वारा जमा की गई बयाना जमा राशि उन्हें वापस कर दी जाएगी। बैंक ऐसा करने के लिए कोई कारण बताने के लिए बाध्य नहीं है।

If any tenderer is not found to possess the required eligibility for participating in the tendering process at any point of time and/or his performance reports received from his clients and/or his bankers' report are found unsatisfactory, the Bank reserves the right to reject his offer even after opening of Part-I of the tender. In such case, Part-II of the rejected tender will not be opened and EMD deposited by the concerned tenderer shall be returned. The Bank is not bound to assign any reason for doing so.

### 3. निविदा प्रस्तुत करना / Submission of Tender:

निविदा एमएसटीसी पोर्टल में ई-टेंडरिंग के माध्यम से दो भागों में प्रस्तुत किया जाना है।

Tender shall be submitted through e-Tendering at MSTC portal in two parts.

#### A भाग I- तकनीकी और वाणिज्यिक/ Part I – Technical & Commercial:

a भाग-I में निर्दिष्ट कार्यों का दायरा, कार्यों की मद के विनिर्देश, दस्तावेज और वाणिज्यिक नियम व शर्तें आदि शामिल होंगी।

Part-I shall contain scope of works as specified, specifications of an item of works, documents and commercial terms and conditions etc.

b प्रस्तुत निविदा के भाग-I में निम्नलिखित शामिल होंगे: -

Part-I of the tender as submitted shall contain the following: -

- (i) ₹ 3,96,960/- (तीन लाख छियानवे हजार नौ सौ साठ रुपये मात्र) की बयाना जमा राशि (ईएमडी) निम्न माध्यमों से जमा किया जाएगा 04 अगस्त, 2025 को 14:00 बजे से पहले एनईएफटी के माध्यम से आरबीआई खाता संख्या. 186003001, आईएफएससी कोड: RBIS0AHPA01 (5वा और 10वा अंक शून्य है)

Earnest Money Deposit (EMD) of Rs. 3,96,960/- (Rupees Three Lakh Ninety-Six Thousand Nine Hundred and Sixty only) shall be deposited through NEFT in favour of Reserve Bank of India, Ahmedabad in the A/c 186003001 & IFSC – RBIS0AHPA01 (5<sup>th</sup> and 10<sup>th</sup> digit is zero) before



14:00 Hrs on August 04, 2025.

(ii) किसी भी परिस्थिति में ईएमडी पर कोई ब्याज नहीं दिया जाएगा।

Under any circumstances, interest will not be paid on EMD.

(iii) कोई अन्य तकनीकी जानकारी जो निविदाकर्ता प्रस्तुत करना चाहता है।

Any other technical information the tenderer wishes to furnish.

(iv) निविदाकारों को सलाह दी जाती है कि वे संविदा की सामान्य शर्तों और निविदा दस्तावेजों में विनिर्दिष्ट कार्यों के कार्यक्षेत्र के आधार पर निविदा प्रस्तुत करें और किसी भी विचलन को निर्धारित न करें। यदि निविदा दस्तावेजों में दिए गए नियमों और शर्तों की स्वीकृति का कोई मूल्य निहितार्थ है, तो उस पर विचार किया जाना चाहिए और उद्धृत मूल्य में शामिल किया जाना चाहिए। नियमों और शर्तों से विचलन वाली निविदा को अस्वीकार कर दिया जा सकता है।

The tenderers are advised to submit the tender strictly based on the general conditions of the Contract and scope of works as specified/ contained in the tender documents, and not to stipulate any deviations. If acceptance of the terms and conditions given in the tender documents has any price implications, the same should be considered and included in the quoted price. Tender containing deviations from the terms and conditions is liable to be rejected.

(v) बैंक निविदाकर्ता द्वारा किसी भी अतिरिक्त शर्त को हतोत्साहित करता है। तथापि, यदि निविदाकर्ता कार्य के लिए निविदा देते समय कोई शर्त/ स्पष्टीकरण/ कवरेजिंग पत्र शामिल करना चाहता है, तो उसे निम्नलिखित के साथ प्रस्तुत करना होगा और भाग -1 के अंतर्गत प्रस्तुत करना होगा:

The Bank discourages the stipulation of any additional conditions by the tenderer. However, in case the tenderer wishes to include any condition/ clarification/ covering letter, while tendering for the work, he will have to submit the same along with the following under Part - I:

a) वाणिज्यिक नियमों और शर्तों में विचलन, यदि कोई हो, की सूची।

List of deviations, if any, in commercial terms and conditions.

a) विनिर्देश में विचलन की सूची, यदि कोई हो।

List of deviation, if any, in technical specification.

c) ये शर्तें चाहे वाणिज्यिक हों या तकनीकी, बैंक द्वारा उनकी जांच की जाएगी और निविदाकर्ताओं के साथ चर्चा की जाएगी। निविदाकर्ता द्वारा दी गई किसी भी अतिरिक्त शर्त को स्वीकार करना बैंक के लिए अनिवार्य नहीं है। निविदाकर्ता अपनी सभी शर्तें जो बैंक को स्वीकार्य नहीं हैं, उन्हें लिखित रूप में पुष्टि प्रस्तुत करके वापस ले लेंगे कि उन्होंने सभी शर्तें (जो बैंक को स्वीकार्य नहीं हैं) वापस ले ली हैं।

These conditions whether of commercial or technical nature, the same shall be examined by the Bank and discussed with the tenderers. It is not incumbent on the Bank to accept any additional condition given by the tenderer. The tenderers shall withdraw



all his conditions which are not acceptable to the Bank by submitting a written confirmation to the effect that all the conditions (not acceptable to the Bank) have been withdrawn by them.

(vi) निविदाकारों को सलाह दी जाती है कि दरों को उद्धृत करने / निविदा प्रस्तुत करने से पूर्व निविदाकार साइट का दौरा कर ले और कार्य का दायरा समझ ले।

The tenderers are advised to visit the site and acquaint themselves of the scope of work before tendering.

(vii) सभी सूचना, पत्राचार पत्र दो प्रतियों में प्रस्तुत किए जाएंगे और क्षेत्रीय निदेशक, भारतीय रिजर्व बैंक, अहमदाबाद 380014 को संबोधित किए जाएंगे।

**All information, correspondence letters shall be submitted in duplicate and addressed to Regional Director, Reserve Bank of India, Ahmedabad 380014.**

**B. भाग II- मूल्य Part II – Price:**

a. निविदा के भाग II अर्थात मूल्य बोली में कोई शर्त शामिल नहीं की जाएगी बल्कि केवल निविदाकर्ता की मूल्य बोली शामिल होगी और भाग -1 निविदा के अनुसार शर्तों को पूरा करने के बाद ऑनलाइन खोला जाएगा। निविदा के भाग II में पाए गए नियमों और शर्तों में परिवर्तन और तकनीकी विचलन, यदि कोई हो, को स्वीकार नहीं किया जाएगा और इसे शून्य माना जाएगा।।

**Part - II** of the tender will contain no conditions but only the Price Bid of the tenderer and shall be opened online after due fulfilment of condition as per Part-I tender. Change of terms and conditions and technical deviations, if any, found in Part II of the tender will not be taken into account and will be treated as null and void.

(b) निविदा के भाग-II में दर्शाई गई कीमतें (न्यूनतम मजदूरी, ईपीएफ/ईएसआईसी अंशदान, बैंक द्वारा निर्धारित राशि आदि) केवल भारतीय रुपये में हैं। उद्धरण कार्य के दायरे को ध्यान में रखते हुए दिए जाने चाहिए। किसी अन्य प्रारूप में प्राप्त उद्धरणों को तुरंत अस्वीकार कर दिया जाएगा। भाग II निविदा के खुलने के बाद दर या शर्तों में किसी भी बदलाव के लिए कोई अनुरोध स्वीकार नहीं किया जाएगा।

The prices (minimum wages, EPF/ESIC contribution, statutory bonus, fixed amount by the Bank etc.) indicated in Part-II of the tender are in Indian Rupees only. The rates are to be quoted strictly considering scope of work. Quotations received in any other format will be summarily rejected. No request for any change in rate or conditions after the opening of the part II tender will be entertained.

(c) बैंक निविदा में अंकगणितीय या अन्य त्रुटियों को समायोजित करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। गलत उत्पाद विस्तार के परिणामस्वरूप राशि कॉलम में उत्पन्न होने वाली त्रुटि की स्थिति में, इकाई या आइटम दरों को अपरिवर्तनीय माना जाएगा और तदनुसार विस्तार में संशोधन किया जाएगा।

The Bank reserves the right to adjust arithmetical or other errors in the tender. In the event of an



error in the amount column arising as a result of wrong product extension, the unit or item rates shall be regarded as firm and extension amended accordingly.

(d) भारत सरकार द्वारा न्यूनतम मजदूरी अधिनियम के तहत घोषित वैधानिक न्यूनतम मजदूरी में किसी प्रकार के परिवर्तन और/या ईपीएफ/ईएसआईसी/ वैधानिक बोनस या भारत सरकार द्वारा निर्धारित कोई वैधानिक प्रावधान की नियोक्ता अंशदान दरों में परिवर्तन को छोड़कर दरें भी स्थिर होंगी तथा अनुबंध की पूरी अवधि और/या उसके विस्तार के लिए वैध होंगी तथा वे विनिमय दर में परिवर्तन, श्रम स्थितियों, मालभाड़े में उतार-चढ़ाव या किसी भी अन्य शर्त के अधीन नहीं होंगी

The rates shall also be firm and be valid for the entire duration of the contract and / or extension thereof and shall not be subject to exchange variations, labour conditions, fluctuations in freights charges or any conditions whatsoever, except for changes if any in the statutory minimum wages announced by the Government of India under the Minimum Wages Act and/ or for changes in employer contribution rates of EPF/ ESIC/ statutory bonus or any statutory provisions stipulated by the Government of India.

(e) निविदा में उल्लिखित दरें जीएसटी को छोड़कर होंगी, लेकिन इसमें अन्य सभी शुल्क शामिल होने चाहिए। निविदाकारों को अपनी दरों में नियुक्त किए जाने वाले दैनिक न्यूनतम जनशक्ति की मजदूरी जिसमें रिलीवर/ लीवर रिजर्व चार्ज शामिल हो, सेवाओं के कुशल प्रतिपादन के लिए उपयोग किए जाने वाले उपकरणों/मशीनरी/उपकरणों की लागत, श्रमिकों के लिए आवश्यक वर्दी की लागत, ठेकेदार का लाभ और ओवरहेड, कर्मकार प्रतिकर पॉलिसी, कॉन्ट्रैक्टर ऑल रिस्क पॉलिसी, श्रमिकों को बोनस भुगतान (यदि लागू हो) आदि, परिवहन, लोडिंग और अनलोडिंग, माल भाड़ा शुल्क, पारगमन बीमा, और केंद्र सरकार या किसी भी राज्य सरकार या स्थानीय प्राधिकरण द्वारा लगाए गए सभी कर, शुल्क या अन्य लेवी (यदि वस्तु और सेवा कर (जीएसटी) के अलावा लागू होते हैं) शामिल होंगे। बैंक द्वारा किसी भी कर (लागू जीएसटी के अलावा), शुल्क या लेवी के संबंध में कोई अलग दावे पर विचार नहीं किया जाएगा, चाहे वह मौजूदा हो या भविष्य में लागू हो।

The rates quoted in the tender shall be exclusive of GST but must include all other charges. Tenderers must include in their rates the wages of minimum manpower deployed per day charges, cost of tools/ machinery/equipment used for efficient rendering of services, cost of the liveries required for the workers, contractor's profit & overhead, workmen compensation policy, contractors all risk policy, etc. transportation, loading and unloading, freight charges, transit insurance and other administrative charges and all taxes, duty or other levy levied by Central Government or any State Government or local authority, if applicable other than Good and Service Tax (GST). No separate claim in respect of any tax (other than applicable GST), duty or levy whether existing or future and/ or any other charges shall be entertained by the Bank.

#### 4. निविदा खोलना / Opening of Tender:

A. ई-निविदा खोलने के लिए खंड-1 में निर्धारित प्रक्रियाओं के अनुसार।



As per the procedures laid down in Section-I hereto for opening of e-tender.

**B.** जब तक अन्यथा निविदाकर्ताओं को अग्रिम सूचना के साथ पूर्व-खोला या स्थगित नहीं किया जाता है, ई-निविदा पोर्टल पर दर्शाई गई तारीख और समय पर दो चरणों में निविदा खोली जाएगी।

Unless otherwise pre-opened or postponed with advance intimation to the tenderers, tender will be opened in two stages on the date and time indicated on e-Tendering portal.

- a. पहले चरण में निविदा का भाग-1 (तकनीकी-वाणिज्यिक बोली) 04 अगस्त, 2025 को 15:00 बजे खोला जाएगा। जबकि भाग-2 (मूल्य बोली) निविदा भाग-1 के मूल्यांकन के पूरा होने के बाद दूसरे चरण में खोला जाएगा।

Part-I (Techno-commercial bid) of the tender will be opened at the first stage on August 04, 2025, at 15:00 hrs. While the Part-II (Price bid) will be opened at the second stage after completion of the evaluation of Part-I of the tender.

- b. जबकि नियत तिथि और समय के भीतर निविदाएं अपलोड करने वाले सभी निविदाकारों को ई-निविदा पोर्टल पर दर्शाई गई नियत तिथि और समय पर निविदा के भाग-I (तकनीकी-वाणिज्यिक) खोलने की प्रक्रिया में भाग लेने की अनुमति दी जाएगी, निविदा के भाग-II (मूल्य) के उद्घाटन में केवल उन निविदाकारों द्वारा भाग लिया जा सकता है जिनके निविदाओं का भाग-I (तकनीकी-वाणिज्यिक) बैंक के लिए तकनीकी उपयुक्त/स्वीकार्य पाया जाता है और जिन्हें सूचना दी जाती है। इसकी जानकारी बैंक द्वारा ईमेल द्वारा या ई-निविदा पोर्टल के माध्यम से दी जाती है।

While all the tenderers who uploaded tenders within the due date and time will be permitted to participate online in the opening of Part-I (Techno-Commercial) of the tender on the due date and time indicated on e-Tendering portal, opening of the Part-II (Price) of the tender can be attended to only by such of those tenderers whose Part-I (Techno-Commercial) of the tenders are found to be technically suitable/ acceptable to the Bank and to whom intimation thereof is given through email or through e-tendering portal.

- c. निविदा में यथा निर्धारित अर्नेस्ट मनी डिपॉजिट के साथ न की गई निविदाओं को गैर-प्रामाणिक निविदा माना जाएगा और स्वीकृति के लिए उन पर विचार नहीं किया जाएगा।

The tenders not accompanied by the Earnest Money Deposit as prescribed in the tender, shall be treated as non-bonafide tender and shall not be considered for acceptance.

## **5. बोली मूल्यांकन मानदंड / Bid Evaluation Criteria:**

### **5.1 तकनीकी वाणिज्यिक बोली (भाग-I) का मूल्यांकन / Techno- Commercial Bid (Part-I) Evaluation**

- a. तकनीकी बोलियों का मूल्यांकन एमएसटीसी पर बोलीदाता द्वारा प्रस्तुत उपलब्ध दस्तावेजों के आधार पर किया जाएगा।

The technical bids shall be evaluated based on the available documents submitted by the bidder





on MSTC.

b. बैंक बोलीदाताओं की पात्रता को पूरा करने के लिए ऐसे स्पष्टीकरण/सूचना/दस्तावेज मांग सकता है जो उसके लिए अपेक्षित हो।

Bank may seek such clarification/information/document, as may be, required for it to satisfy the eligibility of the bidders.

c. निर्धारित समय के भीतर इस तरह के स्पष्टीकरण/सूचना/दस्तावेज प्रदान करने में बोलीदाता की ओर से विफलता, ऐसे बोलीदाता की बोली को रद्द कर सकती है।

Failure on the part of the bidder to provide such clarification/information/document within the stipulated time, may entail cancellation of the bid of such bidder.

d. बोलीदाता द्वारा प्रस्तुत कोई भी स्पष्टीकरण जो बैंक द्वारा अनुरोध के जवाब में नहीं है, पर विचार नहीं किया जाएगा। Any clarification submitted by a bidder that is not in response to a request by the Bank shall not be considered.

e. स्पष्टीकरण और प्रतिक्रिया के लिए बैंक का अनुरोध पोस्ट या ईमेल के माध्यम से लिखित में होगा।

The Banks request for clarification and the response shall be in writing through post or email.

## **5.2 वित्तीय (मूल्य) बोली (भाग-II) मूल्यांकन / Financial (Price) Bid (Part- II) Evaluation**

a. केवल उन बोलीदाताओं के मूल्य बोली का मूल्यांकन किया जाएगा जो निविदा दस्तावेज के "निविदाकर्ता के लिए पात्रता मानदंड" में उल्लिखित पात्रता मानदंडों को पूरा करते हैं और जिन्होंने इस संबंध में एमएसटीसी पर दस्तावेजी प्रमाण प्रस्तुत किया है।

The evaluation of the price bid will be considered of only those bidders who meet the eligibility criteria as mentioned in "Eligibility Criteria for tenderers" of tender document and provide documentary proof on MSTC in respect of the same.

b. बोलियों और बोलीदाताओं की योग्यता की परीक्षा, मूल्यांकन और तुलना में सहायता के लिए, बैंक अपने विवेक पर, किसी भी बोलीदाता से अपनी बोली के स्पष्टीकरण के लिए पूछ सकता है।

To assist in the examination, evaluation, and comparison of the bids, and qualification of the bidders, the Bank may, at its discretion, ask any bidder for a clarification of its bid.

c. वांछित स्पष्टीकरण विस्तृत मूल्य विश्लेषण के साथ दिया जाना चाहिए जिसमें सभी औजारों, उपकरणों, मशीनों, वर्दियों, सांविधिक आवश्यकताओं (कॉन्ट्रैक्टर ऑल रिस्क पॉलिसी, कामगार मुआवजा अधिनियम, बोनस अधिनियम (यदि लागू हो) और अन्य प्रशासनिक प्रभारों आदि के अनुपालन की लागत शामिल हो और उपर्युक्त वस्तुओं और सेवाओं के आपूर्तिकर्ताओं / प्रदाताओं से प्राप्त कोटेशन के साथ समर्थित किया जाना चाहिए।

The clarification so called, should be given with detailed price analysis containing the cost of all the tools, equipment, machines, liveries, compliance of statutory requirements [Contractor All



Risk Insurance, workmen compensation Act, Bonus Act (if applicable) etc.) and other administrative charges etc. required to complete the work] and should be supported with quotations received from the suppliers/ providers of the above-mentioned goods and services.

d. इस प्रकार प्रस्तुत किए गए स्पष्टीकरण की संवीक्षा करने पर, यदि निविदाकर्ता द्वारा उद्धृत दरें कार्य करने योग्य/व्यवहार्य नहीं पाई जाती हैं, तो बैंक ऐसी निविदा को सरसरी तौर पर अस्वीकार करने का अपना अधिकार सुरक्षित रखता है।

On scrutiny of the clarification so submitted, if the rates quoted by the tenderer are found not workable/ feasible, the Bank reserves its right to summarily reject such tender.

e. निर्धारित समय के भीतर इस तरह के स्पष्टीकरण प्रदान करने में बोलीदाता की ओर से विफलता, ऐसे बोलीदाता की बोली को रद्द कर सकती है।

Failure on the part of the bidder to provide such clarification within the stipulated time, may entail cancellation of the bid of such bidder.

f. बोलीदाता द्वारा प्रस्तुत कोई भी स्पष्टीकरण जो ग्राहक द्वारा अनुरोध के जवाब में नहीं है, पर विचार नहीं किया जाएगा।

Any clarification submitted by a bidder that is not in response to a request by the Client shall not be considered.

g. स्पष्टीकरण और प्रतिक्रिया के लिए बैंक का अनुरोध पोस्ट या ईमेल के माध्यम से लिखित में होगा।

The Banks request for clarification and the response shall be in writing through post or email.

h. निविदा में बैंक द्वारा पहले से उल्लिखित निर्धारित दरों पर कोई विचलन स्वीकार नहीं किया जाएगा। निर्धारित न्यूनतम मजदूरी दरों से कम दरों वाली निविदाओं को सरसरी तौर पर अस्वीकार कर दिया जाएगा और न्यूनतम बोलीदाता का निर्धारण करने के उद्देश्य से मूल्यांकन नहीं किया जाएगा।

No deviation will be allowed on the fixed rates already mentioned by the Bank in the tender. Tenders having quoted rates below the prescribed minimum wages rates shall be summarily rejected and will not be evaluated for the purpose of ascertaining L1 tenderer.

i. निविदा के भाग-II खुलने के बाद दर या शर्तों में किसी भी बदलाव के लिए किसी भी अनुरोध पर विचार नहीं किया जाएगा।

No request for any change in rate or conditions after the opening of the Part II tender will be entertained.

j. यदि दो या दो से अधिक निविदाकर्ता न्यूनतम बोली लगाते हैं, तो सफल बोलीदाता के चयन के उद्देश्य से, न्यूनतम बोली लगाने वाले निविदाकर्ताओं का मूल्यांकन निम्नलिखित मानदंडों के आधार पर किया जाएगा:

In case two or more tenderers become the lowest, for the purpose of selection of successful bidder, the tenderers becoming lowest bidders will be evaluated on the basis of following criteria:





**मानदंड 1- पिछला अनुभव (हाउसकीपिंग सेवाओं के क्षेत्र में)**

**Criteria 1- Past Experience (in field of housekeeping services)**

(मूल्यांकन निविदा के भाग -1 के साथ बोलीदाता द्वारा प्रस्तुत पंजीकरण प्रमाण पत्र और हाउसकीपिंग और रखरखाव सेवाओं से संबंधित सबसे पुराने कार्य आदेश / करार के आधार पर किया जाएगा।

Evaluation will be done based on Certificate of Registration and the oldest work order / agreement pertaining to housekeeping and maintenance services submitted by the bidder along with Part-I of the tender)

5-10 वर्ष / years	10 अंक / Marks
10-15 वर्ष / years	15 अंक / Marks
15-20 वर्ष / years	20 अंक / Marks
> 20 वर्ष / years	25 अंक / Marks

**मानदंड 2- पिछले तीन वित्तीय वर्षों का औसत कारोबार**

**Criteria 2- Average Turnover of Previous Three Financial Years**

(मूल्यांकन निविदा के भाग -1 के साथ बोलीदाता द्वारा प्रस्तुत पिछले 3 वित्तीय वर्ष के चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा विधिवत प्रमाणित टर्नओवर प्रमाण पत्र, आईटीआर, लाभ और हानि और शेष विवरण के आधार पर किया जाएगा।

Evaluation will be done based on turnover certificates, ITRs, audited Profit & Loss statement and Balance sheet for the last 3 financial year submitted by the bidder along with Part- I of the tender)

1.5 करोड़ / Crore – 2 करोड़ / Crore	2 अंक / Marks
2 करोड़ / Crore - 5 करोड़ / Crore	5 अंक / Marks
>5 करोड़ / Crore - 10 करोड़ / Crore	10 अंक / Marks
>10 करोड़ / Crore - 20 करोड़ / Crore	15 अंक / Marks
>20 करोड़ / Crore - 50 करोड़ / Crore	20 अंक / Marks
> 50 करोड़ / Crore	25 अंक / Marks



### मानदंड 3- रोल पर जनशक्ति की संख्या

#### Criteria 3- Numbers of manpower on roll

(बोलीदाताओं को बैंक द्वारा मांगे जाने पर अपने दावे के समर्थन में नवीनतम ईपीएफ/ईएसआईसी स्टेटमेंट के साथ यह जानकारी प्रदान करने की आवश्यकता होगी।

Bidders will be required to provide this information along with latest EPF/ ESIC statement in support of their claim whenever asked for)

50-100	5 अंक/ Marks
101- 200	10 अंक/ Marks
201- 300	15 अंक/ Marks
301- 500	20 अंक/ Marks
> 500	25 अंक/ Marks

### मानदंड 4- निविदा के भाग-I के खुलने की तारीख को वर्तमान में उपलब्ध समान कार्यों की संख्या

#### Criteria 4- Number of Similar works in hand as on date of opening of part-I of tender

(बोलीदाताओं को बैंक द्वारा मांगे जाने पर वर्क ऑर्डर/एग्रीमेंट, टीडीएस सर्टिफिकेट और बैंक स्टेटमेंट (जिसमें दावा किए गए काम के बदले भुगतान की प्राप्ति दिखाई हो) के साथ यह जानकारी देनी होगी।

Bidders will be required to provide this information along with work order/ agreement, TDS certificates and Bank statement showing receipt of payment against the claimed work, whenever asked for)

1-3	10 अंक/ Marks
3-5	15 अंक/ Marks
5-10	20 अंक/ Marks
> 10	25 अंक/ Marks



k. उपर्युक्त मानदंडों के आधार पर न्यूनतम बोली लगाने वाले निविदाकर्ताओं के मूल्यांकन पर, उच्चतम अंकों को प्राप्त करने वाले बोलीदाता को निविदा प्रक्रिया में सफल घोषित किया जाएगा। हालांकि, इस संबंध में बैंक का निर्णय अंतिम होगा।

Upon evaluation of the lowest bidders based on the above criteria, the bidder with the highest marks will be declared successful in the tender process. However, Bank's decision in this regard will be final.

l. भारतीय रिजर्व बैंक स्वयं को न्यूनतम अथवा किसी भी भी निविदा को स्वीकार करने के लिए बाध्य नहीं करता है, और बिना कोई कारण बताए किसी भी निविदा को पूर्ण या आंशिक रूप से स्वीकार करने या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।

The Reserve Bank of India does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves to itself, the right to accept or reject any or all the tenders, either in whole or in part, without assigning any reasons for doing so.

m. निविदा की कीमतें भाग-I (तकनीकी बोली) के खुलने की तारीख से 3 महीने की अवधि के लिए वैध रहेंगी, इस अवधि को निविदाकर्ता द्वारा लिखित रूप में आपसी सहमति से आगे बढ़ाया जा सकता है और निविदाकर्ता इस अवधि के दौरान निविदा को रद्द या वापस नहीं लेगा या उद्धृत दरों में परिवर्तन नहीं करेगा।

The Tender prices shall remain valid initially for a period of 3 months from the date of opening of Part – I (Technical Bid), which period may be further extended by mutual agreement in writing by the Tenderer and the Tenderer shall not cancel or withdraw the tender during this period or change the quoted rates.

n. यदि निविदाकर्ता वैधता अवधि के दौरान बोली वापस ले लेता है, तो निविदाकर्ता द्वारा प्रस्तुत बयाना जमा राशि को बैंक द्वारा जब्त कर लिया जाएगा।

In case the Tenderer withdraws the bid during the validity period, the EMD furnished by the Tenderer shall be forfeited by the Bank.



### **Section III**

#### **काम का दायरा / SCOPE OF WORK**

**[A]** कार्य क्षेत्र: मुख्य कार्यालय भवन (जिसे आगे एमओबी कहा जाएगा), गांधी ब्रिज के पास; चौथी मंजिल रिवर फ्रंट हाउस (पट्टे पर ली गई इमारत) (जिसे आगे आरएफएच कहा जाएगा) और रिजर्व बैंक अधिकारी क्वार्टर, नवरंगपुरा (जिसे आगे एनओक्यू कहा जाएगा) नीचे दिए गए विवरण के अनुसार:

**Area of work:** Main Office Building (hereinafter referred to as MOB), Near Gandhi Bridge; 4<sup>th</sup> floor River Front House (leased building) (hereinafter referred to as RFH) and Reserve Bank Officers Quarters, Navrangpura (hereinafter referred to as NOQ) as per the details given below:

#### **Details of Properties:**

Sr. No.	Name of the property	Location	Brief details / Approximate area
1 (a)	<b>Main Office Building</b> [Six story Structure with basement, mezzanine and skip floor <b>including Security area &amp; Cash Department and Annex building</b> (three story structure)]	Internal	<b>Built up Area - 10770 Sq.mtr;</b>
(b)	Common Area includes staircases, car parking, substation, security booths, toilets, lift machine rooms, drainage, sewerage, manhole chambers.	External	<b>Plot Area - 8202 Sq.mtr</b>
(c)	<b>4<sup>th</sup> Floor, River Front House (leased Bldg.)</b>	Internal	<b>1410 Sq.mtr</b>
2 (a) (i)	<b>Officers Colony at Navarangpura</b> A type flats (Smaller flats) - 36 nos.	Internal	<b>80 Sq.mtr/flat</b>
(ii)	B type flats (Bigger flats) - 24 nos.	Internal	<b>119 Sq.mtr/flat</b>
(b)	Common Area includes staircases, community hall, car parking, substation, pump room, security booths, common toilets, drainage, sewerage, manhole chambers.	External	<b>Plot Area – 10073.57 Sq.mtr</b>

**नोट:** उपरोक्त मात्राएँ केवल सांकेतिक हैं। ठेकेदार को अपना कोटेशन प्रस्तुत करने से पहले साइट का निरीक्षण करना चाहिए और कार्य के दायरे, कार्य की प्रकृति और मात्रा तथा निविदा प्रावधानों से परिचित होना चाहिए।

**Note:** The above quantities are only indicative. The contractor shall inspect the site before submitting their quotation and acquaint about the scope of work, nature and quantum of work and tender provisions.



**[B] फ्लैटों और अन्य क्षेत्रों का विवरण:**

**Details of Flats and other areas:**

**(i) Residential Officers Quarters**

Sr. No.	Description	NOQ
1	Residential Officer's Flats/ vacant flat/ THH	56
2	Residential Staff – Class III flats	-
3	Residential Staff – Class IV flats	
4	VOF/Executive VOF	04
7	<b>Total No. of Flats</b>	<b>60</b>
8	Care Taker's/ ACT's Office	1
9	Dispensary	1
10	Community Hall	1
11	Gymnasium	1
12	Pump House	1
13	Common Toilet Unit	2
14	Transformer / Sub-station area	1
15	Generator Room	1
16	Meter Room	1
17	Meter Box Cup-board	1
18	School Building/Gym	-
19	Security Cabins	1
20	Canteen	1
	<b>Total Area of colony (Sq. ft./mtr)</b>	<b>10073.57sq.mtrs.</b>

(ii) मुख्य कार्यालय भवन और एनेक्सी भवन में 8202.60 वर्ग मीटर का प्लॉट क्षेत्र और 10770 वर्ग मीटर का निर्मित क्षेत्र शामिल है। सामान्य क्षेत्र में सीढ़ियाँ, कार पार्किंग, स्कूटर पार्किंग, बेसमेंट पार्किंग, सबस्टेशन, सुरक्षा बूथ, शौचालय, लिफ्ट मशीन रूम, जल निकासी, सीवरेज, मैनहोल चैंबर आदि शामिल हैं।

**Main Office Building and Annex building comprising of plot area of 8202.60 sq. mtr. and built-up area of 10770 sq. mtrs.** Common area includes staircases, car parking, scooter parking, basement parking, substation, security booths, toilets, lift machine rooms, drainage, sewerage, manhole chambers, etc.



**1. अनुबंध के अंतर्गत प्रदान की जाने वाली सेवाओं के दायरे में मोटे तौर पर निम्नलिखित कार्य शामिल होंगे: -**

**Scope of services to be rendered under the contract shall broadly include the following items of work: -**

**[I] मुख्य कार्यालय भवन (एमओबी) जिसमें एनेक्सी बिल्डिंग/रिवर फ्रंट हाउस (आरएफएच) शामिल है  
Main Office Building (MOB) including Annex Building/ River Front House (RFH)**

**(a) दिन में कम से कम चार बार सफाई Cleaning at least four times a day:**

1. **एमओबी और आरएफएच में वॉशरूम की सफाई** (कार्य के दायरे में निर्दिष्ट वॉशरूम की संख्या = **एमओबी में 45 और आरएफएच में 5** (-+10% आंकड़े भिन्न हो सकते हैं): सभी शौचालयों की दीवारों और फर्श पर टाइलों की सफाई मानक जैविक और पर्यावरण के अनुकूल अनुमोदित डिटर्जेंट / उपयुक्त तरल के साथ करना, जिसमें सभी शौचालयों में पुराने दाग हटाना शामिल है, जिसमें पहली बार विस्तृत सफाई करना और उसके बाद शौचालय और फर्श की बार-बार सफाई करना ताकि दुर्गंध दूर हो जाए।
  2. बैंकिंग हॉल और एमओबी और आरएफएच में अधिकारियों के लाउंज और स्टाफ कैटीन सहित सभी मंजिलों पर स्थित वॉश बेसिन क्षेत्र और पीने के पानी के क्षेत्र।
  3. अधिकारियों के लाउंज और स्टाफ कैटीन के खुले क्षेत्रों की ओर जाने वाले मार्ग, एक्स-रे क्षेत्र के मार्ग सहित सभी फर्श मार्गों, लिफ्ट लॉबी की सफाई और सफाई।
  4. कैश डिपार्टमेंट और बैंकिंग हॉल में सभी वॉल्ट क्षेत्र, गार्ड रूम और खुला क्षेत्र।
  5. लिफ्ट के अंदर के सभी क्षेत्र।
  6. एनेक्सी बिल्डिंग में स्थित रिसेप्शन, क्रेच और एमओबी एवं आरएफएच में स्टाफ प्रवेश द्वार की सफाई।
  7. अधिकारियों के केबिनो, शौचालयों में जैविक सुगंधित सुगंध (नींबू, लैवेंडर, चमेली आदि) का छिड़काव।
1. **Washroom cleaning at MOB & RFH** (No. of washroom as specified in Scope of Work = **45 at MOB & 5 at RFH** (figures may vary -+10%)): Washing of tiles on the walls and floors of all toilets with standard organic and eco-friendly approved detergent / suitable liquid including removing of old stains in all toilets including detailed cleaning for the first time followed by cleaning of WC and flooring frequently so that bad odour is removed.
  2. Wash basin areas and drinking water areas located at Banking Hall and at all floors including Officers lounge and staff canteen at MOB and RFH.
  3. Moping and cleaning of all flooring passages, lift lobbies including passages towards open areas of officer's lounge and staff canteen, x-ray area passages.
  4. All vault area, guard room and open area in Cash Department and Banking Hall.



5. All areas inside the lift.
6. Cleaning of Reception, Crèche located in the Annex Building & Staff Entrance at MOB & RFH.
7. Spraying of organic aroma fragrance (Lemon, Lavender, Jasmine etc.) in Officer's Cabins, toilets.

**(b) दिन में दो बार – रिवरफ्रंट की ओर खुली छत**

**Twice in a day- open terrace towards riverfront side.**

**(c) दैनिक आधार पर सफाई: (दिन में एक बार)**

**Cleaning on daily basis: (Once a day)**

1. बेसमेंट और ग्राउंड फ्लोर पर संपूर्ण पार्किंग क्षेत्र और बेसमेंट में एसी प्लांट रूम की सफाई।
2. बैंकिंग हॉल के बाहर काउंटर्स सहित खुले क्षेत्र, बुलियन वैन लिफ्ट क्षेत्र सहित लिफ्ट मार्ग क्षेत्र, स्किप फ्लोर पर खुली छत (सड़क की तरफ), मेजेनाइन फ्लोर पर खाली क्षेत्र, एनेक्सी बिल्डिंग आदि सहित बेसमेंट से छठी मंजिल तक कैश विभाग के सुरक्षा क्षेत्र सहित संपूर्ण फर्श की सफाई।
3. मुख्य कार्यालय भवन और एनेक्सी बिल्डिंग के सभी मंजिलों की सीढ़ियों की सफाई, झाड़ू लगाना, मकड़ी के जाले हटाना और प्रतिष्ठित ब्रांड की मानक गुणवत्ता, जैविक और पर्यावरण के अनुकूल सफाई सामग्री का उपयोग करना। लिफ्ट के बटन, दरवाज़े के हैंडल, कंप्यूटर, कीबोर्ड, टेलीफोन उपकरणों आदि की सफाई/स्वच्छता।
4. सभी वरिष्ठ अधिकारियों के केबिन, सुरक्षा गार्डों के केबिन, सभी पुलिस टावर, सभी लकड़ी/कांच के दरवाज़े, बैंकिंग हॉल में सुरक्षा अधिकारी के केबिन, सुरक्षा जांच क्षेत्र, एक्स-रे बैगेज स्कैनिंग यूनिट, वीआईपी/अधिकारी लाउंज, स्टाफ कैंटीन, लकड़ी/कांच के दरवाज़े, कांच की खिड़कियां, पानी पीने का क्षेत्र, वरिष्ठ अधिकारियों के केबिन, सभी क्यूबिकल, कर्मचारियों के बैठने का क्षेत्र, आगंतुकों के बैठने का क्षेत्र, लकड़ी के पैनल/कार्यस्थान के साथ-साथ कंप्यूटर, प्रिंटर/स्कैनर, फैक्स, टेलीफोन, सर्वर आदि की धूल झाड़ना, एमओबी और आरएफएच।
5. दैनिक आधार पर और आवश्यकतानुसार कचरा बैग हटाना।
6. एनेक्सी बिल्डिंग के डिस्पेंसरी, एसोसिएशन/यूनियन का कमरा, क्रेडिट सोसायटी, आरबीआई स्पोर्ट्स क्लब, अंबेडकर लाइब्रेरी, इलेक्ट्रीशियन रूम, अग्निशमन दल का कमरा, कॉमन एरिया आदि।
7. कॉन्फ्रेंस हॉल, बोर्ड रूम, डीजी और ईडी रूम, गवर्नर्स रूम, पांचवीं मंजिल पर कंप्यूटर लैब और प्रशिक्षण केंद्र, पहली मंजिल पर लेक्चर हॉल और दूसरी और तीसरी मंजिल पर मीटिंग रूम की पूरी फ्लोरिंग और टेबल की सफाई।
8. एनेक्स बिल्डिंग की सभी मंजिलों सहित बेसमेंट और पांचवीं मंजिल तक के फ्लोर पर लगे फर्नीचर और फिक्सचर की सफाई और धूल हटाना।
9. नगर निगम द्वारा निर्धारित उचित स्थान पर बैंक परिसर के बाहर कचरे का संग्रह, पृथक्करण और उचित निपटान।





1. Cleaning of entire parking area at basement and ground floor and AC plant room in the basement.
2. Cleaning of entire flooring including security area of Cash Department from Basement to sixth floor including open area outside Banking Hall along with counters, lift passage area including Bullion Van lift area, open terrace (roadside) side on Skip Floor, vacant areas on the mezzanine floor, Annex Building, etc.
3. Sweeping, moping, removal of cobweb and cleaning of staircase of all floors of Main office building and annex building using standard quality, organic and eco-friendly cleaning material of reputed brand. Sanitisation / cleaning of lift buttons, door handles, dusting up computers, keyboards, telephone instruments etc.
4. Cleaning of all senior officers' cabins, cabins of security guards, all police towers, all wooden/glass doors, security officer's cabin in Banking Hall, security check area, X-Ray baggage scanning unit, VIP/Officer's lounge, staff canteen, wooden / glass doors, glass windows, water drinking area, senior officer's cabins, all cubicles, staff sitting area, visitor's sitting area, wooden panels/workstations along with electrical fittings including dusting up of computer, printer/scanner, fax, telephone, servers etc. MOB & RFH.
5. Removal of garbage bags on daily basis and as and when required.
6. Dispensary, Association/Union's room, credit society, RBI Sports club, Ambedkar library, Electrician room, Fire fighting team room, common areas etc. of Annex Building.
7. Cleaning of entire flooring and tables of Conference Hall, Board room, DG and ED room, Governors room, Computer lab and training center at fifth floor, Lecture Hall at first floor and meeting room at second floor and third floor.
8. Dusting up and cleaning of furniture and fixtures installed at basement and floors up to fifth floor including all floors of annex building.
9. Collection, segregation, and proper disposal of garbage outside the Bank's Premises at appropriate place designated by Municipal Corporation.

**(d) साप्ताहिक सफाई- प्रत्येक मंजिल पर केबिन और कार्य क्षेत्र तथा स्वागत क्षेत्र की गहन सफाई।**

**Weekly cleaning-** Deep cleaning of cabin and work areas in each floor and reception areas.

**(e) पाक्षिक सफाई:**

**Fortnightly Cleaning:**

1. MOB और RFH के आसपास की दीवारों पर ग्रिल सहित सभी ग्रिल गेट।





2. रसोई के प्लेटफॉर्म, चिमनी, गैस पाइप, बर्तन धोने का क्षेत्र और रसोई में अन्य खाना पकाने के क्षेत्रों की धुलाई और सफाई।
3. स्किप फ्लोर पर स्थित कार्यकारी शौचालयों की छतें
4. कैश और वॉल्ट क्षेत्र की गहन सफाई और आवश्यकतानुसार सफाई।
5. रिकॉर्ड वॉल्ट और पीडीओ वॉल्ट की सफाई (आवश्यकताओं के आधार पर वैक्यूम सफाई सहित)

1. All grill gates including grills on walls surroundings the MOB & RFH.
2. Washing and cleaning of kitchen platform, chimneys, gas pipes, utensils washing area and other cooking areas in kitchen.
3. Roofs of executive toilets located on the Skip Floor.
4. Deep cleaning of Cash and Vault Area and as and when required.
5. Cleaning of record vault and PDO vault (including vacume cleaning based on requirements).

#### **(f) मासिक सफाई / Monthly cleaning**

1. छत, दीवारों, बिजली की फिटिंग और जुड़नार सहित पूरे एसी प्लांट मशीनरी की व्यापक सफाई।
2. सभी फर्नीचर, दीवारों, छत, बिजली की फिटिंग (बाहर से) और जुड़नार, बालकनी के साथ कांच की खिड़कियां, कार्य केंद्र, लकड़ी के पैनलिंग, वेंटिलेशन खिड़कियां, शौचालय की दीवारों, छत, सुरक्षा जांच केबिन, सीसीटीवी कैमरे आदि सहित एमओबी और एनेक्स बिल्डिंग के सभी मंजिलों के दोनों लिफ्ट क्षेत्रों की पूरी तरह से सफाई और धूल हटाना।
3. पुलिस टावरों, शौचालयों, पंप रूम, शेड आदि की बाहरी छतें।
4. लाउंज और कैंटीन की सभी चिमनियों की गहरी सफाई।
5. छठी मंजिल और उससे ऊपर के पूरे क्षेत्र की सफाई।
6. मेजेनाइन फ्लोर पर पेपर श्रेडिंग मशीन की सफाई।

1. Extensive cleaning of entire AC plant machinery including ceiling, walls, electrical fittings and fixtures.
2. Thorough dusting up and cleaning of all furniture, walls, ceiling, electrical fittings (from outside) and fixtures, glass windows with balcony, workstation, wood panelling, ventilation windows, both lift areas of all floors of MOB and annex building including toilet walls, ceiling, security check cabins, CCTV Cameras etc.
3. External roofs of police towers, toilets, pump rooms, shades etc.
4. Deep cleaning of all chimneys of lounge and canteen.



5. Cleaning of entire area of sixth floor and above.
6. Cleaning of paper shredding machine at Mezzanine floor.

**(g) त्रैमासिक सफाई / Quarterly cleaning**

1. वैक्यूम क्लीनर (सक्शन) के साथ एसी डक्ट
  2. नदी की ओर सीढ़ियों (बेसमेंट) के नीचे स्टोर क्षेत्र, सीढ़ियों के पीछे पूरा दंड कक्ष - बेसमेंट, सभी स्टेशनरी कमरे।
  3. एनेक्स बिल्डिंग में जेनरेटर रूम, पंप के साथ एमओबी पानी की टंकी का कमरा
  4. वेनेटियन ब्लाइंड्स/वर्टिकल ब्लेंड्स/बांस चिक ब्लाइंड्स/पर्दों की सफाई।
  5. एनेक्स बिल्डिंग सहित मुख्य कार्यालय भवन के बाहरी हिस्से की पूरी तरह से बाहर से सफाई।
  6. कार्यालय परिसर की आसपास की दीवारों और ग्रिल की सफाई।
  7. सुपर मोप मशीन (फ्लोर क्लीनिंग मशीन) से पूरे फर्श की सफाई।
- 
1. AC duct with vacuum cleaner (suction)
  2. Store area below staircase (basement) towards river facing, entire penal room behind staircase – basement, all stationery rooms.
  3. Generator room in annex building, MOB water tank room with pump
  4. Cleaning of venetian blinds/ vertical blends/ bamboo chick blinds/ curtains.
  5. Cleaning of external facade of the Main Office Building including Annex Building from outside entirely.
  6. Cleaning of surrounding walls and grills of the Office Complex.
  7. Cleaning of entire flooring with super mop machine (floor cleaning machine).

**[III] नवरंगपुरा अधिकारी क्वार्टर (एनओक्यू):**

**Navrangpura Officers Quarters (NOQ):**

**(a) एनओक्यू पर दैनिक आधार पर सफाई:**

**Cleaning on daily basis at NOQ:**

1. इमारतों के आसपास पूरे खुले क्षेत्र की सफाई/झाड़ू लगाना
2. आंतरिक सड़कें, फुटपाथ, रास्ते
3. पार्किंग क्षेत्र



4. छत की लैंडिंग से लेकर सभी ब्लॉकों के अंतिम चरण तक की सीढ़ियाँ, जिसमें हैंड रेलिंग भी शामिल है।
5. एनओक्यू पर सभी विजिटिंग ऑफिसर्स फ्लैट्स (वीओएफ)/एग्जीक्यूटिव वीओएफ।
6. केयर टेकर/ACT का कार्यालय
7. डिस्पेंसरी (ज्यादातर खुलने के समय से पहले सफाई और बंद होने के समय मेडिकल कचरे को इकट्ठा करना/निपटाना, बैंक द्वारा की गई व्यवस्था के अनुसार)
8. सामुदायिक हॉल
9. व्यायामशाला
10. पंप हाउस
11. कॉमन टॉयलेट यूनिट
12. जेनरेटर रूम
13. मीटर रूम का मार्ग
14. मीटर बॉक्स अलमारियाँ
15. ट्रांसफार्मर सब-स्टेशन क्षेत्र (NOQ)
16. अलग-अलग फ्लैटों से कचरे का संग्रह (दैनिक आधार पर सुबह 8:15 बजे तक), कचरे का पृथक्करण और कचरे का निपटान/खाद बनाना, बैंक द्वारा की गई व्यवस्था के अनुसार
17. लॉबी, डिस्पेंसरी, केयर टेकर के कार्यालय, व्यायामशाला, वीओएफ आदि सहित सभी इमारतों में भूतल से छत तक सीढ़ियों की सफाई और पोछा लगाना, जैसा कि साइट पर आवश्यक हो और बैंक अधिकारी/केयरटेकर द्वारा निर्देशित हो, उपयुक्त फर्श सफाई समाधान (जैविक या प्रमाणित) का उपयोग करके हरित संरक्षण) तथा बैंक द्वारा निर्धारित व्यवस्था के अनुसार उसका निपटान।
18. वर्षा जल निकासी

1. Sweeping/cleaning of entire open area around the buildings
2. Internal roads, pavements, pathways
3. Parking areas
4. Staircase from terrace landings to the end last steps of all blocks including hand railings.
5. All Visiting Officers' Flats (VOFs)/Executive VOFs at NOQ.
6. Care Taker's/ ACT's office.
7. Dispensary (cleaning mostly before the time of opening and collecting/disposing of medical waste on closing time, as per the arrangement put in place by the Bank)
8. Community Hall
9. Gymnasium
10. Pump House
11. Common Toilet Unit
12. Generator Room
13. Meter Room passage
14. Meter Box Cupboards



15. Transformer sub-station area (NOQ)
16. Collection of garbage from individual flats (latest by 8:15am on daily basis), segregation of garbage and disposal/composting of the garbage, as per the arrangement put in place by the Bank.
17. Sweeping and mopping the staircases from ground floor to terrace in all buildings including lobbies, dispensary, care taker's office, Gymnasium, VOF etc. as required at site and as directed by the Bank Officer/Caretaker by using the suitable floor cleaning solution (organic or certified by green pro) and disposal of the same as per the arrangement put in place by the Bank.
18. Rainwater drains

**(b) साप्ताहिक सफाई**  
**Weekly Cleaning**

1. नवरंगपुरा ऑफिसर क्वार्टर में नीचे बताए अनुसार फ्लैटों के भीतर गीले क्षेत्रों की सफाई और धुलाई।
  - i. मास्टर बेडरूम का संलग्न शौचालय ब्लॉक - फर्श और डेडो (दीवार का निचला हिस्सा जहाँ टाइलें लगी होती हैं।)
  - ii. कॉमन बाथ - फर्श और डेडो
  - iii. शौचालय और वॉश बेसिन - फर्श और डेडो
  - iv. रसोई मोरी और सिंक
  - v. अध्ययन कक्ष का शौचालय
2. इमारत की छत

1. Cleaning and washing of wet areas within flats as detailed below at the Navrangpura Officer's Quarters.
  - i. Attached toilet block of master bedroom – floor and dado (lower part of the wall where tiles are fixed.)
  - ii. Common Bath – floor and dado
  - iii. WC and wash hand basin – floor and dado
  - iv. Kitchen Mori and sink
  - v. Study room's toilet.
2. Terrace of the building.

**(c) मासिक सफाई:**  
**Monthly Cleaning**



- i. सभी भवनों की बाहर से (सतह से) सफाई करना, जिसमें दुर्गम क्षेत्रों से मकड़ी के जाले हटाना भी शामिल है।  
Cleaning of all buildings from outside (surface) including removal of cobwebs from inaccessible areas.

- ii. वर्षा जल नालियाँ  
Rainwater drains

**(d) त्रैमासिक सफाई / Quarterly Cleaning**

**1. पलैटों (नवरंगपुरा ऑफिसर क्वार्टर) की आंतरिक सफाई (गहरी सफाई)**

- i. मौजूदा पंखे
- ii. दरवाजे, खिड़कियां, वेंटिलेटर
- iii. वायर मेश शटर
- iv. कांच के शीशे
- v. दर्पण
- vi. एमएस ग्रिल और रेलिंग
- vii. नेटलॉन मच्छरदानी
- viii. बिजली की फिटिंग/उपकरण
- ix. पेल्वेट्स, नेम प्लेट
- x. दीवारों, छत, कोनों और अन्य दुर्गम क्षेत्रों से मकड़ी के जाले हटाना।
- xi. कार्य स्थल पर झाड़ू लगाने/सफाई करने/मलबे के निपटान आदि से संबंधित एसीटी द्वारा सलाह दी गई कोई अन्य सफाई।

**2. भूमिगत पानी की टंकियां।**

**3. आवासीय कॉलोनियों की आसपास की दीवारों और ग्रिल की छमाही आधार पर सफाई।**

**1. Internal cleaning (deep cleaning) of flats (Navrangpura Officer's Quarters)**

- i. Existing fans
- ii. Doors, windows, ventilators
- iii. Wire mesh shutters
- iv. Glass panes
- v. Mirrors
- vi. MS Grill and Railings



- vii. Netlon mosquito mesh
- viii. Electrical fittings/devices
- ix. Pelmet, name plates
- x. Removal of cobwebs from walls ceiling, corners and other inaccessible areas.
- xi. Any other cleaning as advised by ACT relating to sweeping/ cleaning / disposing of debris, etc. at the work site.
- 2. Underground water tanks.
- 3. Cleaning of surrounding wall and grills of the residential colonies on a half yearly basis.

**[[III] Pest, Rodent Control and Termite Treatment at all Banks Properties#:**

**सभी बैंक संपत्तियों पर कीट, कृतक नियंत्रण और दीमक उपचार #:**

**(a) कीट और कृतक नियंत्रण सेवाएँ प्रदान करना:** बैंक की संपत्तियों में नीचे दिए गए विनिर्देशों और आवधिकता के अनुसार रसायनों, छिपकली स्प्रे और एंटी रोच जेल, कृतक नियंत्रण और इमिडाक्लोप्रिड और क्लोरपाइरीफोस आदि जैसे रसायनों के साथ दीमक उपचार के साथ कीट नियंत्रण प्रदान करना, व्यवस्थित करना और करना:

- i. कार्यालय भवन/भवनों में मासिक उपचार (बाहरी और आंतरिक) (प्रत्येक भवन में प्रति वर्ष 12 उपचार)
- ii. आवासीय क्वार्टरों में मासिक उपचार (बाहरी और आंतरिक): प्रत्येक संपत्ति में 12 उपचार।
- iii. कृतक नियंत्रण: कृतक खतरे को नियंत्रित करने के लिए, ठेकेदार बैंक को बिना किसी अतिरिक्त लागत के, जहाँ भी आवश्यक हो, चिपकने वाले पैड और चूहा पकड़ने वाले पिंजरे लगाने सहित पर्याप्त उपाय करेगा।

#नोट: गतिविधि शुरू करने से पहले इस्तेमाल किए जाने वाले रसायनों के प्रकार पर पहले आरबीआई अधिकारियों के साथ चर्चा की जानी चाहिए।

**Providing Pest & Rodent Control Services:** Providing, arranging, and carrying out Pest control with chemicals, lizard spray & anti roach gel, Rodent Control and Termite treatment with chemicals like Imidacloprid and chlorpyrifos etc. in Bank's properties as per the specifications and periodicity as below:

- i. Monthly treatment (external and internal) in Office building/s (12 treatments per year to each building)
- ii. Monthly treatment (external and internal) to Residential Quarters: 12 treatments to each of the properties.
- iii. Rodent Control: To control the rodent menace, the Contractor will take adequate measures including putting Adhesive Pads and Rat Catcher Cages wherever required at no extra cost to the Bank.

#Note: Type of chemicals to be used should be first discussed with RBI officials before commencement of activity.



#### [IV] सभी बैंक संपत्तियों पर फॉगिंग / Fogging at all Banks Properties:

सभी परिसरों के बाहरी क्षेत्र से मच्छरों, कीटों और कीटाणुओं के खतरे को कम करने के लिए फॉगिंग मशीन की मदद से डेल्टामेथिरिन, मैलाथियान, स्टेरिमाइक्रो-क्यूएसी, डेल्टा फॉग लिक्विड आदि जैसे उपयुक्त रसायनों का छिड़काव करके महीने में चार बार और मच्छरों के प्रजनन के मौसम के दौरान वैकल्पिक दिन या अधिक बार फॉगिंग उपचार करना, जैसे कि मानसून के दौरान और सर्दियों की शुरुआत में। ठेकेदार को पहले इस उपचार के लिए इस्तेमाल किए जाने वाले रसायन पर RBI की मंजूरी लेनी होगी और फिर प्रक्रिया शुरू करनी होगी। उद्धृत दर में सभी आवश्यक उपकरण, सामग्री, श्रम, कर, परिवहन आदि शामिल होंगे।

Carrying out fogging treatment by spraying suitable chemicals like deltamethirin, malathion, sterimicro-QAC, delta fog liquid etc. with the help of fogging machine to mitigate threats from mosquitoes, pest and germs from the external area of all the premises four times in a month and on alternate day or more frequently during the season of mosquito breeding viz: during monsoon and in the beginning of winter. The contractor shall first take approval of RBI on chemical to be used for this treatment and then start the process. The rate quoted shall be inclusive of all necessary tools, materials, labour, taxes, transportation etc.

#### [V] कुर्सियों और सोफा सेटों की ड्राई क्लीनिंग/धुलाई (अर्धवार्षिक) (कार्यालय, वीओएफ, टीएचएच) Dry cleaning/washing of Chairs & Sofa Sets (Half Yearly) (Office, VOF, THH)

कार्यालय भवनों और आवासीय भवनों (वीओएफ, ई-वीओएफ और डिस्पेंसरी) में सभी कुर्सियों और सोफा सेटों की अर्धवार्षिक आधार पर उपयुक्त साबुन के घोल और ड्राई-क्लीनिंग मशीन से ड्राई क्लीनिंग।

क्रमांक	वस्तुओं का नाम	इकाइयों की संख्या @
1.	कुर्सियाँ	1276
2.	सोफा सेट	130

Dry cleaning of all chairs & Sofa sets at Office Buildings and Residential building (VOFs, E-VOFs & Dispensaries) with suitable soap solution and dry-cleaning machine on Half yearly basis.

Sr. No.	Name of Articles	No. of Units @
1.	Chairs	1276
2.	Sofa Sets	130

@ आंकड़ा +-10% तक भिन्न हो सकता है  
figure may vary by +-10%

#### 2. सफाई सामग्री की आपूर्ति: Supply of Cleaning Materials:



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

ठेकेदार को नीचे बताए अनुसार महीने की शुरुआत से पहले मासिक आधार पर ब्रांडेड या प्रमाणित ग्रीन प्रो या समकक्ष मानक (जैविक और पर्यावरण अनुकूल) सफाई सामग्री की आपूर्ति करनी होगी:

The Contractor shall supply branded or certified with green pro or of equivalent standard (Organic and Eco-friendly) cleaning materials on monthly basis before starting of the month as mentioned below:

क्रम. स.	सफाई सामग्री	नीचे दिए अनुसार / समतुल्य	एक महीने के लिए मात्रा @
1	शौचालीय क्लीनर	हर्पिक	40 लीटर
2	फ्लोर क्लीनर	लाइज़ोल	40 लीटर
3	डस्टबिन बैग (छोटी)(हरी)	बायोडिग्रेडेबल	80 पेकेट
4	डस्टबिन बैग (छोटी)(नीली)	बायोडिग्रेडेबल	80 पेकेट
5	डस्टबिन बैग (छोटी)(काली)	बायोडिग्रेडेबल	40 पेकेट
6	कचरा थैली (बड़ी)	बायोडिग्रेडेबल	70 पेकेट
7	फ़िनाइल	स्टैंडर्ड क्वालिटी	45 लीटर
8	टॉइलेट जाली	स्टैंडर्ड क्वालिटी	50 नग
9	स्क्रबर	Scotch brite	50 नग
10	ओडोनिल एयर फ्रेशनर	ओडोनिल	80 नग
11	एयर पॉकेट	गोदरेज	35 नग
12	सॉफ्ट झाड़ू	रतन झाड़ू	35 नग
13	कठोर झाड़ू (प्लास्टिक)	स्टैंडर्ड क्वालिटी	15 नग
14	कठोर झाड़ू (वूडन)	स्टैंडर्ड क्वालिटी	50 नग
15	रूम फ्रेशनर	गोदरेज (लेमन ग्रास)	35 नग
16	कोलिन	कोलिन	10 नग
17	ब्रासों मेटल पोलिश	ब्रासो	5 नग
18	फीदर ब्रस	स्टैंडर्ड क्वालिटी	8 नग
19	विम बार लिक्विड	विम	2 लीटर
20	किचन वाइपर	स्टैंडर्ड क्वालिटी	10 नग
21	मोप रीफ़ील	Scotch brite	60 नग
22	मोप	Scotch brite	20 नग
23	नेथलीन बॉल (200 ग्राम)	स्टैंडर्ड क्वालिटी	10 पेकेट
24	नेथलीन बॉल (कलर)(12 नग एक बॉक्स में)	स्टैंडर्ड क्वालिटी	05 बॉक्स





e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

26	डस्टर माइक्रो फाइबर कपड़ा (पीला)	स्टैंडर्ड क्वालिटी	25 नग
27	डस्टर कपड़ा	स्टैंडर्ड क्वालिटी	60 नग
29	सिंक क्लीनर वेक्यूम पम्प	स्टैंडर्ड क्वालिटी	8 नग
31	टॉइलेट ब्रुश	स्टैंडर्ड क्वालिटी	25 नग
33	ब्लीचिंग लिक्विड	हर्पिक व्हाइट	10 लीटर
34	निरमा पाउडर	निरमा	15 पैकेट
35	फ्लोर वाइपर बड़ा	Scotch brite	15 नग

# सफाई सामग्री की उपरोक्त सूची केवल सांकेतिक है और संपूर्ण नहीं है।

# The above list of cleaning materials is indicative in nature and is not exhaustive.

@ यह सुनिश्चित किया जाना चाहिए कि कम से कम तीन महीने का स्टॉक पहले से ही स्टॉक कर लिया जाए। उदाहरण के लिए, जुलाई से सितंबर तिमाही के लिए सफाई स्टॉक/सामग्री मई के अंत तक स्टॉक कर ली जाएगी।

@ It should be ensured that atleast a three month stock is stocked in advance. For example, cleaning stock/ material for the July to September quarter would be stocked by end of May.

#### अन्य नियम एवं शर्तें / Other Terms & Conditions

1. उपचार के लिए इस्तेमाल किए जाने वाले प्रस्तावित कीटनाशक/रसायन/सफाई सामग्री मानक निर्माण की होनी चाहिए तथा कार्य शुरू करने से पहले बैंक के अधिकारी से स्वीकृत होनी चाहिए।
2. ठेकेदार केवल सरकार/सांविधिक निकायों द्वारा अनुमेष मानक/अनुमोदित रसायनों पर विचार करेगा तथा यह सुनिश्चित करेगा कि परिसर दी गई अवधि/आवधिकता के दौरान कीटों से मुक्त रहे।
3. ठेकेदार उक्त अवधि के दौरान कीटों के प्रकट होने की स्थिति में बैंक को बिना किसी अतिरिक्त लागत के अतिरिक्त उपचार/उपचार देगा।
4. अनुपालन न करने की स्थिति में, बैंक को इसके लिए भुगतान जारी न करने का अधिकार है। किसी विशेष महीने के दौरान छूटे/नहीं किए गए उपचार/उपचारों के लिए कम की जाने वाली राशि की गणना प्रति उपचार औसत लागत के आधार पर की जाएगी।
5. उद्धृत दर में सभी आवश्यक उपकरण/मशीनें, मजदूर, सामग्री, परिवहन, किसी भी चोट/क्षति आदि से बचने के लिए कार्य करने के दौरान सभी आवश्यक सावधानियां बरतना शामिल होगा।
6. कार्य को संबंधित संपत्ति के बैंक के केयरटेकर और रहने वालों के साथ समन्वय में कामगार की तरह किया जाना है।



7. ठेकेदार मौजूदा कार्य क्षेत्र में किए गए संशोधनों के कारण उत्पन्न होने वाले अतिरिक्त सफाई कार्य को कार्यालय की आवश्यकताओं के अनुसार, उन्हीं नियमों और शर्तों के तहत करने के लिए जिम्मेदार होगा।
8. ठेकेदार कीट नियंत्रण के लिए नियुक्त व्यक्ति की दो तस्वीरों के साथ सभी विवरण प्रस्तुत करेगा। उसका मोबाइल नंबर, आधार कार्ड की प्रति, पुलिस सत्यापन बैंक को प्रदान किया जाना चाहिए। कर्मचारी की ओर से किसी भी विवाद या चोरी या संधमारी जैसी चूक के मामले में, ठेकेदार पूरी तरह से जिम्मेदार होगा और बैंक को क्षतिपूर्ति करेगा।
9. ठेकेदार बैंक के इंजीनियर की संतुष्टि के लिए अनुसूची और कार्यालय भवनों में उल्लिखित फ्लैट के शौचालयों की सफाई के लिए अलग नायलॉन ब्रश और आवश्यक मशीनरी की आपूर्ति / उपयोग करेगा।
10. ठेकेदार को यह सुनिश्चित करना चाहिए कि कार्यालय और आवासीय परिसर में फर्श टाइल्स सफाई मशीन, सोफा वैक्यूम क्लीनर, नियमित वैक्यूम क्लीनर रखा जाए।
11. ठेकेदार द्वारा बैंक की सभी सुविधाओं / संपत्तियों के लिए अच्छी गुणवत्ता की जैविक और पर्यावरण के अनुकूल सफाई सामग्री की आपूर्ति की जाएगी, जिसमें प्रत्येक डस्टबिन के लिए बायो-डिग्रेडेबल कचरा बैग शामिल हैं, यानी सूखे और गीले कचरे के लिए अलग-अलग।

1. The pesticides/ chemical/ cleaning materials proposed to be used for the treatment shall be of standard make and got approved from the Bank's official before starting the work.
2. The Contractor shall consider only standard / approved chemicals permissible by the Government / Statutory Bodies and shall ensure that the premises remain free of pests throughout the given period / periodicity.
3. The contractor shall give additional treatment/s if so necessary in case of appearing of pest during the said period at no extra cost to the Bank.
4. In case of non-compliance, the Bank reserves right not to release the payment for the same. The amount to be reduced for the treatment/s missed/not done during a particular month, will be calculated on the average cost per treatment basis.
5. The rate quoted shall be inclusive of all necessary tools/ machines, labourers, materials, transportation, taking all necessary precautions during carrying out the work to avoid any injury/ damage etc.
6. The work is to be carried out in workman like manner in coordination with Bank's Caretaker of respective property and Occupants.
7. The Contractor will be responsible to take up additional cleaning work arising due to modifications carried out to the existing work area, as per the requirements of the office, under the same terms and conditions.



8. Contractor shall furnish all details with their two photographs of the person engaged for pest control. His mobile number, aadhar card copy, police verification must be provided to the Bank. In case of any dispute or default like theft or burglary on the part of worker, the contractor will be fully responsible and indemnify the Bank.
9. The contractor shall supply / use separate nylon brush and required machinery for cleaning the toilets of flat as mentioned in schedule and office buildings to the satisfaction of the Bank's engineer.
10. The contractor should ensure that floor tiles cleaning machine, sofa vacuum cleaner, regular vacuum cleaner is kept in Office and Residential premises.
11. Organic and eco-friendly cleaning materials of good quality shall be supplied by the Contractor for all facilities / properties of the Bank including bio-degradable garbage bags for each dust bins i.e. separate for dry and wet waste.

## 12. जनशक्ति का विवरण:

### Details of Manpower:

1. ठेकेदार को बैंक के अधिकारियों/कॉलोनी केयरटेकर से निर्देश लेने और साइट पर काम की निगरानी करने के लिए साइट पर केवल अनुभवी (न्यूनतम 5 वर्ष) पर्यवेक्षक/सक्रिय मोबाइल फोन के साथ तैनात करना होगा और साथ ही नीचे बताए अनुसार विभिन्न संपत्तियों में न्यूनतम जनशक्ति भी तैनात करनी होगी। हालाँकि, बैंक को आवश्यकता के आधार पर किसी भी सुविधा के लिए ठेकेदार की जनशक्ति तैनात करने का अधिकार सुरक्षित है।

Contractor shall deploy only experienced (minimum 5 years) Supervisor/ with active mobile phone available at site for taking instruction from Bank's officials /colony caretaker and supervise the work at site and also deploy minimum manpower in the different properties as indicated below. However, the Bank reserves the right to deploy manpower of contractor to any of the facilities based on requirement.

Name of the Site	Minimum Manpower required
Main Office Building/ RFH	32 including one Supervisor (6 Female)
Navrangpura Officers Quarters	14 including one supervisor (3 Female)

2.

- a) सभी मजदूर और पर्यवेक्षक विशेष साइट के रखवाले को रिपोर्ट करेंगे। कार्य घंटे 8 कार्य घंटे (30 मिनट के लंच ब्रेक सहित) होंगे, कार्यालय भवनों में सप्ताह में 6 कार्य दिवस और आवासीय कॉलोनियों में सप्ताह में 7 कार्य



दिवस होंगे, हालांकि, आवासीय कॉलोनी में तैनात सभी श्रमिकों को साप्ताहिक अवकाश सुनिश्चित करने के लिए, प्रत्येक शनिवार और रविवार को निर्धारित संख्या से आधे श्रमिकों को तैनात किया जा सकता है।

- b) काम के घंटे आपसी सहमति से तय किए जाएंगे। हालांकि, आपातकालीन स्थिति में, कर्मचारियों को बैंक के अधिकृत व्यक्ति द्वारा जारी निर्देशों के अनुसार आपातकाल खत्म होने तक काम करना जारी रखना होगा।
- c) सेवाओं और जनशक्ति की संख्या को प्रभावित किए बिना वैधानिक आवश्यकता के अनुसार वैकल्पिक व्यवस्था के साथ श्रमिकों को साप्ताहिक अवकाश दिया जाना चाहिए।
- d) फर्म द्वारा उद्धृत दरों के अलावा कोई अतिरिक्त भुगतान नहीं माना जाएगा।
- e) ठेकेदार श्रमिकों को भुगतान का रिकॉर्ड बनाए रखेगा, जिसे बिल के साथ प्रस्तुत किया जाएगा।
- f) बैंक न्यूनतम मजदूरी को सत्यापित करने के लिए अधिकारी/कर्मचारी को प्रतिनियुक्त करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।
- g) बैंक द्वारा एजेंसी को निकटतम उपलब्ध बिंदु पर मुफ्त में बिजली और पानी दिया जाएगा, लेकिन अन्य सभी व्यवस्थाएं ठेकेदार को स्वयं करनी होंगी।
- h) नियोजित श्रमिकों/कर्मचारियों को अच्छी तरह से तैयार होना चाहिए और रंग कोड वर्दी पहननी चाहिए।
- i) नियोजित कर्मचारियों के किसी भी अभद्र व्यवहार या संदिग्ध गतिविधियों को गंभीरता से लिया जाएगा और बैंक के प्रतिस्पर्धी प्राधिकारी द्वारा तय किए गए उचित दंड को ठेकेदार पर लगाया जाएगा।
- j) ठेकेदार को दैनिक श्रम रिपोर्ट और प्रवासी श्रमिकों के बारे में एक रिपोर्ट बैंक द्वारा मांगे जाने पर पर्यवेक्षक द्वारा हस्ताक्षरित बैंक के केयरटेकर को प्रस्तुत करना होगा।
- k) ठेकेदार को केवल वयस्क और स्वस्थ श्रमिकों को ही नियुक्त करना होगा। बाल श्रमिकों का रोजगार सख्त वर्जित है और इससे अनुबंध तुरंत समाप्त हो जाएगा।
- l) यदि कोई व्यक्ति खराब कारीगरी करते हुए, दुर्व्यवहार करते हुए, बैंक के निर्देशों की अवहेलना करते हुए पाया जाता है, आदि तो एजेंसी बैंक के निर्देशानुसार ऐसे व्यक्ति को काम से हटा देगी।
- m) ठेकेदार विभिन्न कार्यों को करने के लिए बैंक की सुविधाओं में प्रतिनियुक्त अपने जनशक्ति को वर्दी, दस्ताने, हेड गार्ड, पीपीई किट, फेस शील्ड आदि प्रदान करने के लिए जिम्मेदार होगा।

- a. All labourers and supervisor shall report to the caretakers of the particular site. The working hours shall be 8 working hours (including 30 minutes lunch break), 6 working days in a week in the Office Buildings and 7 working days in a week in residential colonies, however, to ensure a weekly off to all workers deployed at Residential colony, half the schedule numbers of workers may be deployed on each Saturday and Sunday.
- b. The working hours shall be mutually agreed. However, in the case of emergency, the workers will have to continue to work till the emergency is over as per the directions issued by authorized person of the Bank.
- c. Weekly holiday should be given to the workers with an alternative arrangement as per Statutory Requirement without affecting services and the number of manpower as stated above.
- d. No extra payment will be considered other than rates quoted by the firm.



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

- e. Contractor shall maintain a record of payment to the workers, which shall be submitted along with the bill.
- f. Bank reserves the right to depute officer/ staff to verify minimum wages.
- g. Electricity and water shall be given to agency at nearest available point free of cost by the Bank, but all the other arrangements have to be made by the contractor on their own.
- h. The workers / staff employed should be well groomed and shall wear colour code Uniforms.
- i. Any indecent behavior or suspicious activities of the Staff employed shall be viewed seriously and a suitable penalty as decided by the competing authority of the Bank, shall be levied on the contractor.
- j. The contractor will be required to submit daily labour report and a report regarding migrant labour as and when demanded by the Bank, duly signed by supervisor to the Banks Caretaker.
- k. The contractor must employ adult, and healthy labour only. **Employment of child labour is strictly prohibited and will lead to immediate termination of the contract.**
- l. In case any person is found giving poor workmanship, misbehaving, disobeying instructions of the Bank, etc. the agency will replace such person(s) from the work as directed by the Bank.
- m. The contractor shall be responsible for providing uniform, gloves, head guards, PPE Kits, face shields etc. to its manpower deputed in Bank's facilities for carrying out various work.



## Section IV

### श्रमिकों से संबंधित नियम और शर्तें / TERMS & CONDITIONS RELATED TO WORKERS

1. कार्य के परिभाषित दायरे के लिए, हम निम्नलिखित न्यूनतम कौशल आवश्यकता की अनुशंसा करते हैं:  
For the defined scope of work, following are the requirement of nature/ type of manpower:

क्रमांक Sr No	स्थान Location	न्यूनतम आवश्यकता Minimum requirement of workers **	कुल Total
1	मुख्य कार्यालय भवन (आरएफएच सहित) Main Office Building (including RFH)	1 अर्ध-कुशल पर्यवेक्षक* 31 अकुशल 1 Semi-skilled supervisor* 31 Un-skilled (6 ladies)	32
2	नवरंगपुरा ऑफिसर्स क्वार्टर (NOQ) (आवश्यकतानुसार वासना, एसबीएसक्यू भी शामिल है) Navrangpura Officers' Quarters (NOQ) (Including Vasna, SBS Quarters)	1 अर्ध-कुशल पर्यवेक्षक* 13 अकुशल 1 Semi-skilled supervisor* 13 Un-skilled (3 ladies)	14
		<b>कुल / Total</b>	<b>46</b>

\* पर्यवेक्षक सभी स्थानों पर हाउसकीपिंग और रखरखाव कार्यों के समग्र पर्यवेक्षण के लिए जिम्मेदार होगा।

\* Supervisor shall be responsible for overall supervision of housekeeping and maintenance works at all locations

\*\* श्रमिक की परिभाषा के लिए कृपया धारा VII देखें।

\*\* For definition of worker kindly refer to Section VII.

2. ठेकेदार द्वारा नियुक्त किए जाने वाले कर्मचारियों को अपने कर्तव्यों को संतोषजनक ढंग से निभाने के लिए हाउसकीपिंग और रखरखाव का कम से कम पांच साल का अनुभव होना चाहिए। उन्हें कुशल, प्रशिक्षित, मजबूत, स्वस्थ, चिकित्सकीय रूप से फिट, सतर्क, विनम्र, विनम्र और अपने कर्तव्यों को लगन से निभाने में सक्षम होना चाहिए। कर्मचारियों को वर्दी में और अनुशासित होना चाहिए। उनकी ओर से किसी भी तरह का अशिष्ट व्यवहार ठेकेदार द्वारा किए जाने वाले अनुबंध को समाप्त कर सकता है।

The workers to be engaged by the contractor should have at least five years of experience of housekeeping and maintenance to perform their duties satisfactorily. They should be skilled, trained, strong, healthy, medically fit, alert, polite, courteous and able to perform their duties diligently. The workers should be in uniform and disciplined. Any discourteous behavior on their part may lead to termination of the contract to be entered into by the contractor.

3. यह सुनिश्चित किया जाना चाहिए कि पर्यवेक्षक के पास टीम का प्रबंधन करने का कौशल हो, उसे



**कार्य के दायरे की अच्छी जानकारी हो, अच्छा संचार कौशल हो, स्टॉक की आवश्यकता का आकलन करने में सक्षम हो, समन्वय कौशल हो और नेतृत्व कौशल हो।**

**It must be ensured that the supervisor has the skill to manage the team, should be well aware of the scope of work, should have good communication skill, should be able to assess, the stock requirement, should have coordinating skills and should possess leadership skill.**

4. अपनी गतिविधियों के दौरान, कर्मचारी किसी भी तरह से बैंक की संपत्ति को नुकसान नहीं पहुँचाएँगे। वे किसी भी मामले में बैंक के अधिकारियों, बैंक परिसर के अन्य निवासियों या किसी तीसरे पक्ष या उनकी संपत्ति को परेशान नहीं करेंगे / असुविधा नहीं पहुँचाएँगे।

In the course of their activities, the workers shall not spoil or damage the Bank's property in any manner whatsoever. They shall not disturb / cause any inconvenience to the Bank's officials, other residents of the Bank's premises or any third party or their property in any case.

5. ठेकेदार बैंक के अनुरोध पर, उपरोक्त कार्य करने के लिए उनके द्वारा नियुक्त किसी भी कर्मचारी या किसी भी व्यक्ति/व्यक्तियों को तुरंत बर्खास्त कर देगा, जो बैंक की राय में सौंपे गए कार्य के लिए अनुपयुक्त या अक्षम है। इसके अलावा, यदि कोई कर्मचारी/हाउसकीपर कोई गलत काम करता है, तो ऐसे व्यक्ति/व्यक्तियों को बैंक की अनुमति के बिना ठेकेदार द्वारा फिर से काम पर नहीं रखा जाएगा। इस संबंध में उपयुक्त प्रतिस्थापन तुरंत किया जाएगा।

The contractor shall, on the request of the Bank, immediately dismiss any of the workers/ housekeeper or any person/s engaged by them to carry out the above jobs, who, in the opinion of the Bank, is unsuitable or incompetent for the work entrusted. Further, if any of the workers, commits any misconduct, such person/s shall not be employed again by the contractor without the permission of the Bank. Suitable replacement in this regard will be made immediately.

**6. अनुबंध कर्मचारियों का पूर्ववृत्त और पुलिस सत्यापन:** ठेकेदार को यह सुनिश्चित करना होगा कि नियोजित श्रमिकों को किसी न्यायालय द्वारा दोषी नहीं ठहराया गया है/उनके खिलाफ कोई आपराधिक रिकॉर्ड या आपराधिक कार्यवाही नहीं है। नौकरी के लिए नियोजित प्रत्येक कर्मचारी/श्रमिक का पासपोर्ट आकार का फोटो सहित पूर्ण बायोडेटा (अनुलग्नक-1 के तहत निर्धारित प्रारूप में) बैंक को प्रस्तुत किया जाएगा। ठेकेदार द्वारा बैंक को अनुबंध श्रमिकों को नियुक्त करने से पहले उनका पुलिस सत्यापन बैंक को प्रदान किया जाएगा। ठेकेदार को अनुबंध अवधि के दौरान जहां सत्यापन अनुबंध के प्रारंभ में और प्रत्येक नवीनीकरण पर किया जाना है, नौकरी के लिए नियोजित प्रत्येक कर्मचारी/श्रमिक के पुलिस सत्यापन का समय पर नवीनीकरण भी सुनिश्चित करना होगा। साथ ही, किसी भी अनुबंध श्रमिक में परिवर्तन की स्थिति में, उसे नियोजित किए जाने वाले नए श्रमिक के सभी पूर्ववृत्त और पुलिस सत्यापन संबंधी दस्तावेजों के साथ बैंक को पहले से सूचित करना होगा।





**Antecedent and Police Verification of Contract Staff:** The contractor shall ensure that the workers employed have not been convicted by a court of law/ do not have criminal record or criminal proceeding against them. Full biodata (in format as prescribed under Annexure-I), including passport size photograph, of each employee/ worker employed for the job shall be submitted to the Bank. **Police verification of the contract labour will be provided by the contractor to the Bank before engaging them in the services of the Bank.** Contractor shall also ensure timely renewal of police verification of each employee/ worker employed for the job throughout the contract period, where verification is to be done at start of contract and at every renewal. Also, in the event of change in any contract labour, the same has to be intimated to the Bank in advance along with all the antecedents and police verification related documents of the new labour to be employed.

**7. सरकार द्वारा निर्धारित दिशा-निर्देशों का पालन:** इसके अलावा, ठेकेदार को किसी भी ठेका मजदूर को सेवा से हटाने समय सभी सरकारी दिशा-निर्देशों और कानूनी प्रक्रियाओं का पालन सुनिश्चित करना होगा।

**Adherence to the government laid guidelines:** Further, the contractor shall ensure adherence to all the government laid guidelines and legal procedures while removing any contract labourer from service.

**8. निर्धारित रजिस्ट्रों का रखरखाव:** ठेकेदार बैंक द्वारा निर्धारित निम्नलिखित रजिस्टर बनाए रखेगा:

(i) उनके द्वारा नियोजित किए जाने वाले श्रमिकों की दिन-प्रतिदिन की उपस्थिति दर्ज करने के लिए। इस प्रकार नियोजित श्रमिक प्रतिदिन केयरटेकर/सहायक केयरटेकर या बैंक के स्टाफ क्वार्टर/अधिकारी क्वार्टर/मुख्य कार्यालय परिसर के किसी भी अधिकारी को रिपोर्ट करेंगे तथा यदि कोई हो तो निर्देश लेंगे।

(ii) कीट नियंत्रण का रजिस्टर

(iii) फॉगिंग का रजिस्टर

(iv) कचरा बैग वितरण का रजिस्टर

(v) आवासीय कॉलोनी में शौचालय की साप्ताहिक सफाई का रजिस्टर

(vi) NOQ पर आवासीय फ्लैटों की त्रैमासिक सफाई का रजिस्टर

(vii) सोफा और कुर्सी की सफाई का रजिस्टर (कार्यालय, वीओएफ, टीएचएच)

(viii) पाक्षिक सफाई का रजिस्टर (सूची के अनुसार)

(ix) मासिक सफाई का रजिस्टर (सूची के अनुसार)

(x) त्रैमासिक सफाई का रजिस्टर (सूची के अनुसार)

(xi) बैंक के प्रत्येक शौचालय में शौचालय की सफाई का रिकॉर्ड तिथिवार समयवार प्रदर्शित किया जाना चाहिए

(xii) बैंक द्वारा तय किए गए कार्यों का कोई अन्य रजिस्टर/रिकॉर्ड।

**Maintenance of prescribed registers:**

Contractor shall maintain following register as prescribed by the Bank:

(i) For recording the day-to-day attendance of the workers to be engaged by them. The





workers so engaged shall report every day to the caretaker/ Assistant Caretaker or any officials of Staff Quarters/Officers Quarters/Main Office Premises of the Bank designated for the purpose and take instructions, if any.

- (ii) Register of pest control
- (iii) Register of fogging
- (iv) Register for distribution of garbage bags.
- (v) Register of weekly cleaning of toilet at residential colony
- (vi) Register of quarterly cleaning of residential flats at NOQ
- (vii) Register for sofa and chair cleaning (Office, VOF, THH)
- (viii) Register of fortnightly cleaning (as per list)
- (ix) Register of monthly cleaning (as per list)
- (x) Register of quarterly cleaning (as per list)
- (xi) Toilet cleaning record date wise time wise should be displayed in each toilet in Office.
- (xii) Any other register/ record of works as decided by the Bank.

9. ठेकेदार प्रत्येक श्रमिक/ सफाई कर्मचारी को एक फोटो पहचान पत्र उपलब्ध कराएगा।

Contractor will provide a photo identity card to each worker/ housekeeping staff employed.

10. (a) प्रत्येक सफाई कर्मचारी को एक वर्दी प्रदान की जानी चाहिए।

Uniform must be provided to each where housekeeping staff.

10. (b) पुरुष कर्मचारियों के लिए वर्दी पूरी पैट और फुल/हाफ शर्ट होगी जिस पर फर्म (ठेकेदार) का लोगो और "सफाई कर्मचारी" का उल्लेख करने वाला एक बैज होगा, सर्दियों के दौरान मैचिंग जैकेट/पुलओवर/स्वेटर और बरसात के मौसम के लिए एक रेनकोट वर्दी के भाग के रूप में प्रदान किया जाना चाहिए।

The uniform for male staff will be full pants and full/ half shirt with a logo of the firm/ company (contractor) and a badge mentioning "Housekeeping Staff", matching Jacket/ pullover / sweater during winters and a raincoat for rainy season should be provided as part of uniform.

10. (c) महिला कर्मचारियों के लिए वर्दी एक ओवरकोट/एप्रन (अपनी ड्रेस के ऊपर पहना जाएगा) होगी जिस पर फर्म (ठेकेदार) का लोगो और "सफाई कर्मचारी" का उल्लेख करने वाला एक बैज होगा, सर्दियों के दौरान मैचिंग जैकेट/पुलओवर/स्वेटर और बरसात के मौसम के लिए एक रेनकोट वर्दी के भाग के रूप में प्रदान किया जाना चाहिए।

The uniform for the female staff will be an overcoat/ apron (to be worn over their dress) with a logo of the firm (contractor) and a badge mentioning "Housekeeping Staff", matching Jacket/ pullover / sweater during winters and a raincoat for rainy season should be provided as part of uniform

10. (d). ठेकेदार को वर्दी का खर्च उठाना होगा। बैंक द्वारा इसकी प्रतिपूर्ति नहीं की जाएगी। साथ ही, इसे



नियोजित कर्मचारियों से नहीं लिया जाना चाहिए।

The contractor must bear the cost of the uniform. The same will not be reimbursed by the Bank. Also, it should not be charged to the staff employed.

10. (e) प्रत्येक वर्ष कम से कम दो के सेट में वर्दी प्रदान की जानी चाहिए। ठेकेदार को यह सुनिश्चित करना चाहिए कि कर्मचारी साफ वर्दी में हों। पुरानी/घिसी हुई वर्दी को तुरंत बदल दिया जाना चाहिए।

The uniform should be provided atleast in set of two during each year. The Contractor should ensure that workers are in clean uniform. The worn out/ old uniforms should immediately be replaced.

11. इसके अलावा, ठेकेदार द्वारा श्रमिक को रबर के दस्ताने, चेहरे पर मास्क, गमबूट आदि भी उपलब्ध कराए जाने चाहिए।

Further, Rubber hand gloves, face mask, gumboots and must be provided by the contractor to the worker.

12. सभी कामों के लिए कामगारों के लिए उपयुक्त और मजबूत मचान/सीढ़ी उपलब्ध कराई जानी चाहिए जो जमीन से/ठोस निर्माण से सुरक्षित रूप से नहीं किए जा सकते हैं। कोई भी पोर्टेबल सिंगल सीढ़ी आठ मीटर से अधिक लंबी नहीं होनी चाहिए। साइड रेल के बीच की चौड़ाई 30 सेमी से कम नहीं होनी चाहिए और दो आसन्न सीढ़ियों के बीच की दूरी 30 सेमी से अधिक नहीं होनी चाहिए। जब सीढ़ी का उपयोग किया जाता है, तो सीढ़ी को पकड़ने के लिए एक अतिरिक्त कर्मचारी को लगाया जाना चाहिए।

Suitable and strong scaffolding/ ladder should be provided to the workers for all works that can not be safely done from ground/ from solid constructions. No portable single ladder shall be over eight meters in length. The width between the side rails shall not be less than 30 cms and distance between two adjacent rungs shall not be more than 30 cms. When a ladder is used, an extra worker should be engaged for holding ladder.

13. ठेकेदार लागू श्रम कानूनों के प्रावधानों का पालन करने के लिए जिम्मेदार होगा जैसे कि अनुबंध श्रम (विनियमन और उन्मूलन) अधिनियम, 1970, न्यूनतम मजदूरी अधिनियम, 1948, कर्मचारी राज्य बीमा अधिनियम, 1948 समान पारिश्रमिक अधिनियम, 1976; कर्मचारी राज्य बीमा अधिनियम; कर्मकार मुआवजा अधिनियम, 1923; मजदूरी अधिनियम, 1936 का भुगतान; कर्मचारी भविष्य निधि (और विविध प्रावधान) अधिनियम, 1952; बोनस अधिनियम, 1965 का भुगतान; न्यूनतम मजदूरी अधिनियम, 1948; बैंक की देयता अधिनियम, 1938; बच्चों के रोजगार अधिनियम, 1938, मातृत्व लाभ अधिनियम और / या कोई अन्य नियम / विनियमन और / या क़ानून जो उनके लिए लागू हो सकते हैं और उनके तहत बनाए गए नियम।

The contractor shall be responsible to adhere to the provisions of applicable labour laws such as Contract Labour (Regulation & Abolition) Act, 1970, Minimum Wages Act, 1948, Employees State Insurance Act, 1948 Equal Remuneration Act, 1976; Employees State



Insurance Act; Workman's Compensation Act, 1923; Payment of Wages Act, 1936; The Employees Provident Fund (and Miscellaneous Provisions) Act, 1952; Payment of Bonus Act, 1965; The Minimum Wages Act, 1948; Bank's Liability Act, 1938; Employment of Children Act, 1938, Maternity Benefit Act and/or any other rules/regulations and/or statutes that may be applicable to them and rules made there under.

14. ठेकेदार श्रम कानूनों या किसी अन्य वैधानिक प्रावधानों के किसी भी उल्लंघन के लिए पूरी तरह से जिम्मेदार होगा और बैंक को सभी प्रकार की चूक, गलती, उल्लंघन और/या किसी भी दावे, मांग, हानि, चोट और व्यय से मुक्त रखेगा जो उपरोक्त वैधानिक प्रावधानों के गैर-अनुपालन से उत्पन्न होते हैं। ठेकेदार द्वारा इसके तहत और/या उक्त अधिनियमों/नियमों/विनियमों और/या इसके तहत बनाए गए किसी भी उप-नियम के तहत किसी भी दायित्व को पूरा करने में विफलता के मामले में, बैंक ऐसे किसी भी नुकसान या खर्च की वसूली करने का हकदार होगा, जो उसे ठेकेदार के मासिक भुगतान, निष्पादन बैंक गारंटी और अतिरिक्त दावे, यदि कोई हो, से ऐसे दावों, मांग, हानि या चोट के कारण भुगतान पड़ सकता है या उठाना पड़ सकता है।

The contractor shall be solely responsible for any violation of provision of the labour laws or any other statutory provisions and shall further keep the Bank indemnified from all acts of omission, fault, breaches and/or any claim, demand, loss, injury and expense arising out from the non-compliance of the aforesaid statutory provisions. In case of contractor's failure to fulfill any of the obligations hereunder and/or under the said Acts/ rules/regulations and/or any bye-laws framed thereunder, the Bank shall be entitled to recover any of such losses or expenses, which it may have to suffer or incur on account of such claims, demand, loss or injury, from the contractor's monthly payment, performance bank guarantee and additional claim if any.

15. ठेकेदार को अपने स्वयं के व्यय पर, ठेकेदार के नाम पर, उपरोक्त रखरखाव कार्य के लिए उनके द्वारा नियोजित व्यक्तियों की किसी भी शारीरिक चोट और/या मृत्यु आदि के लिए सामान्य बीमा निगम की किसी सहायक कंपनी से कामगार मुआवजे के लिए एक बीमा पॉलिसी प्राप्त करने और अनुबंध अवधि के अंत तक बनाए रखने की व्यवस्था करनी होगी और उक्त बीमा पॉलिसी को बैंक द्वारा अनुमोदित एक बीमा कंपनी के पास, बैंक और ठेकेदार के संयुक्त नामों में भूकंप जोखिम सहित अनुबंध की पूरी राशि के लिए बीमा के लिए एक सभी जोखिम पॉलिसी (पूर्व का नाम पॉलिसी में पहले रखा जाएगा) ठेकेदारों के लिए मानक सभी जोखिम पॉलिसी के अनुसार सभी जोखिमों के खिलाफ जमा करना होगा और काम शुरू करने से पहले ऐसी पॉलिसी या पॉलिसियों को बैंक के पास जमा करना होगा। यदि ठेकेदार ये पॉलिसियां प्रदान नहीं करता है, तो बैंक उपरोक्त बीमा पॉलिसियों को स्वयं लेने और ठेकेदार के बिल से उनकी लागत वसूलने का अधिकार सुरक्षित रखता है।

The contractor shall, at his own expense, arrange to obtain and maintain till the end of the contract period in the name of contractor, an Insurance Policy towards Workmen's Compensation from any subsidiary of General Insurance Corporation for any physical injury and/or death etc. of the persons engaged by them for the above maintenance work and deposit the said Insurance Policy with the Bank, with an insurance company approved by the



Bank, an All Risks Policy for Insurance of the full amount of the contract including earth quake risk in the joint names of the Bank and the contractor (the name of the former being placed first in the policy) against all risks as per the standard all risk policy for contractors and deposit such policy or policies with the Bank before commencing the works. **If the contractor does not provide these policies, the Bank reserves the right to take the above insurance policies themselves and recover the cost thereof from the bill of the contractor.**

16. बैंक किसी भी कर्मचारी/माली को बैंक परिसर के अंदर या बाहर किसी भी तरह की चोट, क्षति या नुकसान होने की स्थिति में कोई दावा स्वीकार नहीं करेगा। यदि ठेकेदार द्वारा नियोजित कोई भी कर्मचारी कार्य के घंटों के दौरान बीमारी, दुर्घटना, आग आदि जैसे किसी भी कारण से घायल हो जाता है या आंशिक रूप से/स्थायी रूप से विकलांग/अस्वस्थ हो जाता है, तो उनकी देखभाल करना और ऐसे कर्मचारी को सभी चिकित्सा व्यय, कानूनी व्यय आदि सहित प्रासंगिक श्रम कानूनों के अनुसार आवश्यक मुआवज़ा देना ठेकेदार की एकमात्र जिम्मेदारी होगी और बैंक इस संबंध में किसी भी तरह की जिम्मेदारी नहीं लेगा।

The Bank shall not accept any claim in the event of any workers sustaining any injury, damage or loss to either his person or property either inside or outside the Bank's premises. If any worker engaged by the contractor is injured or rendered partially / permanently disabled / indisposed due to any reason such as disease, accident, fire etc. during the working hours, it shall be the sole responsibility of the contractor to take care of them and pay necessary compensation to such worker as per relevant labour laws including all medical expenses, legal expenses etc. and the Bank shall not hold any responsibility in this regard whatsoever.

17. ठेकेदार को भुगतान के लिए बैंक को बिल प्रस्तुत करते समय अपने श्रमिकों के लिए ईएसआई/पीएफ अंशदान (यदि लागू हो) के भुगतान तथा बैंक खातों के माध्यम से मजदूरी के भुगतान आदि के प्रमाण का विवरण प्रस्तुत करना होगा।

The contractor will have to submit the details of proof towards payment of ESI/PF contribution for his workers (if applicable), and payments of wages through bank accounts etc. at the time of submitting the bills to the Bank for payment.

### **18. उद्धृत दरों में निम्नलिखित कार्य मदों की लागत भी शामिल की जानी चाहिए:**

**The cost of following items of work should also be included in the quoted rates:**

- i. बैंक के आवासीय क्वार्टरों और कार्यालय परिसरों में विभिन्न रजिस्ट्रों और अभिलेखों का रखरखाव  
Maintenance of various registers and records at residential quarters and office premises of the Bank.
- ii. अपने कर्मचारियों को दैनिक रखरखाव और आपातकाल के लिए सभी आवश्यक उपकरण उपलब्ध कराना।  
Providing of all essential tools to his staff for day-to-day maintenance & emergency.



iii. अपने कर्मचारियों को सभी सुरक्षा उपकरण, सामग्री उपलब्ध कराना।

Providing of all safety equipment's, material to his staff.

iv. अपने सभी कर्मचारियों को वर्दी, सुरक्षात्मक जूते, इंसुलेटेड दस्ताने, रेनकोट, टोपी, छाते, टॉर्च आदि उपलब्ध कराना।

Providing **uniform, safety shoes, insulated gloves, raincoats, caps, umbrellas, torch etc.** to his all staff.

v. अपने कर्मचारियों को गुणवत्ता, सुरक्षा और प्रौद्योगिकी पर आवश्यक प्रशिक्षण प्रदान करना।

Provide necessary training to his staff on quality, safety & technology.

vi. यदि कोई कर्मचारी निर्धारित न्यूनतम संख्या से अधिक छुट्टी पर है या अनुपस्थित है, तो ठेकेदार को बिना किसी अतिरिक्त लागत के तुरंत समान रूप से योग्य और अनुभवी व्यक्ति को उसके स्थान पर नियुक्त करना चाहिए।

If any staff is on leave/absent from the prescribed minimum strength, the contractor should provide replacement immediately with equally qualified & experienced person at no extra cost.

vii. दरों में परिवहन, लोडिंग और अनलोडिंग, माल ढुलाई शुल्क, पारगमन बीमा, श्रमिक मुआवजा पॉलिसी, ठेकेदारों की समस्त जोखिम पॉलिसी, विक्रेताओं को बोनस भुगतान (यदि लागू हो), कर्मचारियों का पीएफ में योगदान आदि भी शामिल होंगे।

The rates shall also include transportation, loading and unloading, freight charges, transit insurance, Workmen compensation policy, contractors all risk policy, Bonus payment to vendors (if applicable), employees contribution towards PF, etc.

viii. दरों में सभी प्रकार की सामग्री जैसे झाड़ू, डस्टर, जैविक और पर्यावरण अनुकूल सफाई सामग्री आदि या कोई अन्य सामग्री शामिल होगी जो कार्य को संतोषजनक ढंग से पूरा करने के लिए आवश्यक है।

The rates shall include all type of materials such as broom, duster, organic and eco-friendly cleaning material etc. or any other materials which is necessary for satisfactory completion of work.

xi. भारतीय रिजर्व बैंक के पास यह अधिकार सुरक्षित है कि वह कार्य के दायरे में उल्लिखित कार्य के निष्पादन के लिए साइट की आवश्यकता के आधार पर, बिना किसी अतिरिक्त लागत के, ठेकेदार से अतिरिक्त जनशक्ति की आपूर्ति करने के लिए कह सकता है।

RBI reserves the right to ask contractor to supply additional manpower as required by RBI depending upon site requirement for execution of the work mentioned in the scope of work without any additional cost.

x. यह सूची केवल सांकेतिक है। कोई भी रखरखाव कार्य जिसका विशेष रूप से ऊपर उल्लेख नहीं किया गया है, लेकिन बैंक परिसर के उचित रखरखाव और अधिभोगी/शिकायतकर्ता की संतुष्टि के लिए आवश्यक है, उसे



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

कार्य के दायरे में माना जाएगा।

The list is only indicative. Any housekeeping & maintenance work not specifically mentioned above but required for the proper maintenance of the Bank premises and for the satisfaction of the occupant/complainant will be considered in part of scope of work.

xi. यदि बैंक चाहे तो फर्म को रविवार/बैंक अवकाश के दिन तथा आपातकालीन स्थिति/अति आवश्यक कार्य/ब्रेकडाउन आदि के लिए बिना किसी अतिरिक्त शुल्क/भुगतान के पर्याप्त संख्या में श्रमिक नियुक्त करने होंगे।

The Firm has to depute sufficient workers on Sunday /Bank holidays, if Bank desires & in case of emergency/ for very essential work/ breakdown etc., without extra charges/ payment.

xii. यदि श्रमिकों को राष्ट्रीय अवकाश पर तैनात किया जाता है, तो ठेकेदार द्वारा उन्हें उचित मुआवजा दिया जाएगा।

Workers, if deployed on National Holidays, shall be compensated appropriately by contractor.

मैं/हम घोषणा करते हैं कि मैंने/हमने निविदा की मात्राओं की अनुसूची को पढ़ और समझ लिया है तथा उपरोक्त सभी शर्तों को भी पढ़ और समझ लिया है और यदि कार्य मुझे/हमें सौंपा जाता है तो ये शर्तें मुझ पर बाध्यकारी रहेंगी।

I/We hereby declare that I/we have read and understood the schedule of quantities of the tender and also have read and understood all the above conditions and the same shall remain binding upon me/us in case the work is entrusted to me/us.

निविदाकर्ता अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता के हस्ताक्षर मुहर सहित

पता:

दिनांक:

Signature of the authorized signatory of tenderer with seal

Address:

Date:





## **Section V**

### **करार की शर्तें / ARTICLES OF AGREEMENT**

#### **(Bank reserves the right to further modify/revise/change the content of the agreement)**

यह करार अहमदाबाद में भारतीय रिज़र्व बैंक, जो एक निगम निकाय है और आरबीआई अधिनियम, 1934 के तहत स्थापित किया गया है और जिसका कार्यालय भवन, आयकर कार्यालय के पास, गांधी पुल, उस्मानपुरा, अहमदाबाद - 380014 में है (इसके बाद जिसे 'बैंक' कहा जायेगा), और यह एक पक्ष है; तथा दूसरे पक्ष के रूप में ..... (प्रोपराइटर/ पार्टनरशिप फर्म/ कम्पनी का नाम), जिसके पंजीकृत कार्यालय का पता ..... है, जिसका प्रतिनिधित्व ..... (इसके बाद "ठेकेदार" कहा गया है) के द्वारा किया जा रहा है, जो पावर ऑफ अटॉर्नी / अपने निदेशक मंडल द्वारा यह करार संपादित करने के लिए प्राधिकृत है के बीच निष्पादित किया गया है।

This AGREEMENT is executed at Ahmedabad between Reserve Bank of India, a body corporate established under the RBI Act, 1934, having its Office at Main Office Building, Near Income Tax Office, Gandhi Bridge, Usmanpura, Ahmedabad 380014, (hereinafter referred to as "the Bank") on the one part and ..... (proprietorship/partnership firm/ Company), and having its registered office at ..... (hereinafter referred to as "the Contractor") represented by Shri ..... who is authorized to enter this agreement by its Power of Attoerny / Board of Directors, on the other part.

और जहां बैंक, अहमदाबाद में स्थित अपने विभिन्न परिसरों में निविदा में उल्लिखित कार्य के दायरे के अनुसार हाउसकीपिंग सेवाएं प्राप्त करने हेतु 01 अक्टूबर 2025 से 31 मार्च 2026 तक छः माह की अवधि के लिए, करार दर ₹----- (रुपए ----- मात्र - सभी करों सहित) पर छः महीने के लिए करार करने के लिए तैयार है।

AND WHEREAS the Bank is willing to award the contract for a period of six months from October 01, 2025 to March 31, 2026 at rate of ₹----- (rounded off) (Rupees ----- only) for six months (inclusive of all taxes), to provide Housekeeping services at various Bank premises located in Ahmedabad as per the scope of work as detailed in the tender document.



और जहां ठेकेदार ने अहमदाबाद स्थित बैंक के विभिन्न परिसरों में निविदा में उल्लिखित कार्य के दायरे के अनुसार मूल निविदा दस्तावेज में निर्धारित नियमों और शर्तों (जिन सभी को सामूहिक रूप से "उक्त शर्तों" के रूप में संदर्भित किया जाता है) के अधीन, हाउसकीपिंग और रखरखाव सेवाएं प्रदान करने के लिए 01 अक्टूबर 2025 से 31 मार्च, 2026 तक छः महीने की अवधि के लिए, अर्धवार्षिक दर ₹----- (रुपए -----

---- मात्र - सभी करों सहित) के प्रतिफल के आधार पर छः माह के लिए यह करार स्वीकार करता है।

AND WHEREAS the contractor accepts the contract (hereinafter referred to as the 'said contract') for a period of six months from October 01, 2025 to March 31, 2026 at the semiannual rate of ₹----- (Rupees -----only) for six months (inclusive of all taxes) (hereinafter referred to as the 'said Contract Amount'), for providing services relating to housekeeping and maintenance service at various properties of Banks located at Ahmedabad as stated in the scope of work detailed in the tender document subject to the terms and conditions set forth in agreement (all of which are collectively hereinafter referred to as "the said Conditions").

तथा जबकि, उक्त शर्तों को एतद द्वारा दोनो पक्षों द्वारा अथवा उनकी ओर से हस्ताक्षरित किया गया है।

AND WHEREAS the said conditions have been signed by or on behalf of the parties hereto.

**A. अब इस पर निम्नलिखित सहमति व्यक्त की जाती है:**

**NOW IT IS HEREBY AGREED AS FOLLOWS**

1. यह करार \_\_\_\_\_ से प्रभावी होगा और 31 मार्च, 2026 तक लागू रहेगा और दोनों पक्षों की आपसी सहमति के अनुसार ठेकेदार द्वारा प्रदान की गई संतोषजनक सेवाओं के अनुसार वार्षिक रूप से एक साल तक और अधिकतम दो साल तक बढ़ाया जा सकता है, जब तक कि इसे इसके अधीन शर्तों के अनुसार समाप्त नहीं किया जाता है।

This agreement will come into effect from \_\_\_\_\_ and will remain in force up to March 31, 2026, and can be renewed upto one year, for a maximum of two more years, as decided by the Bank and subject to mutual consent of both parties, satisfactory performance rendered





by the contractor and/or other parameters as the Bank may decide unless it is terminated as per the terms hereinafter contained.

2. अनुबंध का नवीकरण उन्हीं नियमों व शर्तों पर होगा। निविदा दस्तावेज में निहित सभी नियम और शर्तें और इस संदर्भ में जारी किये गये कोई स्पष्टीकरण (शुद्धिपत्र) इस करार के भाग माने जायेंगे और सभी पक्षों पर लागू होंगे। साथ ही, वार्षिक नवीनीकरण के दौरान न्यूनतम मजदूरी अधिनियम, 1948 के प्रावधानों के तहत जब भी मुख्य आयुक्त (केंद्र सरकार) द्वारा अधिसूचना जारी की जायेगी, उद्यान रखरखाव के कार्य के लिये नियुक्त श्रमिकों के अनुसार मूल्य में वृद्धि/ बढ़ोतरी की जायेगी। उक्त अधिसूचना में हाउसकीपिंग रखरखाव हेतु पृथक वर्गीकरण नहीं होने की स्थिति में Building operations वर्ग हेतु अधिसूचित न्यूनतम मजदूरी दरों के आधार पर मूल्य में वृद्धि/ बढ़ोतरी की जायेगी।

The renewal of the contract shall be on the same terms and conditions. The terms and conditions contained in the tender document and any clarifications (corrigenda) issued shall be treated as part and parcel of this agreement and shall be binding on the parties. Also, during renewal, escalation/increase will be given for deployment of workers whenever the notification issued by Chief Commissioner (Central Government) under the provision of Minimum Wages Act 1948. In case, there is no separate classification of housekeeping and maintenance workers in such notification, the escalation/increase should be given based on minimum wages notified for building operations category.

3. \_\_\_\_\_ रुपये (केवल रुपये \_\_\_\_\_) के शुल्क में जनशक्ति, कार्य के दायरे के अनुसार अन्य गतिविधियाँ और हाउसकीपिंग और रखरखाव सेवाओं के कुशल प्रतिपादन के लिए उपयोग की जाने वाली आवश्यक सफाई सामग्री शामिल होगी और बिल/चालान प्रस्तुत करने के अधीन मासिक (प्रति-अनुपात आधार पर) देय होगी। उस पर भुगतान, वैधानिक कटौती के अधीन, बैंक के अधिकारियों द्वारा विधिवत प्रमाणित किए जाने के बाद किया जाएगा कि हाउसकीपिंग और रखरखाव सेवाएँ संतोषजनक रूप से प्रदान की गई हैं। ठेकेदार यह सुनिश्चित करेगा कि बिल/चालान अगले महीने की 20 तारीख तक बैंक को प्रस्तुत किया जाना चाहिए, यह सुनिश्चित करने के बाद कि समय-समय पर पीएफ, ईएसआईसी, बोनस आदि को समायोजित करने के बाद न्यूनतम मजदूरी के वैधानिक कानून के अनुसार सेवाओं का भुगतान श्रमिकों को किया गया है और पीएफ, ईएसआईसी आदि संबंधित अधिकारियों को जमा किए गए हैं।



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

The charges of Rs. \_\_\_\_\_ (Rupees \_\_\_\_\_ only) will be inclusive of manpower, and other activities as per scope of work and required cleaning material used for efficient rendering of the housekeeping and maintenance services and shall be payable monthly (on pro-rata basis) subject to submission of bill/invoice. The payment thereon, subject to statutory deduction, will be made after the same is duly certified by the Bank's officials to the effect that the housekeeping and maintenance services have been provided satisfactorily. The contractor shall ensure that the bill / invoice should be submitted to the Bank by 20<sup>th</sup> day of the succeeding month after ensuring that payment of services as per statutory law of minimum wages as per time to time after adjusting PF, ESIC, Bonus etc. have been paid to the workers and PF, ESIC etc. are deposited to concerned authorities.

4. बैंक ठेकेदार को उक्त अनुबंध राशि अथवा अन्य ऐसी देय राशि का भुगतान उल्लिखित शर्तों के आधार पर करेगा।

The Bank shall pay the contractor the said Contract Amount or such other sum as shall become payable, at the times and in the manner specified in the said Conditions.

5. यह प्रभार अपरिवर्तनीय हैं और श्रमिकों की स्थिति, विनिमय में बदलाव या ऐसी किसी अन्य परिस्थितियों में परिवर्तित नहीं होगी।

The charges are firm and not subject to labour conditions, exchange variations or any other condition whatsoever.

6. उपर्युक्त प्रभार में जीएसटी, बीमा प्रभार और अन्य कर, शुल्क या अन्य लेवी समाहित हैं, भले ही वह वर्तमान में लागू हों अथवा भविष्य में केंद्र सरकार, राज्य सरकार अथवा किसी स्थानीय प्राधिकरण द्वारा वसूले जाएँ।

The above charges also include GST, Insurance Charges and any other tax and duty or other levy, whether existing or levied in future by the Central Government or the State Government or any local authority.

7. ठेकेदार मूल निविदा दस्तावेज, कार्य के दायरे और करार की शर्तों के अनुसार नियमित आधार पर सेवाएं प्रदान करने के लिए जिम्मेदार होगा। (जिन सभी को बाद में "उक्त शर्तों" के रूप में संदर्भित किया जाता है)

The contractor shall be responsible for providing services regularly according to the scope of



work and according to the terms of this agreement and tender documents (all of which are collectively hereinafter referred to as “the said conditions”)

8. निविदा भाग – I और निविदा भाग – II, शर्तों और उसमें शामिल परिशिष्ट और उसके साथ संलग्न पत्राचार को इस करार के हिस्से के रूप में पढ़ा जाएगा और माना जाएगा और इससे संबंधित पक्ष इसमें निहित शर्तों और पत्राचार के अनुपालन में कार्य करेंगे और उनके अनुसार इस करार को निष्पादित करेंगे

The Part I and Part II of the tender document, the said conditions and appendix thereto and the correspondence attached hereto shall be read and construed as forming part of this Agreement and the parties hereto shall respectively abide by, submit themselves to the said Conditions and the correspondence and perform the agreements on their part respectively as per the said Conditions and the correspondence contained therein.

9. भारतीय रिज़र्व बैंक कार्यों के पर्यवेक्षण के लिए प्रशासन और व्यवस्था बैंक के कर्मचारियों के माध्यम से करेगा, जिसमें बिलों का प्रमाणिकरण, भुगतान, अनुबंध के विभिन्न नियमों और शर्तों का क्रियान्वयन, कार्यों का निष्पादन, कार्य की गुणवत्ता, सामग्रियों की गुणवत्ता, और अनुबंध की प्रगति और समाप्ति शामिल होंगे।

The Reserve Bank of India will administer and arrange for supervision of works through the Bank's staff including certification of bills, making payments and implementation of various terms, conditions and stipulations of the contract, execution of the work, quality of work, quality of materials, progress and completion of the contract.

## **B. ठेकेदार द्वारा प्रदान की जाने वाले सेवाएं / ठेकेदार के दायित्व /**

### **SERVICES TO BE RENDERED BY/ OBLIGATIONS OF THE CONTRACTOR**

1. ठेकेदार को बैंक की सेवाओं में संलग्न करने से पहले और प्रत्येक नवीकरण पर सभी श्रमिकों के बैंक को पुलिस सत्यापन प्रमाण पत्र प्रस्तुत करना होगा।

The contractor shall be required to submit police verification certificates to the Bank of all the workers before engaging them in the services of the Bank and on every renewal.



2. सुनिश्चित करें कि आपने प्रशिक्षित और सक्षम कार्मिकों को तैनात किया गया है, जो शारीरिक रूप से फिट हो तथा वे किसी भी पुरानी या संक्रामक बीमारियों से पीड़ित नहीं हैं जो उनके कार्यकुशलता को बाधित करती हो। ठेकेदार को बैंक की सेवाओं में और प्रत्येक नवीकरण पर संलग्न करने से पहले सभी श्रमिकों के बैंक को फिटनेस प्रमाण पत्र प्रस्तुत करना आवश्यक होगा।

The contractor shall ensure that trained and competent persons are deployed, who are physically fit and are not suffering from any chronic or contagious disease that may hamper their ability in carrying out the work efficiently. The contractor shall be required to submit fitness certificate to the Bank of all the workers before engaging them in the services of the Bank and on every renewal.

3. ठेकेदार यह सुनिश्चित करेगा कि पर्यवेक्षक के रूप में तैनात कर्मचारी अच्छी तरह से प्रशिक्षित हो, टीम का प्रबंधन करने का कौशल हो, कार्य के दायरे से अच्छी तरह अवगत हो, अच्छा संचार कौशल हो, स्टॉक की आवश्यकता का आकलन करने में सक्षम हो, समन्वय कौशल हो और नेतृत्व कौशल से युक्त हो।

The Contractor, shall ensure that the worker deployed as supervisor is well trained, should have skill to manage the team, should be well aware of the scope of work, should have good communication skill, should be able to assess, the stock requirement, should have coordinating skills and should possess leadership skill.

4. ठेकेदार इस संबंध में संबंधित अधिनियमों/नियमों/अधिसूचनाओं/संहिताओं आदि द्वारा समय-समय पर केंद्र सरकार द्वारा निर्धारित दर के अनुसार अपने द्वारा नियोजित श्रमिकों/व्यक्तियों को न्यूनतम मजदूरी के भुगतान के लिए जिम्मेदार होगा। बैंक इस समझौते के तहत बैंक द्वारा आवश्यक सेवाओं को प्रदान करने के उद्देश्य से ठेकेदार द्वारा नियोजित श्रमिकों/व्यक्तियों के लिए केंद्र सरकार द्वारा निर्धारित न्यूनतम मजदूरी दरों में की गई किसी भी वृद्धि की प्रतिपूर्ति करेगा। तथापि, ऐसी प्रतिपूर्ति ठेकेदार द्वारा नियोजित श्रमिकों/व्यक्तियों को बैंक में रोजगार प्राप्त करने का कोई अधिकार नहीं देगी।

The contractor shall be responsible for the payment of minimum wages to the workers/persons employed by it, according to the rate prescribed by the Central Government from time to time by relevant Acts/Rules/Notifications/Codes etc. in this regard. The Bank shall reimburse to the contractor any increase made by the Central Government in such prescribed minimum wage rates for the workers/persons employed by the contractor for the purpose of rendering the services required by the Bank under this agreement. However, such reimbursement will not give any right whatsoever to the workers/persons employed by the contractor to seek employment in the Bank.



5. ठेकेदार अपने द्वारा नियोजित श्रमिकों/व्यक्तियों को मजदूरी/वेतन का समय पर भुगतान सुनिश्चित करेगा। ठेकेदार द्वारा यह भुगतान उसके श्रमिकों/कर्मचारियों के बैंक खाते में इलेक्ट्रॉनिक रूप से किया जाएगा तथा मासिक चालान के साथ एक प्रमाण पत्र प्रस्तुत करना होगा कि वेतन/मजदूरी का भुगतान नियमित रूप से किया जा रहा है, इस आशय का प्रमाण पत्र हर महीने बैंक को ऐसे भुगतान के दस्तावेजी प्रमाण तथा वैधानिक पूर्तियों अर्थात् जहां भी लागू हो, ईपीएफओ, ईएसआईसी आदि में जमा के साथ प्रस्तुत करना होगा। बैंक को ठेकेदार द्वारा भुगतान की गई मजदूरी/वेतन के विवरण को सत्यापित करने के लिए ठेकेदार से बैंक स्टेटमेंट मांगने का अधिकार होगा तथा ठेकेदार द्वारा विभिन्न वैधानिक आवश्यकताओं के अनुपालन को सुनिश्चित करने के लिए आवश्यक किसी भी अन्य दस्तावेज की मांग करने का भी अधिकार होगा। ठेकेदार को बैंक द्वारा बताए गए निर्धारित समय के भीतर ये दस्तावेज प्रस्तुत करना अनिवार्य होगा।

The contractor shall ensure timely payment of wages/salary to the workers / persons employed by it. The payment shall be made by the contractor electronically to the bank account of its workers/employees and submit alongwith monthly invoice, a certificate to the effect that the salaries/wages are being paid regularly shall be furnished to the Bank every month along with documentary proof of such payment and of statutory fulfillments i.e. deposit to EPFO, ESIC, etc wherever applicable. The Bank shall have the right to ask for bank statement from the contractor to verify the details of wages/salary paid by the contractor and shall also have the right to demand any other documents which are required to ascertain compliance by the contractor to various statutory requirements. The contractor shall be obligatory to submit these documents within stipulated time as indicated by the Bank.

6. ठेका श्रम (विनियमन और उत्सादन) अधिनियम 1970 के सभी लागू प्रावधानों और आवश्यकताओं तथा उन सभी लागू सांविधि, विनियमों और कानून के अनुसार लागू सभी प्रावधानों और साथ ही इन कानूनों के अनुसरण में बनाए गए सभी नियम, विनियम, उप-कानून और इसके तहत बनाए गए अन्य प्रावधानों को ठेकेदार मानेगा और उसका अनुपालन करेगा, जो इस करार की वजह से ठेकेदार को दिए गए दायित्वों और अधिकारों के कारण लागू होते हैं या इस करार के कारण ठेकेदार पर लागू कर्तव्यों और उत्तरदायित्वों के कारण या ठेकेदार द्वारा निष्पादित किए गए कार्यकलापों या कार्यों के कारण और विशेष रूप से, जिन सेवाओं के लिए सहमति हुई है, बैंक में उन विभिन्न सेवाओं के निष्पादन के संबंध में व्यक्तियों को नियोजित करने या नियोजित व्यक्तियों के कारण, ठेकेदार पर लागू होते हैं। इसके अलावा,



ठेकेदार प्रति माह इस आशय का एक प्रमाणपत्र भी प्रस्तुत करेगा कि विभिन्न श्रम विधियों तथा ठेका श्रम (विनियमन और उत्सादन) अधिनियम, 1970 के अंतर्गत सभी दायित्वों का अनुपालन किया गया है। बैंक को ऐसे किसी भी दस्तावेज की मांग करने का अधिकार होगा जो ठेकेदार द्वारा श्रम कानूनों के विभिन्न प्रावधानों के अनुपालन का पता लगाने के लिए आवश्यक हो। ऐसी मांग पर ठेकेदार बैंक द्वारा दर्शाए गए निर्धारित समय के भीतर कानूनी अनुपालन के लिए बैंक को संबंधित दस्तावेज प्रस्तुत करेगा।

The contractor shall observe and comply with all applicable provisions and requirements of the Contract Labour (Regulation and Abolition) Act, 1970 and all applicable statutes, regulations and provisions having the force of law and also all the Rules, Regulations, bye-laws and other provisions framed thereunder in pursuance thereof, in so far as they are applicable by reason of obligations and rights conferred on the contractor by this Agreement or by reason of duties and responsibilities imposed on the contractor by reason of this Agreement or by reason of the activities or functions discharged by the contractor and in particular, by reason of employing the persons employed or engaged in connection with rendering of various services in the Bank for the agreed services. Further, the contractor shall furnish a certificate every month to the effect that all the obligations under the various Labour Laws and the Contract Labour (Regulation and Abolition) Act, 1970, are complied with. The Bank shall have the right to demand any documents which are required to ascertain compliance by the contractor to various provisions of the Labour Laws. The contractor shall on such demand produce the relevant documents to the Bank for legal compliances within stipulated time as indicated by the Bank.

7. ठेकेदार यह सुनिश्चित करेगा कि इस करार के तहत बैंक द्वारा आवश्यक सेवाओं को प्रदान करने के उद्देश्य से नियोजित सभी व्यक्तियों का भारत सरकार द्वारा मान्यता प्राप्त बीमा कंपनियों से बीमा किया गया है और इसके लिए बैंक द्वारा कोई अतिरिक्त भुगतान नहीं किया जाएगा। इस करार के तहत तैनाती के कारण किसी भी व्यक्ति या जानवरों या किसी भी अन्य चीजों को चोट या क्षति के लिए ठेकेदार पूरी तरह से जिम्मेदार होगा।

The contractor shall ensure that all persons employed for the purpose of rendering the services required by the Bank under this agreement are insured with Government of India recognized insurance companies, for which no extra payment will be made by the Bank. The contractor shall be solely responsible for any injury or damage to any persons or animals or any other things arising due to deployment under this contract.



**8.** ठेकेदार सुनिश्चित करेगा कि बैंक के परिसर में इस करार के तहत अपने दायित्वों को पूरा करते समय, सभी कार्मिक, बैंक या उसके अधिकृत एजेंटों द्वारा निर्धारित स्वच्छता, शिष्टाचार, सुरक्षा, अच्छे व्यवहार और सामान्य अनुशासन के मानकों का पालन करें। बैंक एकमात्र निर्णय करने का अधिकारी होगा कि क्या ठेकेदार और / या इसके कर्मचारियों ने इसका पालन किया है या नहीं।

The contractor shall ensure that all workers, while in the premises of the Bank or while carrying out their obligations under this agreement, observe the standards of cleanliness, decorum, safety, good behaviour and general discipline laid down by the Bank or its authorized agents and the Bank shall be the sole judge as to whether or not the contractor and/ or its employees have observed the same.

**9.** ठेकेदार बैंक में काम करने वाले अपने सभी कर्मचारियों के काम की व्यक्तिगत रूप से और विशेष रूप से निगरानी करेगा, ताकि यह सुनिश्चित किया जा सके कि इस समझौते के तहत दी जाने वाली सेवाएँ बैंक की सर्वोत्तम संतुष्टि के लिए की जाती हैं। तदनुसार, ठेकेदार सक्रिय पर्यवेक्षण के लिए समय-समय पर, कम से कम मासिक रूप से बैंक परिसर का दौरा करेगा।

The contractor shall personally and exclusively supervise the work of all its employees deployed as workers in the Bank, so as to ensure that the services rendered under this agreement are carried out to the best satisfaction of the Bank. The contractor shall, accordingly, visit periodically, atleast monthly, the Banks premises for active supervision.

**10.** ठेकेदार यह सुनिश्चित करेगा कि श्रमिक के रूप में तैनात ठेकेदार का कोई भी कर्मचारी निर्दिष्ट समय सीमा के बाद बैंक के परिसर में प्रवेश नहीं करेगा या नहीं रहेगा, जब तक कि बैंक की पूर्व स्वीकृति के साथ ठेकेदार के दायित्वों को पूरा करने के लिए यह बिल्कुल आवश्यक न हो।

The contractor shall ensure that no employees of the contractor deployed as worker will enter or remain on the Bank's premises beyond the specified time limits unless and until it is absolutely necessary for fulfilling the contractor's obligations with prior approval of the Bank.





**11.** ठेकेदार उल्लिखित करार के तहत सभी दायित्वों को निष्पादित करने का वचन देता है और ठेकेदार बैंक के परिसर में अपने कर्तव्यों के निष्पादन करने के दौरान किसी भी परिस्थिति में किसी भी फिक्स्चर या फिटिंग सहित बैंक या उसके परिसर या उसके किसी भी हिस्से को होने वाली हानि या क्षति के प्रति बैंक को हानि से सुरक्षित रखने और क्षतिपूर्ति करने के लिए और ठेकेदार के कर्मचारियों के द्वारा किसी भी चोरी, वस्तुओं को चोरी से उठाने, भूल, चूक या लापरवाही के कारण बैंक को होनेवाले किसी भी नुकसान, क्षति, या व्यय की प्रतिपूर्ति करने के लिए सहमत होता है। इसके साथ ही, बैंक ठेकेदार के कर्मचारियों के द्वारा किसी भी चोरी, वस्तुओं को चोरी से उठाने, भूल, चूक या लापरवाही के कारण बैंक को होनेवाले किसी भी नुकसान, क्षति, या व्यय के प्रति ठेकेदार को देय पारिश्रमिक से इस तरह की राशि को काटने का अधिकार रखता है जो पक्षों के बीच संयुक्त जांच/अन्वेषण और पारस्परिक रूप से लिए गए निर्णय / सहमति के अधीन है। यदि उक्त शर्तों के अनुसार यदि ठेकेदार करार की उपेक्षा करता है या करार के तहत कार्य निष्पादन में विफल रहता है या सेवाएं प्रदान नहीं करता है तो करार के अंत तक, बैंक को किसी अन्य एजेंसी की सेवाओं को किराए पर लेना पड़ता है, तो बैंक द्वारा ऐसी सेवाएं पाने के लिए किए गए सभी खर्चों के लिए ठेकेदार उत्तरदायी होगा।

The contractor undertakes to perform all obligations under the said contract and agrees to keep the Bank indemnified against any loss or damage caused to the Bank or its premises or any part thereof, including any fixtures or fittings in any event and to make good any loss, damage, suffered or incurred by the Bank due to any theft, pilferage, omission, default or negligence by the employees of the contractor in the performance of their duties in the premises of the Bank. The Bank further retains the right to deduct such payment from the consideration payable to the contractor for the loss, damage, suffered or incurred by the Bank due to any theft, pilferage, omission, default or negligence by the employees of the contractor subject to a joint enquiry/investigation and as mutually decided/agreed among the parties. In case the contractor neglects or fails or does not provide services as per the said conditions, and to that end, the Bank has to hire the services of some other agency then the contractor shall be liable to reimburse all expenses incurred by the Bank in availing such services.

**12.** ठेकेदार इस करार के लागू होने के दौरान या उसके समाप्त होने के दौरान, ठेकेदार के कर्मचारियों के संबंध में या बैंक या उसके अधिकारियों या कर्मचारियों के खिलाफ ठेकेदार के कर्मचारियों के किसी भी दावों के संबंध में जो





ठेकेदार की ओर से किसी सांविधिक शुल्कों या तृतीय पक्ष दायित्वों या मजदूरी भुगतान अधिनियम 1936, न्यूनतम मजदूरी अधिनियम 1948, ठेका श्रम (विनियमन और उत्सादन) अधिनियम 1970 या किसी भी प्रकार के लागू अन्य श्रम कानूनों /अथवा उन पर लागू किसी भी प्रकार की सांविधियों के तहत भुगतान या अनुपालन नहीं करने के कारण होनेवाले या उसकी ओर से किसी भी कार्य या भूल-चूक के कारण होने वाले किसी भी नुकसान, क्षति, दावे और दायित्व से संबंधित हों, के प्रति ठेकेदार बैंक को क्षतिपूर्ति करने के लिए और आगे भी क्षतिपूर्ति करते रहने के लिए सहमत होता है। ठेकेदार बैंक के खिलाफ शुरू की गई ऐसी किसी भी कानूनी कार्रवाई या अन्य ऐसी स्थितियों के प्रति बैंक के हितों की रक्षा करने का वचन देता है और वह ऐसा अपनी लागत और व्यय पर करेगा।

The contractor agrees to indemnify and keep indemnified the Bank from time to time and at all times against any loss, damage, claim and liability that may arise consequent to any act or omission or commission or error on the part of the contractor in respect of non-payment or non-observance of any statutory dues, third party liability or statutory compliances of any provisions of the Payment of Wages Act, 1936, Minimum Wages Act, 1948, Contract Labour (Regulation and Abolition) Act, 1970 or any other labour law or statute in force of any nature whatsoever in respect of its employees or any claims made by or through its employees against the Bank or its officers or employees, during the continuance of this agreement or after termination thereof. The contractor undertakes to take care of any such legal action initiated against the Bank or otherwise and shall defend the same at its own cost and expense.

**13.** ठेकेदार उन सभी कार्मिकों या एजेंटों को पहचान पत्र प्रदान करें जो बैंक के परिसर में कार्य कर रहे हों। ठेकेदार यह सुनिश्चित करें कि सभी कार्मिकों और एजेंटों हर समय पहचान पत्र पहने रखें, जब तक कि वे बैंक परिसर में काम कर रहे हों।

The contractor shall supply identity cards to all employees or agents who shall be doing the subject job at the Bank's premises. The Contractor shall ensure that all of its employees and agents bear the identity card at all times while they are working in the Bank's premises.

**14.a** ठेकेदार को इस अनुबंध के खंड IV के पैरा 10 के अनुसार अपने प्रत्येक कर्मचारी को वर्दी उपलब्ध करानी होगी। वर्दी हर साल कम से कम दो के सेट में उपलब्ध करानी होगी।

The contractor shall supply uniform to each of its workers as per para 10 of section IV of this Agreement. The uniform shall be supplied in atleast in sets of two every year.



**14.b** ठेकेदार आवश्यक सुरक्षा गियर, सुरक्षा जूते, अछूता दस्ताने, रेनकोट, छाता, मशाल आदि प्रदान करेगा।

The contractor shall provide necessary safety gears, safety shoes, insulated gloves, raincoats, umbrellas, torch etc.

**15.** ठेकेदार को यह सुनिश्चित करना होगा कि बैंक के किसी भी परिसर में सेवा प्रदान करते समय उसके कर्मचारी हर समय पूरी वर्दी में रहें। ठेकेदार को यह सुनिश्चित करना होगा कि कर्मचारी हर समय साफ वर्दी पहने रहें और अगर कोई वर्दी फटी हुई या घिसी हुई हो तो उसे तुरंत नई वर्दी से बदल दिया जाना चाहिए।

**The contractor shall ensure that its workers are in complete uniform at all times while rendering services at any of the Bank's premises. The contractor shall ensure the workers are wearing clean uniforms at all times and any worn out/ torn uniform should be replaced with new one immediately.**

**16.** ठेकेदार इससे सहमत है और वचन देता है कि वे इस करार के तहत दायित्वों को पूरा करने के लिए नियोजित / उनके द्वारा नियुक्त सभी कार्मिकों को यह स्पष्ट करेंगे कि वे ठेकेदार के कार्मिक हैं और उनके पास बैंक के खिलाफ कोई दावा नहीं है और बैंक इस संबंध में संविदा को निष्पादित करने के लिए मजदूरी, वेतन या अन्य प्रकार के मुआवजे का भुगतान करने के लिए उत्तरदायी नहीं होगा या श्रम कानून और / या किसी अन्य कानून के तहत कोई अन्य वैधानिक लाभ नहीं प्रदान करेगा और ठेकेदार ही इस तरह के सभी सुविधाएं प्रदान करने के लिए जिम्मेदार होंगे जो उनके कार्मिकों को संबंधित कानून / नियम / सेवा शर्तों के तहत स्वीकार्य है।

The contractor agrees and undertakes that they will make it clear to all persons employed/engaged by them to perform the obligations under this agreement, that they are employees of the contractor and that they shall have no claim against the Bank and the Bank shall not be liable to pay wages, salary or any other type of compensation to execute the contract or provide any other statutory benefits under the Labour Law and/or any other legislation and the contractor shall be solely responsible for providing all such amenities to their employees admissible under the relevant Law/Rules/Service conditions.

**17.** ठेकेदार उन सामग्रियों / ब्रांडों का उपयोग करने के लिए सहमत है, जो सर्वोत्तम गुणवत्ता के होंगे। ठेकेदार द्वारा उपयोग की जाने वाली सामग्रियों की गुणवत्ता की आवधिक रूप से लेखा परीक्षा और जांच करने का अधिकार बैंक के पास सुरक्षित होगा।



The contractor agrees to utilize materials/brands which will be of the best quality. Bank reserves the right to conduct quality audit checks of the materials used by the contractor on a periodical basis.

**18. ठेकेदार अपने कार्मिकों और सामग्रियों की सुरक्षा के लिए स्वयं इंतज़ाम करेगा।**

The contractor shall make his own arrangements for security and protection of its workers and materials.

**19. ठेकेदार इस अनुबंध के तहत सेवाओं के मामले में लागू गुजरात राज्य सरकार के कानून या केंद्र सरकार के कानून के तहत आवश्यक लाइसेंस, यदि कोई हो, प्राप्त करेगा।**

The contractor shall obtain license, if any, required under the Gujarat State Government Law or Central Government Law as applicable in case of the services covered under this contract.

**20. ठेकेदार को इस अनुबंध के तहत नियुक्त अपने श्रमिकों की वार्षिक स्वास्थ्य जांच की भी व्यवस्था करनी होगी तथा कार्य आदेश जारी होने के तीन महीने के भीतर या बैंक द्वारा निर्धारित समय के भीतर प्रत्येक वर्ष दस्तावेजी साक्ष्य के साथ अपने श्रमिकों के अच्छे स्वास्थ्य का प्रमाण पत्र बैंक को प्रस्तुत करना होगा।**

The contractor shall also arrange annual health check-up of its workers deployed under this contract and submit to the Bank every year within three months of issuance of work order or within stipulated time indicated by the Bank, a certificate of good health of its workers along with documentary proof.

**21. ठेकेदार को यह सुनिश्चित करना चाहिए कि बैंक के परिसर में तैनात कार्मिकों को इस आशय से प्रशिक्षित किया जाए कि वे अपने कर्तव्यों के निष्पादन के दौरान बैंक के कार्यालय और आवासीय कॉलोनियों के अंदर किसी भी संदिग्ध वस्तु / गतिविधि को देखे जाने पर तुरंत बैंक के सुरक्षा स्टाफ को रिपोर्ट करें। उन्हें यह भी प्रशिक्षित किया जाना चाहिए कि वे अपने द्वारा साफ की जा रही किसी भी वस्तु/क्षेत्र में किसी भी प्रकार की टूट-फूट, क्षति, रिसाव या अन्य किसी प्रकार की गड़बड़ी के बारे में तुरन्त अपने पर्यवेक्षक, बैंक के केयरटेकर और रखरखाव प्रकोष्ठ को सूचित करें।**

The contractor should ensure that the workers deployed in the Bank's premises are trained to the effect that they immediately report to the Bank's Security Staff any suspicious item/activity noticed



by them inside the Bank's Office & Residential Colonies while attending to their duties. They should also be trained to immediately report to their supervisor, Banks caretaker and Maintenance Cell about any breakage, damage, leakage or otherwise observed in any of the items/ areas being cleaned by them.

**22.** ठेकेदार को यह नोट करना चाहिए कि बैंक के परिसर में धूम्रपान, शराब पीने, पान / तंबाकू के इस्तेमाल पर कड़ाई से प्रतिबंध है और ठेकेदार को यह सुनिश्चित करना है कि बैंक के परिसर में तैनात श्रमिकों को इस नियम का कड़ाई से पालन करना चाहिए।

The contractor should note that smoking, drinking alcohol, chewing pan/tobacco in the Bank's premises is strictly prohibited and ensure that the workers deployed in the Bank's premises abide by this rule strictly.

**23.** ठेकेदार बैंक के परिसर और आवासीय कॉलोनीयों की सुरक्षा से संबंधित सभी प्रक्रियाओं / मानदंडों का पालन करेगा।

The contractor shall abide by all procedures/norms related to safety and security of the Bank's premises & Residential Colonies.

**24.** ठेकेदार बैंक के परिसरों में उनके द्वारा तैनात सभी कामगारों को कार्य की तत्काल समाप्ति / अनुबंध की समाप्ति पर बैंक के परिसरों से तुरंत निकाल देगा और यह सुनिश्चित करेगा कि ऐसे व्यक्ति बैंक के परिसर में किसी भी तरह से व्यवधान / बाधा / समस्या नहीं उत्पन्न करेंगे।

The contractor shall remove all workers deployed by them in the Banks premises immediately on termination/expiry of the contract and ensure that such persons shall not create any disruption/ hindrance/ problem of any nature in the Bank's premises.

**25. गैर-प्रकटीकरण मानदंड / Disclosure Norms:** ठेकेदार और उसके कर्मचारी प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से किसी भी जानकारी, सामग्री और बैंक के बुनियादी ढांचे / प्रणालियों / उपकरणों आदि के विवरण का खुलासा तीसरी पार्टी को नहीं करेगा, जो ठेकेदार या उसके कर्मचारियों के संज्ञान या अनुबंध संबंधी दायित्वों के निर्वहन के दौरान प्राप्त हुई हो। इस संविदा की समाप्ति के बाद भी यह जानकारी हर समय दृढ़ गोपनीयता में रखेगा। आवश्यक दायित्वों को



लागू करने या लागू कानूनों का पालन करने को छोड़कर, ठेकेदार द्वारा संविदा के विवरण को निजी और गोपनीय माना जाएगा। ठेकेदार बैंक की पिछली लिखित सहमति के बिना किसी भी व्यापार या तकनीकी पत्र या अन्य जगहों पर किसी भी काम के किसी भी विवरण को प्रकाशित करने, या प्रकट करने की अनुमति नहीं देगा। उपर्युक्त का पालन करने पर इसे ठेकेदार की ओर से संविदा का उल्लंघन माना जाएगा और बैंक को इसके फलस्वरूप हुई हानि या नुकसान का दावा करने और कानूनी कार्रवाई करने का अधिकार होगा।

The contractor and its staff shall not disclose directly or indirectly any information, materials and details of the Bank's infrastructure/systems/equipment, etc., which may come to the possession or knowledge of the contractor or its employees during the course of discharging the contractual obligations in connection with this agreement, to any third party and shall at all times hold the same in strictest confidence, even after the expiry/termination of this contract. The contractor shall treat the details of the contract as private and confidential, except to the extent necessary to carry out the obligations under it or to comply with applicable laws. The contractor shall not publish, permit to be published, or disclose any particulars of the works in any trade or technical paper or elsewhere without the previous written consent of the Bank. Failure to observe the above shall be treated as breach of contract on the part of the contractor and the Bank shall be entitled to claim damages and pursue legal remedies for the loss or damage caused consequently.

ठेकेदार अपने कर्मचारियों के संबंध में सभी उपयुक्त कार्रवाइयां करेगा ताकि ये सुनिश्चित किया जा सके कि इस समझौते के तहत गोपनीय जानकारी का खुलासा नहीं किया गया है। गैर-प्रकटीकरण और गोपनीयता के संबंध में ठेकेदार इस समझौते की समाप्ति पर भी, जो भी कारण हो, बने रहेंगे।

The contractor shall take all appropriate actions with respect to its employees to ensure that the obligations of non-disclosure of confidential information under this agreement are fully satisfied. The contractor's obligations with respect to non-disclosure and confidentiality will survive the expiry or termination of this agreement for whatever reason.

- 26.** ठेकेदार को बैंक परिसर में तैनाती से पहले अपने कर्मचारियों (अर्थात् श्रमिकों) की पूर्ण एवं अद्यतन सूची उपलब्ध करानी होगी तथा बैंक को सूचित किए बिना तथा पुलिस सत्यापन, स्वास्थ्य जांच आदि की औपचारिकताएं पूरी किए बिना उसमें कोई परिवर्तन नहीं किया जाएगा।



The contractor shall provide a complete and updated list of its employees (i.e., workers) before deployment within the Bank's premises and no change therein shall be made without intimation to Bank and without completing the formalities of Police Verification, Health Check-up, etc.

**27.** “महिलाओं का कार्यस्थल पर लैंगिक उत्पीड़न (निवारण, प्रतिषेध एवं प्रतितोष) अधिनियम, 2013” के प्रावधानों के अनुपालन के लिए ठेकेदार / एजेंसी पूरी तरह जिम्मेदार होगा। बैंक परिसर के भीतर अपने कर्मचारियों के खिलाफ यौन उत्पीड़न की शिकायत के मामले में ठेकेदार/ एजेंसी द्वारा गठित आंतरिक शिकायतों की समिति के सामने शिकायत की जाएगी और ठेकेदार / एजेंसी, उक्त अधिनियम के तहत शिकायत के संबंध में उचित कार्रवाई सुनिश्चित करेगा।

The contractor / agency shall be solely responsible for compliance with the provisions of “the Sexual Harassment of women at workplace (Prevention, Prohibition and Redressal) Act, 2013”. In case of any complaint of sexual harassment against its employee within the premises of the Bank, the complaint shall be filed before the Internal Complaints Committee constituted by the contractor/agency and the contractor/agency shall ensure appropriate action under the said Act in respect to the complaint.

**27.1** ठेकेदार के किसी पीड़ित कर्मचारी से बैंक के किसी कर्मचारी के विरुद्ध यौन उत्पीड़न की शिकायत मिलने पर बैंक द्वारा गठित क्षेत्रीय शिकायत समिति मामले का संज्ञान लेगी।

Any complaint of sexual harassment from any aggrieved employee of the contractor against any employee of the Bank shall be taken cognizance of by the Regional Complaints Committee constituted by the Bank.

**27.2** यदि घटना में ठेकेदार के कर्मचारी संलिप्त है तथा समिति द्वारा ठेकेदार के कर्मचारी/यों द्वारा किया यौन उत्पीड़न साबित हो जाता है तो “महिलाओं का कार्यस्थल पर लैंगिक उत्पीड़न (निवारण, प्रतिषेध एवं प्रतितोष) अधिनियम, 2013” के अंतर्गत समिति द्वारा निर्धारित किए गए अनुसार ठेकेदार, बैंक के कर्मचारी को मौद्रिक क्षतिपूर्ति के भुगतान के लिए जिम्मेदार होगा।

The contractor shall be responsible for any monetary compensation, to be paid to the Bank's employee, as determined by the Committee under the Sexual Harassment of women at workplace (Prevention, Prohibition and Redressal) Act, 2013, in case the incident involves the employee/s of



the contractor, and the sexual harassment by the employee/s of the contractor is proved by the Committee.

**27.3** कार्यस्थल पर महिलाओं के यौन उत्पीड़न की रोकथाम तथा संबंधित मुद्दों के बारे में अपने कर्मचारियों को शिक्षित करने के लिए ठेकेदार जिम्मेदार होगा।

The contractor shall be responsible for educating its employees about prevention of sexual harassment at workplace and related issues.

**28.** ठेकेदार अपने कार्यकर्ताओं द्वारा सरकारों, स्थानीय निकाय या बैंक द्वारा समय-समय पर जारी किए गए कोविड - 19 / महामारी संबंधी दिशा-निर्देशों का कड़ाई से पालन करने के लिए जिम्मेदार होगा।

The contractor shall be responsible for strict adherence by its workers to Covid-19/Pandemic guidelines issued by governments, local body or the Bank from time to time.

**29.** ठेकेदार पूर्ण विवरण युक्त श्रमिकों की सूची अर्थात् जन्म तिथि, वैवाहिक स्थिति, पता, मोबाइल नंबर, आधार नंबर आदि और पासपोर्ट आकार की तस्वीर के साथ प्रत्येक कार्मिक / कर्मचारी का बायो-डाटा प्रस्तुत करेगा।

The contractor shall furnish the list of manpower deployed containing full details i.e. date of birth, marital status, address, mobile number, aadhar number etc and bio-data of each worker with passport size photograph as per Annex I.

**30.** ठेकेदार बैंक के अनुरोध पर ऐसे नियोजित कार्मिकों को तुरंत कार्य से बर्खास्त कर देगा, जो बैंक की राय में, अक्षम है या उसने गलत व्यवहार किया हो और ऐसे कार्मिकों को बैंक की अनुमति के बिना फिर से नियोजित नहीं किया जाएगा। यदि कोई व्यक्ति खराब कार्य, दुर्व्यवहार, बैंक के निर्देश की अवहेलना करता हुआ पाया जाता है, तो एजेंसी ऐसे कार्मिक को बैंक के निर्देशानुसार कार्य से बदल देगी।

The contractor shall on the request of the Bank, immediately dismiss from the work, any person employed thereon by it who may, in the opinion of the Bank, is incompetent or has misconducted himself/herself and such person/s shall not be again employed on the works, without the permission of the Bank. In case any person is found giving poor workmanship, misbehavior, disobeying





instruction of the Bank, etc., the agency will replace such person(s) from the work as directed by the Bank.

**31.** ठेकेदार को बैंक द्वारा निर्धारित दैनिक, साप्ताहिक, पाक्षिक, मासिक, त्रैमासिक और आवधिकता पर किए गए कार्य का रजिस्टर और उचित रिकार्ड रखना होगा तथा मांगे जाने पर उसे बैंक को उपलब्ध कराना होगा।

The contractor shall maintain registers and a proper record of the work done on daily, weekly, fortnightly, monthly, quarterly and at periodicity as prescribed by the Bank and shall make it available to the Bank as and when demanded.

**32.** ठेकेदार बैंक परिसर के बाहर नगर निगम द्वारा निर्दिष्ट या नगर निगम को सौंपे गए उचित स्थान पर कचरे/अपशिष्ट का उचित संग्रहण, पृथक्करण और निपटान सुनिश्चित करेगा। ठेकेदार यह सुनिश्चित करेगा कि कचरे का उचित पृथक्करण स्थानीय प्राधिकरण और भारत सरकार द्वारा निर्धारित मानदंडों के अनुसार किया जाए। ठोस अपशिष्ट प्रबंधन नियमों या किसी प्रासंगिक अधिनियम के किसी भी उल्लंघन के लिए ठेकेदार दंड का भुगतान करने के लिए उत्तरदायी होगा।

The contractor shall ensure proper collection, segregation, and disposal of garbage/ waste outside the Banks premises at appropriate place designated by Municipal Corporation or handed over to Municipal Corporation. The contractor shall ensure that proper segregation of waste is done according to the norms prescribed by the Local Authority and the Government of India. The contractor will be liable to pay penalty for any violation of solid waste management rules or any relevant act.

**33.** ठेकेदार यह सुनिश्चित करेगा, यदि बैंक द्वारा निर्णय लिया जाता है, कि सभी बैंक संपत्तियों से एकत्र किए गए गीले कचरे को निर्दिष्ट स्थान पर स्थानांतरित करना है जहां ऑर्गेनिक वेस्ट कन्वर्टर मशीन में संसाधित किया जाए।

The contractor shall ensure, if decided by the Bank, that the wet waste collected from all Bank's properties is shifted to the designated place where organic waste converter machine is installed.





**34.** सभी सामग्री और कार्य बैंक के निर्देशों के अनुसार वर्णित संबंधित प्रकारों की खरीद योग्य होगी, और ठेकेदार बैंक के कहने पर उसे सभी चालान, खाता रसीदें और अन्य वाउचरों के साथ प्रस्तुत करेगा ताकि यह साबित हो सके कि सामग्री के संबंध में आवश्यक अनुपालन किया गया है।

All materials and workmanship shall so far as procurable be of the respective kinds described by and in accordance with the Bank's instructions, and the contractor shall upon the request of the Bank furnish all invoices, accounts receipts and other vouchers to prove that the materials comply therewith.

**35.** ठेकेदार स्वयं या किसी भी नामित उप-ठेकेदार या किसी भी कार्मिक के संचालन या लापरवाही के कारण व्यक्तियों, जानवरों या सामग्रियों को होनेवाली और बैंक संपत्ति जिसमें ग्रेडेन, लॉन, पेड़, पौधे आदि शामिल हैं के सभी संरचनात्मक और सजावटी सामग्रियों को होनेवाली सभी क्षति के लिए जिम्मेदार होगा, चाहे वह चोट या क्षति लापरवाही, दुर्घटना या किसी अन्य कारण से होती है और किसी भी तरह से इस करार के निष्पादन से जुड़ी हुई हो। इस खण्ड में अन्य बातों के साथ-साथ इमारतों को होनेवाली किसी भी तरह की क्षति, चाहे निकटवर्ती या अन्यथा, और सड़क, गलियों, फुटपथों, पुलों या किसी भी तरह की क्षति के साथ-साथ भवन और कार्यों को होने वाली सभी क्षति को शामिल किया जाएगा।

The contractor shall be responsible for injury to persons, animals or things, and for all structural and decorative damage to Bank's property including graden, lawns, trees, plants etc which may arise from the operation or its neglect or any of his worker/employee or either, whether such injury or damage arises from carelessness, accident or any other cause whatever, in any way connected with the carrying out of this Contract. This Clause shall be held to include inter alia any damage to buildings, whether immediately adjacent or otherwise, and any damage to roads, streets, footpaths, bridges or ways as well as all damage caused to the buildings and works forming the subject of this Contract.

**36.** ठेकेदार, पूर्वोक्त किसी व्यक्ति या संपत्ति को हुई चोट या क्षति से उत्पन्न होने वाले सभी और किसी भी व्यय के संबंध में बैंक को क्षतिपूर्ति करेगा और क्षतिपूर्ति देता रहेगा, तथा किसी विधानमंडल के किसी अधिनियम के तहत या



अन्यथा चोट या क्षति के संबंध में किए गए किसी दावे के संबंध में भी, तथा ऐसे दावे के परिणामस्वरूप मुआवजे या क्षति के किसी भी अधिनिर्णय के संबंध में भी।

The contractor shall indemnify and keep indemnified the Bank in respect of all and any expenses arising from any such injury or damage to persons or property as aforesaid and also in respect of any claim made in respect of injury or damage under any Acts of any legislature or otherwise and also in respect of any award of compensation or damages consequent upon such claim.

**37.** ठेकेदार इस खण्ड में उल्लिखित हर प्रकार की सभी क्षति को पूरित करेगा, ताकि करार के तहत कार्य को पूरा किया जा सके और हर मामले में पूर्णता प्रदान की जा सके और वह किसी भी तीसरे पक्ष की संपत्ति को नुकसान के संबंध में होनेवाले सभी दावों को पूरा करने या अन्यथा सही करने के लिए जिम्मेदार होगा।

The contractor shall reinstate all damage of every sort mentioned in this Clause, so as to deliver the whole of the contract work complete and perfect in every respect and so as to make good or otherwise satisfy all claims for damage to the property of third parties.

**38.** ठेकेदार, उस किसी भी देयता के लिए जिम्मेदार होगा जिसे बीमा पॉलिसियों की परिधि से बाहर हो और किसी अन्य व्यक्ति, पशु या संपत्ति को होनेवाली क्षति और इस करार के लापरवाही या दोषपूर्ण कार्यनिष्पादन से होनेवाले प्रासंगिक अन्य नुकसानों के लिए भी वह जिम्मेदार होगा। वह इस कारण से होनेवाले किसी भी दावे या कार्यवाही और क्षतिपूर्ति के किसी भी मुआवजे के संबंध में होनेवाली किसी भी लागत, शुल्क या व्यय के संबंध में बैंक को क्षतिपूर्ति करेगा।

The contractor shall be responsible for any liability which may be excluded from the Insurance Policies and also for all other damages to any person, animal or property arising out of and incidental to the negligent or defective carrying out of this Contract. It shall also indemnify the Bank in respect of any costs, charges or expenses arising out of any claim or proceedings and also in respect of any award of compensation or damages, arising therefrom.

**39.** इस करार की वैधता के दौरान ठेकेदार के किसी कर्मचारी के संबंध में कामगार क्षतिपूर्ति अधिनियम या किसी अन्य कानून या सामान्य कानूनों के तहत हो सकनेवाले सभी दावों के प्रति ठेकेदार बैंक को क्षतिपूर्ति करेगा।



The contractor shall indemnify the Bank against all claims which may be made upon the Bank whether under the Workmen's Compensation Act or any other statute in force during the currency of this contract or under Common Law in respect of any employee of the contractor.

### **C. दायित्व की सीमा / Limitation of Liability**

इस करार के उल्लंघन के संबंध में या उसके कारण, प्रत्यक्ष या परोक्ष रूप से उत्पन्न होने वाली किसी भी परोक्ष, विशेष, आकस्मिक, या परिणामी क्षति (गंवाए गए मुनाफे सहित), चाहे वह किसी कार्यवाई के रूप में हो, चाहे करार, अपकार, गंभीर देयता या अन्यथा पर आधारित हो या ये क्षतियां प्रत्याशित हों या अप्रत्याशित, भले ही दोनों पक्षों को संभावित क्षतियों की संभावना की सूचना दी गई हो, इन क्षतियों के प्रति किसी भी स्थिति में दोनों पक्षों को उत्तरदायी नहीं ठहराया जाएगा, और इस बारे में दोनों पक्ष दावा करने के अपने अधिकार का परित्याग करते हैं। इस करार से संबंध में गोपनीय जानकारी के उल्लंघनों और / या वैधानिक उल्लंघनों से उत्पन्न होने वाली देयताओं को छोड़कर, ठेकेदार की देयता, इस प्रकार की देयता के उत्पन्न होने के तुरंत पहले के 3 महीनों में बैंक द्वारा ठेकेदार को भुगतान किए गए सेवा शुल्क से अधिक नहीं होगी।

In no event shall either Party be liable for, and either Party hereby waives the right to claim, any indirect, special, incidental, or consequential damages (including lost profits) directly or indirectly relating to or arising out of the breach of this Agreement, regardless of the form of action, whether in Agreement, tort, strict liability, or otherwise, and whether or not such damages were foreseen or unforeseen, even if either Party has been advised of the possibility thereof. The contractor's liability, excluding liabilities arising out of the breach of confidential information and/or statutory violations, arising out of this Agreement shall not exceed the service fee paid by the Bank to the contractor in the immediately preceding 3 months to which such liability arose.

### **D. करार की समाप्ति / TERMINATION OF AGREEMENT**

1. उपर्युक्त में जो कुछ भी शामिल है, उसके प्रति पूर्वाग्रह के बिना, बैंक अपने एकमात्र और पूर्ण विवेक पर, बगैर कोई भी कारण बताए, बगैर किसी मुआवजे के भुगतान के, लिखित नोटिस द्वारा इस अनुबंध को समाप्त करने का हकदार होगा, यदि



- क) बैंक की राय में (जिस पर ठेकेदार द्वारा प्रश्न में नहीं उठाया जाएगा और जो ठेकेदार पर बाध्यकारी होगा), ठेकेदार बैंक की संतुष्टि के अनुसार इस समझौते को लागू करने में विफल रहता है या नकार देता है और / या
- ख) ठेकेदार इस समझौते के उक्त शर्तों के किसी भी नियम का उल्लंघन करता है और / या
- ग) किसी भी कारण से, ठेकेदार इस करार के तहत अपने दायित्वों को पूरा करने के लिए कानूनन अक्षम करार दिया गया हो और / या
- घ) स्वामित्व/ भागीदारी अथवा ठेकेदार के प्रबंधन अथवा उनके कारोबार में कोई भिन्नता के लिए बैंक से लिखित रूप में पूर्व अनुमोदन प्राप्त न हो।

Without prejudice to what is contained hereinabove, the Bank shall at its sole and absolute discretion, be entitled to terminate this agreement forthwith by written notice without assigning any reason and without payment of any compensation, if

- a) in the opinion of the Bank (which shall not be called in question by the contractor and shall be binding on the contractor), the contractor fails or refuses to implement this agreement to the Bank's satisfaction and/ or
- b) the contractor commits a breach of any terms and conditions of this agreement and/or the said conditions.
- c) for any reason whatsoever, the contractor becomes disentitled in law to perform its obligations under this agreement and/or
- d) there is any variation in the ownership/partnership or management of the contractor or its business without the prior approval in writing of the bank to such variation.

**2.** चाहे जिस कारण से भी इस करार की समाप्ति हो जाती है तो, उनके द्वारा या उनके एजेंटों द्वारा नियोजित ठेकेदार/ व्यक्ति, क्षतिपूर्ति, नुकसान या अन्यथा के रूप में बैंक से किसी रकम वसूलने के पात्र नहीं होंगे।

In the event of termination of this agreement for any reason whatsoever, the contractor/ or persons employed by it/its agents shall not be entitled for any sum or sums whatsoever from the Bank by way of compensation, damages or otherwise.



**3.** इस अनुबंध में निहित किसी भी बात के बावजूद, अनुबंध की किसी भी शर्त का पालन न करने, अवज्ञा करने या उल्लंघन करने या ठेकेदार द्वारा असंतोषजनक या अकुशल कार्य करने की स्थिति में, बैंक के पास बिना कोई कारण बताए ठेकेदार को एक महीने का लिखित नोटिस देने के बाद इस अनुबंध को समाप्त/निरस्त करने का पूर्ण और स्वतंत्र अधिकार होगा और यह ठेकेदार पर बाध्यकारी होगा और नोटिस में निर्धारित समय सीमा पूरी होने पर अनुबंध तत्काल प्रभाव से समाप्त हो जाएगा। इस अनुबंध का कोई भी समापन/निरस्तीकरण पार्टियों के किसी भी अधिकार और दायित्व के लिए बिना किसी पूर्वाग्रह के होगा जो ऐसे समापन/निरस्तीकरण की प्रभावी तिथि तक उत्पन्न या विद्यमान है।

Notwithstanding anything contained in this contract, in the event of non-compliance, disobedience, or breach of any terms of the contract or unsatisfactory or inefficient working by the contractor, the Bank shall have the absolute and independent authority to terminate/revoke this contract after giving one month's notice in writing to the contractor without assigning any reason and the same shall be binding on the contractor and the contract will come to an end with immediate effect on completion of the deadline as stipulated in the notice. Any termination/revocation of this contract shall be without prejudice to any rights and obligations of the parties arising or existing up to the effective date of such termination/revocation.

**4.** समाप्त करने का ठेकेदार का अधिकार:

- i. यदि ठेकेदार ठेके की अवधि समाप्त होने से पहले ठेके को समाप्त करने का निर्णय लेता है, तो ठेकेदार को कम से कम 90 दिनों की अग्रिम सूचना देनी होगी और 90 दिनों तक काम की निरंतरता सुनिश्चित करनी होगी।
- ii. यदि ठेकेदार 90 दिनों की पूर्व सूचना के बिना और 90 दिनों तक काम जारी रखने के आश्वासन के बिना समझौते को समाप्त कर देता है, तो प्रदर्शन बैंक गारंटी (पीबीजी)/ सुरक्षा जमा जब्त कर ली जाएगी।

The contractor's right to terminate:

- i. If the contractor decides to terminate the contract before the end of the contract period, the contractor has to give an advance intimation of at least 90 days and ensure continuity of work for 90 days.
- ii. If the contractor terminates the Agreement without prior notice of 90 days and without assured continuation of work for 90 days, then the Performance Bank Guarantee (PBG)/ Security Deposit shall be invoked/forfeited.



### **E. स्टैम्प ड्यूटी / STAMP DUTY**

करार दो प्रतियों में निष्पादित किया जाएगा। बैंक के पास मूल प्रति तथा ठेकेदार के पास दूसरी प्रति रहेगी। ठेकेदार इस करार की मूल प्रति और दूसरी प्रति, दोनों पर स्टैम्प ड्यूटी की लागत वहन करेगा

This agreement shall be executed in duplicate. The Bank shall retain the original and the contractor shall retain the duplicate. The contractor shall bear the stamp duty both on original and duplicate of this agreement.

### **F. अन्य शर्तें/Other Conditions**

1. इस करार की शर्तों पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, संविदा की अवधि के दौरान किए जा रहे कार्य का कोई अंश या कार्य के किसी आइटम को जोड़कर या उससे हटाकर कार्य करने की प्रकृति और विशिष्टता को किसी भी समय बदलने के लिए, बैंक को अधिकार प्राप्त है। इसके लिए ठेकेदार को इस आशय का एक पत्र जारी किया जाएगा।

The Bank reserves the right, without prejudice to the terms and conditions of this agreement, to alter the specifications and nature of the work by adding to or omitting any item of work or portions of the work/s being carried out at any time during the currency of contract, by issuing a letter to this effect to the contractor.

2. इस संविदा के अंतर्गत बैंक द्वारा सभी भुगतान अहमदाबाद में किया जाएगा। इस करार से जुड़े किसी भी तरह से या इससे उत्पन्न होने वाले सभी विवादों को अहमदाबाद में हुए हैं, ऐसा समझा जाएगा और केवल अहमदाबाद के न्यायक्षेत्र को ही इसे निर्धारण करने का अधिकार प्राप्त होगा।

All payments by the Bank under this contract shall be made only at Ahmedabad. All disputes arising out of or in any way connected with this Agreement shall be deemed to have arisen at Ahmedabad and only Courts in Ahmedabad shall have the jurisdiction to determine the same.

3. उक्त ठेकों की राशि का भुगतान समय पर और उक्त शर्तों में निर्धारित तरीके के अनुसार किया जाता है, इस अनुबंध के तहत सौंपे गए कार्य को निष्पादित करने और पूरा करने के लिए ठेकेदार उक्त शर्तों पर विचार करेगा।

In consideration of the said Contract amount to be paid at the times and in the manner set forth in the said conditions, the contractor shall, upon and subject to the said conditions, execute and complete the work assigned under this contract.



4. बैंक ठेकेदार को अनुबंधित अनुबंध राशि या ऐसी अन्य राशि का भुगतान करेगा जो उस समय और देय स्थिति में विनिर्दिष्ट तरीके से देय होंगे।

The Bank shall pay the contractor the said contract amount or such other sum as shall become payable at the times and in the manner as specified in the said conditions.

5. उक्त शर्तों और परिशिष्ट को इस करार के एक भाग के रूप में पढ़ा और माना जाए। इसमें शामिल पक्ष क्रमशः इसका पालन करेंगे, उक्त करार के अनुसार अपना कार्य करेंगे तथा उसमें निहित स्थितियों में क्रमशः अपनी तरफ से करारों का निष्पादन करेंगे।

The said Conditions and Appendix thereto shall be read and construed as forming part of this agreement and the parties hereto shall respectively abide by, submit themselves to the said conditions and perform the agreements on their part respectively in the said conditions contained.

6. समय को इस अनुबंध का सार माना जाएगा और ठेकेदार ने औपचारिक कार्य आदेश के अनुसार 01 अक्टूबर 2025 से हाउसकीपिंग सेवाएँ का काम संभाल लेगा।

Time shall be considered as the essence of this contract and the contractor will take over the housekeeping and maintenance Services from October 01, 2025, as per the formal work order.

7. संविदा राशि, न्यूनतम मजदूरी, ईपीएफ योगदान, ईएसआईसी योगदान, लागू बोनस आदि लागू कानून के अनुसार को छोड़कर किसी भी वृद्धि के बिना निश्चित और बाध्यकारी होगी।

The contract amount shall be firm and binding without any escalation except minimum wages, EPF contribution, ESIC contribution, Bonus applicable etc as per applicable law.

8. करार में शामिल समस्त कार्यों को ठेकेदार द्वारा निष्पादित किया जाएगा और ठेकेदार बैंक की पूर्व लिखित सहमति के बिना इस कार्य का सीधे या अप्रत्यक्ष रूप से हस्तांतरण, समनुदेशन और कार्य को किसी और पक्ष को सौंपना या करार या किसी भी हिस्से/भाग और हितों को साझा नहीं करेगा और ठेकेदार को कार्य की प्रगति के दौरान करार की पूर्ण और संपूर्ण जिम्मेदारी से या कार्यों के सक्रिय पर्यवेक्षण से मुक्त नहीं किया जाएगा। कोई भी परिवर्तन, चूक या





भिन्नता इस करार को समाप्त नहीं करेगी, लेकिन अगर बैंक किसी भी समय कार्य की प्रगति के दौरान उचित विचार करता है या कार्यों से छूट या परिवर्धन करने के लिए या इस्तेमाल की जानेवाली सामग्री के प्रकार या गुणवत्ता में कोई परिवर्तन करता है तो ठेकेदार को लिखित रूप में नोटिस देगा और ठेकेदार ऐसे नोटिस के अनुसार, जैसा भी मामला हो अनुपालन करते हुए जोड़ या छोड़ सकता है, बदलाव करेगा। लेकिन ठेकेदार बैंक की लिखित रूप में सहमति लिए बिना करार, निर्धारण, विनिर्देशों या करार के किसी भी प्रावधान के तहत किसी भी कार्य में परिवर्तन, अतिरिक्त परिवर्धन या चूक या कोई भी विचलन नहीं करेगा। बैंक की लिखित में पूर्व स्वीकृति के साथ ही इस तरह के अतिरिक्त परिवर्तन, परिवर्धन या चूक का मूल्य बैंक द्वारा सभी मामलों में निर्धारित किया जाएगा और जैसा कि मामला हो, तदनुसार करार की राशि से जोड़ा या घटाया जाएगा।

The entire work included under these terms shall be executed by the contractor and it shall not directly entrust and engage or indirectly transfer assign or let under the agreement or any part or share thereof or interest therein without the prior written consent of the Bank and no undertaking shall relieve the contractor from the full and entire responsibility of the contract or from active superintendence of the works during their progress. No alteration, omission or variation shall vitiate this contract but in case the Bank thinks proper at any time during the progress of the works to make any alterations in or additions to or omissions from the works or any alteration in the kind or quality of the materials to be used therein, it shall give notice thereof in writing to the contractor. The contractor shall alter, add to or omit from, as the case may be, in accordance with such notice but the contractor shall not do any work extra to or make any alterations or additions to or omissions from the works or any deviation from any of the provisions of the contract, stipulation, specifications or contract without the previous consent in writing of the Bank and the value of such extras, alterations, additions or omissions shall in all cases be determined by the Bank, with the prior approval in writing of the Bank and the same shall be added to or deducted from the contract amount, as the case may be, accordingly.

**9.** बैंक और उनके संबंधित प्रतिनिधियों को सभी उचित समय पर कार्यों और/या कार्यशालाओं या अन्य स्थानों पर सुलभ पहुंच प्राप्त होगी, जहां सामग्री रखी गई हो या जिनसे वे प्राप्त किए जा रही हो। ठेकेदार बैंक और उनके प्रतिनिधियों को वह आवश्यक सहयोग एवं सुविधा देंगे जो निरीक्षण और सामग्री और कार्य गुणवत्ता के निरीक्षण और





परीक्षण के लिए आवश्यक है। सार्वजनिक प्राधिकरणों के प्रतिनिधियों को छोड़कर ऐसा कोई भी व्यक्ति जो बैंक द्वारा अधिकृत नहीं है, को बैंक के परिसर में निरीक्षण और जांच के लिए अनुमति नहीं दी जाएगी।

The Bank and its respective representatives shall at all reasonable times have free access to the works and/or the workshops or other places where materials are lying or from which they are being obtained and the contractor shall give every facility to the Bank and its representatives as necessary for inspection and examination and test of the materials and workmanship. No such person who is not authorised by the Bank, except the representatives of public authorities, shall be allowed at Bank's premises/ for inspection and examination.

**10.** सभी कार्मिकों को विनिर्दिष्ट साइट पर केयरटेकर को रिपोर्ट करना चाहिए। कार्यालय भवनों में काम के घंटे 8 कार्य घंटे (30 मिनट के लंच ब्रेक सहित), एक सप्ताह में 6 कार्य दिवस और आवासीय कॉलोनी में सप्ताह में 7 दिन (आवासीय कॉलोनी में तैनात सभी श्रमिकों के लिए साप्ताहिक अवकाश सुनिश्चित करने के लिए, निर्धारित संख्या के आधे श्रमिकों को शनिवार और रविवार को तैनात किया जा सकता है)। काम के घंटे परस्पर सहमति के आधार पर होंगे। हालांकि, आपातकाल के मामले में कार्मिकों को तब तक कार्य करना जारी रखना होगा जब तक कि बैंक के अधिकृत व्यक्ति द्वारा जारी किए गए निर्देशों के अनुसार आपातकाल समाप्त न हो जाए। उपरोक्तानुसार कार्मिकों की संख्या और सेवाओं को प्रभावित किए बिना, वैधानिक आवश्यकता के अनुसार एक वैकल्पिक व्यवस्था के साथ कार्मिकों को साप्ताहिक अवकाश दिया जाना चाहिए। किसी भी अतिरिक्त भुगतान पर विचार नहीं किया जाएगा। ठेकेदार कार्मिकों को भुगतान का रिकॉर्ड रखेगा, जिसे बिल के साथ प्रस्तुत किया जाएगा। बैंक न्यूनतम वेतन को सत्यापित करने के लिए अधिकारी / स्टाफ को प्रतिनियुक्त करने का अधिकार रखता है। बैंक द्वारा एजेंसी को निःशुल्क बिजली और पानी दिया जाएगा, लेकिन अन्य सभी व्यवस्थाएं ठेकेदार को स्वयं करनी होंगी।

All workers should report to the caretakers of the particular site at stipulated time. The working hours shall be 8 working hours (including 30 minutes lunch break), 6 working days in a week in the Office Buildings and 7 days in a week in the Residential colonies (to ensure a weekly off to all workers deployed at Residential colony, half the schedule numbers of workers may be deployed on each Saturday and Sunday). However, in the case of emergency the workers will have to continue to work till the emergency is over as per the directions issued by authorized person of the Bank without any extra payment. Contractor shall maintain a record of payment to the workers, which shall be submitted along with the bill. Bank reserves the right to depute officer/ staff to verify



minimum wages. Electricity and water shall be given to agency free of cost by the Bank but all the other arrangements have to be made by the contractor on its own.

## G. अप्रत्याशित घटना

1. ठेकेदार या बैंक युद्ध, क्रांति, विद्रोह, नागरिक उपद्रव, दंगे, आंदोलन, हड़ताल, नाकाबंदी, अप्रत्याशित घटना, प्लेग या अन्य महामारियों के कारण, या आग, बाढ़, सरकार या शत्रु पक्ष या किसी भी पार्टी के नियंत्रण से परे किसी भी अन्य घटना, जो सीधे, भौतिक और किसी भी या ऐसे सभी संविदात्मक दायित्वों के प्रदर्शन को प्रभावित करती है, के कारण किसी भी या सभी संविदात्मक दायित्वों के विलंब या गैर-कार्यनिष्पादन के लिए जिम्मेदार नहीं होंगे। अप्रत्याशित घटनाओं में कंप्यूटर वायरस और कंप्यूटर से संबंधित समस्याएं शामिल नहीं होंगी।

2. यदि बैंक की राय में, कार्य में देरी हो रही है (क) अपरिहार्य कारण से या (ख) किसी असाधारण खराब मौसम के कारण या (ग) ठेकेदार की स्वयं की चूक के अलावा अन्य कारण से पड़ोसी या पड़ोसी मालिकों या सार्वजनिक अधिकारियों के साथ कार्यवाही या धमकी या विवाद के कारण या (घ) ठेकेदारों या बैंक द्वारा नियुक्त या नामित कारीगरों के कार्य या देरी के कारण और मात्रा और/या विनिर्देश की अनुसूची में संदर्भित नहीं है या (ङ) नागरिक दंगा, श्रमिकों के स्थानीय संयोजन या हड़ताल या तालाबंदी के कारण जो किसी भी भवन व्यापारी को प्रभावित करती है, तो बैंक ऐसी हड़ताल या तालाबंदी के मामले में अनुबंध कार्यों को पूरा करने के लिए समय का उचित और उचित विस्तार कर सकता है, ठेकेदार, जितनी जल्दी हो सके, बैंक को इसकी लिखित सूचना देगा, लेकिन ठेकेदार फिर भी देरी को रोकने के लिए अपने प्रयासों का लगातार उपयोग करेगा और काम के साथ आगे बढ़ने के लिए बैंक की संतुष्टि के लिए वह सब करेगा जो उचित रूप से आवश्यक हो।

यदि कोई अप्रत्याशित घटना की स्थिति उत्पन्न होती है, तो ठेकेदार ऐसी स्थितियों और उसके किसी भी परिवर्तन के बारे में बैंक को तुरंत सूचित करेगा। जब तक अन्यथा लिखित रूप में बैंक द्वारा निर्देशित नहीं किया जाता है, तब तक ठेकेदार करार के तहत अपने दायित्वों को यथासंभव आगे बढ़ाता रहेगा, और अन्य सभी दायित्वों के प्रदर्शन के लिए सभी साधनों की तलाश करेगा, जब तक कि अप्रत्याशित घटना की वजह से ऐसा करना मुमकिन नहीं हो।

अप्रत्याशित घटना के प्रावधान बैंक पर भी लागू होंगे।

## Force Majeure

1. The contractor or the Bank shall not be responsible for delays or non-performance of any or all contractual obligations, caused by war, revolution, insurrection, lockdown, civil commotion, riots, mobilizations, strikes, blockade, acts of God, Plague or other epidemics, fire, flood, acts of government or public enemy or any other event beyond the control of either party, which directly, materially and adversely affect the performance of any or all such contractual obligations. Force majeure shall not include computer viruses and computer related problems.



2. If in the opinion of the Bank, the works be delayed (a) by force majeure or (b) by reason of any exceptionally inclement weather or (c) by reason of proceedings taken or threatened by or dispute with adjoining or neighboring owners or public authorities arising otherwise than through the contractor's own default or (d) by the works or delays of the contractors or Tradesmen engaged or nominated by the Bank and not referred to in the Schedule of Quantities and/or Specification or (e) by reason of civil commotion, local combination of workmen or strike or lockout affecting any of the building traders the Bank may make a fair and reasonable extension of time for completion of the Contract Works in case of such strike or lockout, the contractor shall, as soon as may be, give written notice thereof to Bank, but the contractor shall nevertheless constantly use his endeavor's to prevent delay and shall do all that may reasonably be required to the satisfaction of the Bank to proceed with work.

If a Force Majeure situation arises, the contractor shall promptly notify the Bank in writing of such conditions and any change thereof. Unless otherwise directed by the Bank in writing, the contractor shall continue to perform its obligations under the contract as far as possible and shall seek all means for performance of all other obligations, not prevented by the Force Majeure event.

Force Majeure shall also apply to the Bank.

**H.** यदि ठेकेदार, एक व्यक्ति या फर्म या कंपनी होते हुए, कोई "दिवालियापन का कार्य" करता है या दिवालिया घोषित किया जाता है या निगमित कंपनी होने के कारण, उसके विरुद्ध अनिवार्य समापन का आदेश दिया जाएगा या स्वेच्छिक रूप से या न्यायालय की देखरेख में समापन के लिए प्रभावी प्रस्ताव पारित किया जाएगा और दिवालियापन या समापन के ऐसे कार्यों में परिसमापक का आधिकारिक समनुदेशिती, उसे ऐसा करने के लिए कहने वाले नोटिस के सात दिनों के भीतर बैंक की उचित संतुष्टि के लिए यह दिखाने में असमर्थ होगा कि वह अनुबंध को पूरा करने और पूरा करने में सक्षम है और यदि बैंक द्वारा ऐसा अपेक्षित हो तो वह इसके लिए सुरक्षा दे सकता है।

If the contractor being an individual or a firm/ a company, commit any "Act of insolvency" or shall be adjudged an Insolvent or being Incorporated Company, shall have an order for compulsory winding up made against it or pass an effective resolution for winding up voluntarily or subject to the supervision of the Court and the Official Assignee of the Liquidator in such acts of insolvency or winding up shall be unable, within seven days after notice to him, requiring him to do so, to show to the reasonable satisfaction of the Bank, that he is able to carry out and fulfill, the Contract and to give security therefore, if so required by Bank.

या यदि ठेकेदार (चाहे वह व्यक्ति, फर्म या निगमित कंपनी हो) को निष्पादन जारी करने की आवश्यकता होगी।

**OR** if the contractor (whether an individual, firm or incorporated company) shall suffer execution to be issued.

या इस अनुबंध के अंतर्गत ठेकेदार के किसी भी लेनदार द्वारा या उसकी ओर से किए गए किसी भी भुगतान को कुर्क



होने दिया जाएगा।

**OR** shall suffer any payment under this contract to be attached by or on behalf of any of the creditors of the contractor.

या बैंक की लिखित सहमति के बिना इस अनुबंध को सौंपेगा या उप-पट्टे पर देगा।

**OR** shall assign or sublet this Contract without the consent in writing of the Bank first obtained.

या इस अनुबंध या इसके अंतर्गत ठेकेदार को देय या देय होने वाले किसी भी भुगतान को भारित या भारित नहीं करेगा।

**OR** shall charge or encumber this Contract or any payment due or which may become due to the contractor there under.

या यदि ठेकेदार

- (i) अनुबंध को त्याग दिया है या
- (ii) कार्य आरंभ करने में विफल रहा है, या इन शर्तों के अंतर्गत बिना किसी वैध बहाने के बैंक से आगे बढ़ने का नोटिस प्राप्त करने के पश्चात 14 दिनों के लिए कार्य की प्रगति को स्थगित कर दिया है, या
- (iii) कार्य को उचित परिश्रम के साथ आगे बढ़ाने में विफल रहा है और ऐसी उचित प्रगति करने में विफल रहा है जिससे कार्य सहमत समय के भीतर पूरा हो सके, या
- (iv) बैंक से लिखित नोटिस प्राप्त करने के पश्चात सात दिनों के भीतर साइट से सामग्री हटाने या कार्य को हटाने और बदलने में विफल रहा है कि उक्त सामग्री या कार्य को इन शर्तों के अंतर्गत बैंक द्वारा निंदा और अस्वीकार कर दिया गया था, या
- (v) ठेकेदार को लिखित नोटिस दिए जाने के पश्चात सात दिनों के भीतर ठेकेदार द्वारा पालन किए जाने वाले इस अनुबंध द्वारा पालन किए जाने वाले सभी या किसी भी कार्य, मामले या चीजों का पालन करने में लगातार उपेक्षा या विफलता की है, या
- (vi) बैंक के विपरीत निर्देशों की अवहेलना करते हुए अनुबंध के किसी भाग को उप-किराए पर दे दिया है, या
- (vii) बाल श्रम

तब और उक्त किसी भी मामले में बैंक किसी भी पूर्व छूट के बावजूद, ठेकेदार को लिखित में सात दिन का नोटिस देने के बाद, अनुबंध का निर्धारण कर सकता है। और इसके अलावा, बैंक अपने एजेंटों या कर्मचारियों के माध्यम से काम में प्रवेश कर सकता है और आस-पास की भूमि या सड़कों के परिसर में पड़े सभी संयंत्र, उपकरण, मचान, शेड, मशीनरी, भाप और अन्य बिजली के बर्तन और सामग्री को अपने कब्जे में ले सकता है और उसे अपनी संपत्ति के रूप में उपयोग कर सकता है या काम को पूरा करने के लिए अपने कर्मचारियों और कामगारों के माध्यम से या काम को पूरा करने के लिए किसी अन्य ठेकेदार या अन्य व्यक्ति या व्यक्तियों को नियुक्त करके काम पर रख सकता है और



ठेकेदार किसी भी तरह से ऐसे अन्य ठेकेदार या अन्य व्यक्ति या व्यक्तियों को काम पूरा करने और खत्म करने या काम के लिए सामग्री और संयंत्र का उपयोग करने से रोकने या बाधा डालने के लिए कोई कार्य, बात या चीज नहीं करेगा। जब कार्य पूरा हो जाएगा तो बैंक ठेकेदार को अपनी अतिरिक्त सामग्री और संयंत्र हटाने के लिए लिखित में नोटिस देगा और यदि ठेकेदार नोटिस प्राप्त होने के बाद 14 दिनों की अवधि के भीतर ऐसा करने में विफल रहता है, तो बैंक इसे सार्वजनिक नीलामी द्वारा बेच देगा और ठेकेदार को प्राप्त राशि का क्रेडिट देगा।

**OR** if the contractor

- (i) has abandoned the Contract or
- (ii) has failed to commence the works, or has without any lawful excuse under these Conditions suspended the progress of the works for 14 days after receiving from the Bank Notice to proceed, or
- (iii) has failed to proceed with the work with such due diligence and failed to make such due progress as would enable the works to be completed within the time agreed upon, or
- (iv) has failed to remove materials from the site or to pull down and replace work for seven days after receiving from the Bank's written notice that the said materials or work were condemned and rejected by the Bank under these Conditions, or
- (v) has neglected or failed persistently to observe and perform all or any of the acts, matters or things by this Contract to be observed and performed by the contractor for seven days after written notice shall have been given to the contractor requiring the contractor to observe or perform the same, or
- (vi) has in the defiance of the Bank's instructions to the contrary sublet any part of the Contract, or
- (vii) has employed child labour.

Then and in any of the said cases the Bank may notwithstanding any previous waiver, after giving seven days' notice in writing to the contractor, determine the Contract. And further, the Bank by his, Agents or servants may enter upon and take possession of the works and all plant, tools, scaffoldings, sheds, machinery, steam and other power utensils and materials lying upon the premises of the adjoining lands or roads, and use the same as his own property or may employ the same by means of his own servants and workmen in carrying on and completing the work or by employing any other Contractors or other person or persons to complete the works and the Contractor shall not in any way interrupt or do any act, matter or thing to prevent or hinder such other Contractor or other person or persons employed for completing and finishing or using the materials and plant for the works. When the works shall be completed the Bank shall give a notice in writing to the Contractor to remove his surplus materials and plant and should the Contractor fail to do so within a period of 14 days after receipt thereof by him, the Bank shall sell the same by public auction and shall give credit to the Contractor for the amount realized.



I. यदि बैंक के प्रमाण पत्र के तहत बैंक द्वारा देय राशि का भुगतान बकाया है और ठेकेदार द्वारा पूर्वोक्त राशि के भुगतान की आवश्यकता वाले लिखित नोटिस के बाद तीस दिनों के लिए भुगतान नहीं किया गया है, या यदि बैंक ऐसे किसी प्रमाण पत्र के जारी होने में हस्तक्षेप करता है या बाधा डालता है, या यदि बैंक ठेकेदार को अस्वीकार कर देता है, या यदि बैंक या बैंक के आदेश के तहत या किसी न्यायालय के किसी आदेश या अन्य आदेश के तहत तीन महीने के लिए काम रोक दिया जाता है, तो और उक्त किसी भी मामले में ठेकेदार बैंक को लिखित नोटिस द्वारा अनुबंध का निर्धारण करने के लिए स्वतंत्र होगा, और वह बैंक से निष्पादित सभी कार्यों के लिए भुगतान और अनुबंध के प्रयोजन के लिए आपूर्ति या खरीद या तैयार किए गए किसी भी संयंत्र या सामग्री पर उसे हुई किसी भी हानि के लिए भुगतान वसूलने का हकदार होगा।

If the payment of the amount payable by the Bank under Certificate of the Bank shall be in arrears and unpaid for thirty days after notice in writing requiring payment of the amount as a foresaid shall have been given by the Contractor to the Bank, or if the Bank interferes with or obstructs the issue of any such Certificate, or if the Bank shall repudiate the Contractor, or if the works be stopped for three months under the order of the Bank or the Bank or by any injunction or other order of any Court of Law, then and in any of the said cases the Contractor shall be at Liberty to determine the Contract by notice in writing to the Bank, and he shall be entitled to recover from the Bank, payment for all works executed and for any loss he may sustain upon any plant or materials supplied or purchased or prepared for the purpose of the Contract.

ऐसे भुगतान की राशि निर्धारित करने में ठेकेदार की मूल निविदा में निहित शुद्ध दरों का अनुसरण किया जाएगा अथवा जहां वह लागू न हो, वहां धारा 'K' के अनुसार मूल्यांकन किया जाएगा।

In arriving at the amount of such payment the net rates contained in the Contractor's original Tender shall be followed or where the same may not apply valuation shall be made in accordance with Clause 'K' hereof.

## **J. मध्यस्थता द्वारा विवादों का निपटारा**

### **Settlement of Disputes by Arbitration**

अनुबंध या कार्यों के कार्यान्वयन (चाहे कार्य की प्रगति के दौरान या उनके पूरा होने के बाद और अनुबंध के परित्याग या उल्लंघन के निर्धारण से पहले या बाद में) से उत्पन्न होने वाले किसी भी प्रकार के सभी विवाद और मतभेद बैंक को संदर्भित किए जाएंगे और उसके द्वारा निपटाए जाएंगे जो लिखित रूप में अपना निर्णय बताएगा। ऐसा निर्णय अंतिम प्रमाण पत्र के रूप में या अन्यथा हो सकता है। किसी भी अपवादित मामले के संबंध में बैंक का निर्णय अंतिम और अपील रहित होगा। लेकिन यदि ठेकेदार किसी मामले पर असंतुष्ट है तो ठेकेदार ऐसे निर्णय की सूचना प्राप्त करने के 28 दिनों के भीतर दूसरे पक्ष को लिखित नोटिस दे सकता है कि विवादित मामलों पर मध्यस्थता की जाए। ऐसे लिखित नोटिस में उन मामलों को निर्दिष्ट किया जाएगा, जो विवाद या मतभेद में हैं जिनके बारे में ऐसा लिखित नोटिस दिया गया है। यदि दोनों पक्ष सहमत हैं तो इस उद्देश्य के लिए एक ही मध्यस्थ नियुक्त किया जाएगा। यदि एकल मध्यस्थ की नियुक्ति पर कोई समझौता नहीं हो पाता है, तो दोनों पक्ष अपनी ओर से एक-एक व्यक्ति को मध्यस्थ के रूप में नामित





करेंगे। पार्टियों द्वारा नामित दो मध्यस्थ तीसरे मध्यस्थ या निर्णायक के रूप में कार्य करने के लिए एक और व्यक्ति को नामित करेंगे। मध्यस्थ या मध्यस्थों को, जैसा भी मामला हो, किसी भी प्रमाण पत्र, राय, निर्णय, अनुरोध या नोटिस को खोलने, समीक्षा करने और संशोधित करने की शक्ति होगी, सिवाय पूर्ववर्ती खंड में संदर्भित अपवादित मामलों के संबंध में, और विवादित सभी मामलों को निर्धारित करने के लिए जिन्हें मध्यस्थता के लिए प्रस्तुत किया जाएगा और जिनके बारे में पूर्वोक्त रूप से सूचना दी गई होगी। मध्यस्थ या मध्यस्थ, जैसा भी मामला हो, संदर्भ में प्रवेश करने की तारीख से एक वर्ष (या ऐसे आगे विस्तारित समय के भीतर जो उनके द्वारा पार्टियों की सहमति से तय किया जा सकता है) के भीतर अपना पुरस्कार देगा। यदि मध्यस्थता कार्यवाही के दौरान पक्षकार आपसी सहमति से अपने विवाद या मतभेद का निपटारा या समझौता कर लेते हैं, तो पक्षों द्वारा समझौते या समझौता का संयुक्त ज्ञापन दाखिल करने पर, मध्यस्थ या मध्यस्थ, जैसा भी मामला हो, ऐसे समझौते या समझौता के अनुसार निर्णय देंगे।

All disputes and differences of any kind whatever arising out of or in connection with the contract or the carrying out of the works (whether during the progress of the works or after their completion and whether before or after the determination abandonment or breach of the contract) shall be referred to and settled by the Bank who shall state its decision in writing. Such decision may be in the form of a final certificate or otherwise. The decision of the Bank with respect to any of the excepted matters shall be final and without appeal. But if the Contractor be dissatisfied on any matter the Contractor may within 28 days after receiving notice of such decision give a written notice to the other party requiring that the matters in dispute be arbitrated upon. Such written notice shall specify the matters, which are in dispute or difference of which such written notice has been given. If both the parties agree a single arbitrator would be appointed for the purpose. In case no agreement could be reached on the appointment of single arbitrator, both the parties will nominate one person each as an arbitrator on their behalf. The two arbitrators nominated by the parties shall nominate one more person to act as third arbitrator or umpire. The arbitrator or arbitrators, as the case may be, shall have power to open up, review and revise any certificate, opinion, decision, requisition or notice, save in regard to the excepted matters, referred to in the preceding clause, and to determine all matters to dispute which shall be submitted to arbitration and of which notice shall have been given as aforesaid. The arbitrator or arbitrators, as the case may be, shall make his or their award within one year (or such further extended time as may be decided by him or them as the case may be with the consent of the parties) from the date of entering on the reference. In case during the arbitration proceedings the parties mutually settle or compromise their dispute or difference, on the parties filing their joint memorandum of the settlement or compromise, the arbitrator or the arbitrators as the case may be, shall make an award in terms of such settlement or compromise.

ऐसे किसी संदर्भ पर, संदर्भ और पुरस्कार से संबंधित लागत पर निर्णय क्रमशः मध्यस्थ या मध्यस्थों के विवेक पर होगा, जैसा भी मामला हो, जो इसकी राशि निर्धारित कर सकते हैं या पक्ष और पक्ष के बीच कर लगाने का निर्देश दे सकते हैं, और निर्देश देंगे कि इसे किसके द्वारा और किस तरह से वहन किया जाएगा और भुगतान किया जाएगा। यह प्रस्तुति भारतीय मध्यस्थता और सुलह अधिनियम, 1996 या उसके किसी वैधानिक संशोधन के अर्थ के भीतर मध्यस्थता के





लिए प्रस्तुति मानी जाएगी। मध्यस्थ या मध्यस्थों का पुरस्कार, जैसा भी मामला हो, अंतिम होगा और पक्षों पर बाध्यकारी होगा। यह सहमति हुई है कि ठेकेदार मध्यस्थता के लिए भेजे जाने वाले किसी भी ऐसे मामले, प्रश्न या विवाद के कारण कार्यों को पूरा करने में देरी नहीं करेगा, बल्कि सभी उचित परिश्रम के साथ कार्यों को आगे बढ़ाएगा और मध्यस्थ या मध्यस्थों का निर्णय दिए जाने तक बैंक के निर्णय का पालन करेगा।

Upon any such reference, the decision on the cost incidental to the reference and award respectively shall be in the discretion of the arbitrator or arbitrators as the case may be., who may determine the amount thereof or direct the same to be taxed as between the party and party and shall direct by whom and to whom and in what manner the same shall be borne and paid. This submission shall be deemed to be a submission to arbitration within the meaning of the Indian Arbitration and Conciliation Act, 1996 or any statutory modification thereof. The award of the arbitrator or arbitrators, as the case may be, shall be final and binding on the parties. It is agreed that the Contractor shall not delay the carrying out of the works by reason of any such matter, question or dispute being referred to arbitration, but shall proceed with the works with all due diligence and shall until the decision of the arbitrator or arbitrators is given, abide by the decision of the Bank.

मध्यस्थ या मध्यस्थों का कोई भी निर्णय, जैसा भी मामला हो, ठेकेदार को कार्यों के वास्तविक कार्यान्वयन के संबंध में बैंक के निर्देशों का सख्ती से पालन करने के अपने दायित्वों से मुक्त नहीं करेगा। बैंक और ठेकेदार इसके द्वारा यह भी सहमत हैं कि इस खंड के तहत मध्यस्थता अनुबंध के तहत कार्रवाई के किसी भी अधिकार के लिए एक पूर्व शर्त होगी।

No award of the arbitrator or arbitrators, as the case may be, shall relieve the Contractor of his obligations to adhere strictly to the Bank's instructions with regard to the actual carrying out of the works. The Bank and the Contractor hereby also agree that arbitration under this clause shall be a condition precedent to any right of action under the contract.

**K.** यदि किसी कारणवश, बैंक, कर्मकार प्रतिकर अधिनियम 1923 की धारा 12 की उपधारा (1) या उसके किसी संशोधन के प्रावधानों के आधार पर, ठेकेदार द्वारा नियोजित किसी कर्मकार को, कार्यों के निष्पादन में, प्रतिकर देने के लिए बाध्य है, तो बैंक ठेकेदार से इस प्रकार भुगतान की गई प्रतिकर राशि वसूल करेगा, तथा उक्त अधिनियम की धारा 12 की उपधारा (2) के अधीन बैंक के अधिकारों पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, बैंक ऐसी राशि या उसके किसी भाग को प्रतिभूति जमा से या बैंक गारंटी का आह्वान करके या इस अनुबंध के अधीन ठेकेदार को बैंक द्वारा देय किसी राशि से या अन्यथा काटकर वसूल करने के लिए स्वतंत्र होगा। बैंक उक्त अधिनियम की धारा 12 की उपधारा (1) के अधीन अपने विरुद्ध किए गए किसी दावे का विरोध करने के लिए बाध्य नहीं होगा, सिवाय ठेकेदार के लिखित अनुरोध के और उसके द्वारा बैंक को उन सभी लागतों के लिए पूर्ण प्रतिभूति देने पर, जिनके लिए बैंक ऐसे दावे का विरोध करने के परिणामस्वरूप उत्तरदायी हो सकता है।

If for any reason, the Bank is obliged, by virtue of the provisions of sub-section (1) of Section 12



of the Workmen Compensation Act 1923 or any modification thereof, to pay compensation to a workman employed by the Contractor, in execution of the works, the Bank will recover from the Contractor, the amount of compensation so paid, and without prejudice to the rights of the Bank under sub-section (2) of Section 12 of the said Act, the Bank will be at liberty to recover such amount or any part thereof by deducting it from the security deposit or by invoking bank guarantee or from any sum due by the Bank to the Contractor under this contract or otherwise. The Bank shall not be bound to contest any claim made against it under sub-section (1) of Section 12 of the said Act, except on the written request of the Contractor and upon his giving to the Bank full security for all cost for which the Bank might become liable in consequence of contesting such claim.

**L.** इस अनुबंध के तहत उपचार के किसी भी अधिकार पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, यदि ठेकेदार की मृत्यु हो जाती है, तो बैंक के पास ऐसे समापन के लिए कोई देयता उठाए बिना अनुबंध को समाप्त करने का विकल्प होगा।

Without prejudice to any of the rights of remedies under this contract, if the Contractor dies, the Bank shall have the option of terminating the contract without incurring any liability for such termination.

**M.** यह समझौता हिंदी भाषा और अंग्रेजी भाषा में किया गया है। इस समझौते की शर्तों के अनुसार विवाद की स्थिति में, अंग्रेजी भाषा का संस्करण मान्य होगा।

**This Agreement is made in hindi language and english language. In the event of a dispute, according to the terms of this agreement, the english language version will prevail.**

#### **N. नोटिस**

इस अनुबंध के लिए प्रदान किया गया कोई भी नोटिस और अन्य संचार लिखित रूप में होगा और पहली बार पोस्ट (प्रीपेड पंजीकृत पोस्ट) के कारण पावती के साथ प्रेषित किया जाएगा, पार्टी द्वारा इस तरह के नोटिस देने के लिए चुने गए तरीके से:

**बैंक को नोटिस के मामले में:**

नाम : क्षेत्रीय निदेशक

पता : भारतीय रिज़र्व बैंक, मुख्य कार्यालय भवन, आयकर कार्यालय के पास, गांधी पुल, अहमदाबाद – 380014



## ठेकेदार को नोटिस के मामले में :

नाम:

पता:

### Notices:

Any notice and other communications provided for in this Contract shall be in writing and shall be first transmitted by post (prepaid registered post) with acknowledgement due, in the manner as elected by the Party giving such notice, to:

### In case of notices to the Bank:

Name: Regional Director

Address: Reserve Bank of India, Main Office Building, Near Income Tax Office, Gandhi Bridge,  
Ahmedabad - 380014

### In case of notices to Contractor:

Name: -----

Address: -----

-----

### O. दंडात्मक ढांचा:

निम्नलिखित दंड ढांचा अनुबंध के तहत किसी अन्य अधिकार के बिना लागू होगा जो बैंक को इस अनुबंध या कानून के तहत प्राप्य है, जो इस अनुबंध की समाप्ति तक सीमित नहीं है। हालाँकि, बैंक किसी भी परिदृश्य में अधिक जुर्माना लगाने के लिए स्वतंत्र है और जुर्माना लगाने और उसके प्रवर्तन के संबंध में बैंक का निर्णय अंतिम और बाध्यकारी होगा। दंड का भुगतान किसी भी तरह से किसी भी अनियमितता या किसी भी के नियमितीकरण के लिए नहीं होगा:

### PENALTY CLAUSE



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

The following penalty framework shall be applicable under the contract without prejudice to any other right which the Bank may be having under this contract or law, including but not limited to termination of this contract. However, the Bank is free to levy higher penalty in any of the scenarios and the decision of Bank shall be final and binding with respect to imposition and enforcement of penalty and that payment of penalty would in no way tantamount to regularization of any irregularity or whatsoever:

दंड के प्रकार					
क्र.	अनियमितता का प्रकार	एक साल में पहली अनियमितता के लिए	एक साल में दूसरी और तीसरी अनियमितताओं के लिए	एक साल में चौथी और पांचवी अनियमितताओं के लिए	एक साल में पांच से ज्यादा अनियमितताओं के लिए
1	काम करने में अपूर्ण कार्यनिष्पादन#/देरी (दैनिक, साप्ताहिक, मासिक, त्रैमासिक, अर्धवार्षिक) तथा साफ सफाई की सामग्री प्रयाप्त मात्रा में और समय पर उपलब्ध नहीं करना	प्रति अनियमितता ₹1000/- और अन्य कार्रवाई जिसे बैंक उचित समझे.	प्रति अनियमितता ₹3000/- और अन्य कार्रवाई जिसे बैंक उचित समझे	प्रति अनियमितता ₹5000/- और अन्य कार्रवाई जिसे बैंक उचित समझे	अनुबंध की समाप्ति, परफॉरमेंस बैंक गारंटी का आह्वान / परफॉरमेंस सिक्योरिटी डिपॉजिट की जब्ती और डीलिटिंग
2	स्टाफ सदस्यों के साथ अभद्र भाषा का प्रयोग	प्रति अनियमितता ₹5000/- और अन्य कार्रवाई जिसे बैंक उचित समझे	प्रति अनियमितता ₹10000/- और अन्य कार्रवाई जिसे बैंक उचित समझे	प्रति अनियमितता ₹20000/- और अन्य कार्रवाई जिसे बैंक उचित समझे	



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

दंड के प्रकार					
क्र.	अनियमितता का प्रकार	एक साल में पहली अनियमितता के लिए	एक साल में दूसरी और तीसरी अनियमितताओं के लिए	एक साल में चौथी और पांचवी अनियमितताओं के लिए	एक साल में पांच से ज्यादा अनियमितताओं के लिए
3	वैधानिक और अन्य रजिस्ट्रों दस्तावेजों / का रखरखाव नहीं करना या बैंक द्वारा मांगे गए आवश्यक दस्तावेजों को जमा नहीं करना / दस्तावेजी साक्ष्य प्रस्तुत नहीं करना	प्रति अनियमितता ₹5000/- और अन्य कार्रवाई जिसे बैंक उचित समझे जिसके तहत सांविधिक अधिकारियों को सूचित करना शामिल है।	प्रति अनियमितता ₹10000/- और अन्य कार्रवाई जिसे बैंक उचित समझे जिसके तहत सांविधिक अधिकारियों को सूचित करना शामिल है।	प्रति अनियमितता ₹20000/- और अन्य कार्रवाई जिसे बैंक उचित समझे जिसके तहत सांविधिक अधिकारियों को सूचित करना शामिल है।	अनुबंध की समाप्ति, परफॉर्मेंस बैंक गारंटी का आह्वान / परफॉर्मेंस सिक्योरिटी डिपाजिट की जब्ती और डीलिटिंग
4	बिल जमा न करना/देरी से जमा करना	प्रति अनियमितता ₹500/- और अन्य कार्रवाई जिसे बैंक उचित समझे	प्रति अनियमितता ₹1000/- और अन्य कार्रवाई जिसे बैंक उचित समझे	प्रति अनियमितता ₹2000/- और अन्य कार्रवाई जिसे बैंक उचित समझे	
5	नाबालिगों को रोजगार पर रखना/ मजदूरी /का भुगतान नहीं /केन्द्रीय / राज्य सरकारी नियमों का अनुपालन नहीं करना/ नशाबंदी का पालन नहीं करना।	प्रति अनियमितता ₹5000/- और अन्य कार्रवाई जिसे बैंक उचित समझे जिसके तहत सांविधिक अधिकारियों को सूचित करना शामिल है।	प्रति अनियमितता ₹10000/- और अन्य कार्रवाई जिसे बैंक उचित समझे जिसके तहत सांविधिक अधिकारियों को सूचित करना शामिल है।	प्रति अनियमितता ₹20000/- और अन्य कार्रवाई जिसे बैंक उचित समझे जिसके तहत सांविधिक अधिकारियों को सूचित करना शामिल है।	



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

दंड के प्रकार					
क्र.	अनियमितता का प्रकार	एक साल में पहली अनियमितता के लिए	एक साल में दूसरी और तीसरी अनियमितताओं के लिए	एक साल में चौथी और पांचवी अनियमितताओं के लिए	एक साल में पांच से ज्यादा अनियमितताओं के लिए
6	एजेंसी के कार्मिकों द्वारा वर्दी न पहनना/ गंदी वर्दी पहनना ।	प्रति अनियमितता प्रति कामगार ₹1000/- और अन्य कार्रवाई जिसे बैंक उचित समझे।	प्रति अनियमितता प्रति कामगार ₹3000/- और अन्य कार्रवाई जिसे बैंक उचित समझे।	प्रति अनियमितता प्रति कामगार ₹5000/- और अन्य कार्रवाई जिसे बैंक उचित समझे।	प्रति अनियमितता प्रति कामगार ₹10000/- और अन्य कार्रवाई जिसे बैंक उचित समझे।
7	बैंक की सूचना और अनुमोदन के बिना कार्मिकों का परिवर्तन।	प्रति अनियमितता ₹5000/- और अन्य कार्रवाई जिसे बैंक उचित समझे।	प्रति अनियमितता ₹10000/- और अन्य कार्रवाई जिसे बैंक उचित समझे।	प्रति अनियमितता ₹20000/- और अन्य कार्रवाई जिसे बैंक उचित समझे।	प्रति अनियमितता ₹50000/- और अन्य कार्रवाई जिसे बैंक उचित समझे।
8	सहमति से कम कार्मिकों की तैनाती, स्वीकार्य औचित्य के बिना।	₹ 1500/- प्रति व्यक्ति प्रतिदिन			
					अनुबंध की समाप्ति, परफॉरमेंस बैंक गारंटी का आह्वान / परफॉरमेंस सिक्योरिटी डिपॉजिट की जब्ती और डीलिटिंग



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

Penalty for Instances					
Sr. No	Type of irregularity	On 1st instance in a year	On 2 <sup>nd</sup> & 3 <sup>rd</sup> instance in a year	On 4 <sup>th</sup> & 5 <sup>th</sup> instance in a year	Above 5 instances in a year
1	Non-performance#/ Delay in completion of work (daily, weekly, monthly, quarterly, half yearly) and non- issuance of adequate cleaning material on time.	₹1000/- and Other Action as the Bank may deem fit.	₹3000/- per instance and Other Action as the Bank may deem fit.	₹5000/- per instance and Other Action as the Bank may deem fit.	Termination of Contract, invoking of Performance Bank Guarantee/For feiting of Performance Security Deposit and delisting
2	Use of abusive language with staff members	₹5000/- and Other Action as the Bank may deem fit.	₹10000/- per instance and Other Action as the Bank may deem fit.	₹20000/- per instance and Other Action as the Bank may deem fit.	
3	Non maintenance of statutory and other registers/documents or Non submission of required documents sought by the Bank / non submission of documentary evidence	₹5000/- and Other Action as the Bank may deem fit including intimation to statutory authorities.	₹10000/- per instance and Other Action as the Bank may deem fit including intimation to statutory authorities.	₹20000/- per instance and Other Action as the Bank may deem fit including intimation to statutory authorities.	
4	Non submission of/delayed submission of bills	₹500/- and Other Action as the Bank may deem fit.	₹1000/- per instance and Other Action as the Bank may deem fit.	₹2000/- per instance and Other Action as the Bank may deem fit.	
5	Employment of Minors/ Wages not being paid / Non adherence to Prohibition/non adherence to	₹5000/- and Other Action as the Bank may deem fit including intimation to	₹10000/- per instance and Other Action as the Bank may deem fit including	₹20000/- per instance and Other Action as the Bank may deem fit including	





e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

Penalty for Instances					
Sr. No	Type of irregularity	On 1st instance in a year	On 2 <sup>nd</sup> & 3 <sup>rd</sup> instance in a year	On 4 <sup>th</sup> & 5 <sup>th</sup> instance in a year	Above 5 instances in a year
	Central/State Government laws.	statutory authorities	Intimation to statutory authorities	Intimation to statutory authorities	
6	Non-wearing of uniforms by Agency's employees / untidy uniform.	₹1000/- per instance per worker and Other Action as the Bank may deem fit.	₹3000/- per instance per worker and Other Action as the Bank may deem fit.	₹5000/- per instance per worker and Other Action as the Bank may deem fit.	₹10000/- per instance per worker and Other Action as the Bank may deem fit.
7	Change of manpower without intimation and approval of the Bank	₹5000/- and Other Action as the Bank may deem fit.	₹10000/- per instance and Other Action as the Bank may deem fit.	₹20000/- per instance and Other Action as the Bank may deem fit.	₹50000/- per instance and Other Action as the Bank may deem fit.
8	Deployment of less manpower than agreed without acceptable justification	₹ 1500/- per person per day			
					Termination of Contract, invoking of Performance Bank Guarantee/Forfeiting of Performance Security Deposit and delisting

# सेवाओं की सुपुर्दगी न होने पर निम्नलिखित भी शामिल होंगे:

# The non deliverance of services shall also include the following:

1. दैनिक/अन्य आवधिक सफाई न करना
2. ठेकेदार द्वारा नियुक्त कर्मचारी बार-बार काम पर आने में देरी करते हैं या अपना काम पूरा किए बिना और निर्धारित समय से पहले परिसर छोड़ देते हैं।
3. पर्याप्त मात्रा में अच्छी गुणवत्ता वाले हाउसकीपिंग उपकरण और उपकरण उपलब्ध न कराना



4. बैंक द्वारा दिए गए किसी भी निर्देश का पालन न करना

1. Not doing daily/ other periodical cleanings
2. Staff employed by contractor is/ are repeatedly late in reporting for work or leave the premises without completing their work and before scheduled timings.
3. Not providing good quality housekeeping tool and equipment in adequate quantity
4. Not following any of the instructions given by the Bank.

Penalty imposed shall be paid by the contractor within (05) five days of such imposition to Reserve Bank of India through NEFT only. The account details are as follows:

एनईएफटी के माध्यम से आरबीआई खाता संख्या. 186003001, आईएफएससी कोड: RBIS0AHPA01 (5वा और 10वा अंक शून्य है)

NEFT, RBI A/c No. 186003001, IFSC Code: RBIS0AHPA01 (5<sup>th</sup>& 10<sup>th</sup> digit is zero)

इसमें उल्लिखित करार और दस्तावेज इस संविदा का आधार होंगे।

The agreement and documents mentioned herein shall form the basis of this contract.

ठेकेदार ने इस संविदा के विभिन्न भागों को सावधानीपूर्वक पढ़ा और पूर्णतः समझा है।

That the several parts of this contract have been carefully read and fully understood by the contractor.

बैंक ने अपने अधिकारी के माध्यम से इन प्रस्तावों को हस्ताक्षरित करने के लिए विधिवत अधिकृत किया है और ठेकेदार ने \_\_\_\_\_ जो \_\_\_\_\_ को पावर ऑफ अटॉर्नी द्वारा इस समझौते को करने के लिए अधिकृत हैं और इन दो डुप्लिकेट / प्रस्तुतियों को उसकी ओर से निष्पादित करने के लिए, उक्त दिन और वर्ष पहले लिखे गए हैं।

IN WITNESS WHEREOF the Bank set its hands to these presents through its duly authorized official and the contractor has set its hands to these presents through its duly authorized official \_\_\_\_\_ who is authorized to enter this agreement by a power of attorney dated \_\_\_\_\_ hereunto and the said two duplicates thereof to be executed on its behalf, the day and the year first hereinabove written.



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

भारतीय रिज़र्व बैंक, अहमदाबाद द्वारा हस्ताक्षरित और सुपुर्द /  
SIGNED AND DELIVERED BY the Reserve Bank of India, Ahmedabad dated \_

(-----)  
प्रबंधक / Manager

की उपस्थिति में / In the presence of :

साक्ष्य / Witnesses :

1. \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

पता/Address:

2. \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

पता/Address:

ठेकेदार द्वारा \_\_\_\_\_ (तारीख) को हस्ताक्षरित और सुपुर्द  
SIGNED AND DELIVERED BY the Contractor on \_\_\_\_\_ (date) by hand of.

(Name of the Contractor)

Authorized Signatory

In the presence of: / की उपस्थिति में

साक्ष्य / Witnesses :

1. \_\_\_\_\_ दिनांक/ date \_\_\_\_\_

पता / Address:

2. \_\_\_\_\_ दिनांक/ date \_\_\_\_\_

पता / Address:



## Section VI

### **ठेकेदारों के लिए सामान्य निर्देश और विशेष शर्तें / General Instructions to Contractors and Special Conditions**

1. अहमदाबाद में बैंक की विभिन्न संपत्तियों पर हाउसकीपिंग सेवाओं के लिए वार्षिक रखरखाव अनुबंध के लिए निविदाएं 01 जुलाई 2025 को 11:00 बजे या उससे पहले पोर्टल पर पंजीकरण के बाद एमएसटीसी के वेब पोर्टल पर अपलोड की जाएंगी।

Tenders for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance Services at various properties of the Bank at Ahmedabad shall be uploaded on web portal of MSTC after registering with the portal on or before at 11:00 Hrs. of July 01, 2025.

2. (a) बैंक निविदाकर्ता द्वारा कोई अतिरिक्त शर्त रखने को हतोत्साहित करता है।  
The Bank discourages the stipulation of any additional conditions by the tenderer.
- (b) अग्रेषण पत्र/ स्पष्टीकरण/ पात्रता मानदंड दस्तावेज/ ईएमडी युक्त भाग-I को ई-निविदा खोलने की निर्धारित तिथि 04 अगस्त, 2025 को 15:00 बजे या उसके बाद खोला जाएगा।  
The Part-I containing the forwarding letters/ clarification/ eligibility criteria documents/EMD will be opened on or after 15:00 Hrs. of August 04, 2025, the scheduled date of opening of the e-tenders.
- (c) पात्रता मानदंडों के अनुसार उद्धरण देने के लिए पात्र पाए गए बोलीदाताओं की निविदा का भाग II (मूल्य बोली) खोला जाएगा और अलग से सूचित किया जाएगा।  
Part II (price Bid) of the tender of the bidders found eligible to quote as per eligibility criteria only will be opened & will be informed separately.
3. निविदाएं, निविदा खुलने की तिथि से 90 दिन की अवधि तक बैंक द्वारा स्वीकृति के लिए खुली रहेंगी, इस अवधि को आपसी सहमति से बढ़ाया जा सकता है तथा निविदाकर्ता इस अवधि के दौरान निविदा को रद्द या वापस नहीं लेगा।  
Tenders shall remain open to acceptance by the Bank for a period of 90 days from the date of opening part I of the tender. This period may be extended by mutual agreement and the tenderer shall not cancel or withdraw the tender during this period.
4. (a) निविदा फॉर्म इलेक्ट्रॉनिक रूप से भरा जाना चाहिए। यदि कोई भी दस्तावेज हस्ताक्षर रहित है या गायब है, तो बैंक अपने विवेक से निविदा को अमान्य मान सकता है।  
The tender form must be filled electronically. If any of the documents is/are unsigned or missing, the tender may be considered invalid by the Bank at its discretion.
- (b) दरें भी स्थिर होंगी, अनुबंध की पूरी अवधि और/या उसके विस्तार के लिए वैध होंगी तथा विनिमय दर में परिवर्तन, श्रम शर्तों, रेलवे मालभाड़े में उतार-चढ़ाव या किसी भी अन्य शर्त के अधीन नहीं होंगी।



The rates shall also be firm, shall be valid for the entire duration of the contract and / or extension thereof and shall not be subject to exchange variations, labour conditions, fluctuations in railway freights or any conditions whatsoever.

- (c) किसी अन्य तरीके से प्राप्त कोटेशन जो इंगित किया गया है, उसे सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा और एल 1 निविदाकर्ता का पता लगाने के उद्देश्य से मूल्यांकन नहीं किया जाएगा।

Quotations received in any other manner than what has been indicated, will be summarily rejected and will not be evaluated for the purpose of ascertaining L1 tenderer.

- (d) इच्छुक निविदाकर्ताओं को मासिक सफाई सामग्री, मासिक कीट नियंत्रण शुल्क, फॉगिंग शुल्क, सोफा और कुर्सी की सफाई, कार्य के दायरे पर विचार करते हुए लाभ और सेवा शुल्क, संचालन में आवश्यक बुनियादी उपभोग्य सामग्रियों की आपूर्ति जैसे मशीनरी, उपकरण, कार्यरत कर्मियों को एक वर्ष में दो के सेट में नई वर्दी की लागत, सुरक्षा जूते, हेलमेट, मानसून में मैचिंग रेनकैट का एक सेट प्रदान करने की लागत, सर्दियों में एक मैचिंग जैकेट प्रदान करने की लागत, बीमा पॉलिसियों को लेने की लागत, परिवहन लागत, माल ढुलाई शुल्क, अन्य सभी आकस्मिक लागतें और अन्य प्रशासनिक शुल्क और सभी कर, शुल्क या अन्य शुल्क जो केंद्र सरकार या किसी राज्य सरकार या स्थानीय प्राधिकरण द्वारा लागू होते हैं, माल और सेवा कर (जीएसटी) के अलावा लगाए जाते हैं। **बोलीदाताओं की पुरानी साइटों से इनमें से किसी भी उपभोग्य वस्तु का उपयोग सख्त वर्जित है और यदि सफल बोलीदाताओं को बाद में ऐसा करते हुए पाया जाता है, तो बैंक पीबीजी जब्त कर सकता है, दंडात्मक कार्रवाई कर सकता है और/या 07 दिनों का नोटिस देकर अनुबंध समाप्त कर सकता है।** बोलीदाताओं से एक उचित राशि उद्धृत करने की अपेक्षा की जाती है। किसी अन्य प्रारूप में प्राप्त कोटेशन को तुरंत अस्वीकार कर दिया जाएगा।

The intending tenderers are required to quote their rate considering monthly cleaning materials, monthly pest control charges, fogging charges, sofa and chair cleaning, profit and service charges considering scope of work, supply of basic consumables required in the operation such as machinery, tools, cost of new uniform in set of two in a year to the personnel engaged, safety shoes, helmet, cost of providing one set of matching raincats in monsoon, cost of providing one matching jacket in winters, cost towards taking insurance policies, transportation costs, freight charges, all other incidental costs and other administrative charges and all taxes, duty or other levy levied by Central Government or any State Government or local authority if applicable other than Good and Service Tax (GST). **Usage of any of these consumables from older sites of the bidders is strictly prohibited and if the successful bidders are found to be doing so at a later stage, the Bank may forfeit the PBG, take penal action and/or terminate the contract by giving a notice of 07 days.** Bidders are expected to quote a reasonable amount. Quotations received in any other format will be summarily rejected.



- (e) उद्धृत श्रमशक्ति की मजदूरी वैधानिक केंद्रीय या राज्य सरकार की न्यूनतम मजदूरी से कम नहीं होनी चाहिए, जो भी अधिक हो। निर्धारित न्यूनतम मजदूरी दरों से कम दरें उद्धृत करने वाली निविदाओं को सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा और एल 1 निविदाकर्ता का पता लगाने के उद्देश्य से उनका मूल्यांकन नहीं किया जाएगा।

The wages of manpower quoted should not be less than statutory Central or State Govt. minimum wages, whichever are higher. Tenders having quoted rates below the prescribed minimum wages rates shall be summarily rejected and will not be evaluated for the purpose of ascertaining L1 tenderer.

- (f) बैंक द्वारा उपलब्ध सामान्य सुविधाजनक स्थान से निःशुल्क जलापूर्ति और विद्युत आपूर्ति उपलब्ध कराई जाएगी। लेकिन ठेकेदार को आगे वितरण के लिए स्वयं व्यवस्था करनी होगी।

Water supply and electrical supply will be provided by the Bank free of cost from the available common convenient point. But the Contractor should make his own arrangements for further distribution.

- (g) बैंक की विशेष अनुमति के बिना श्रमिकों को कार्य समय के बाद कार्यस्थल पर रुकने की अनुमति नहीं दी जाएगी।

Workers will not be allowed to stay at site after working hours without specific permission by the Bank.

- (h) फर्म की ओर से प्रस्तुत निविदा पर फर्म के सभी भागीदारों या ऐसे भागीदार द्वारा हस्ताक्षर किए जाएंगे, जिसके पास प्रस्तावित अनुबंध में प्रवेश करने के लिए फर्म की ओर से आवश्यक प्राधिकार है। अन्यथा, बैंक द्वारा निविदा को अस्वीकार किया जा सकता है।

The tender submitted on behalf of a firm/company shall be signed by all the proprietors/ partners/ director of the firm/company or by the proprietor/ partner/ director of the firm/company who has the necessary authority on behalf of the firm/company to enter into the proposed contract. Otherwise, the tender may be rejected by the Bank.

5. भारतीय रिजर्व बैंक न्यूनतम या किसी भी निविदा को स्वीकार करने के लिए बाध्य नहीं है तथा वह बिना कोई कारण बताए किसी भी या सभी निविदाओं को पूर्णतः या आंशिक रूप से स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार अपने पास सुरक्षित रखता है।

The Reserve Bank of India does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves to itself, the right to accept or reject any or all the tenders, either in whole or in part, without assigning any reasons for doing so.

6. निविदा प्रपत्र के ज्ञापन में उल्लिखित बयाना राशि निविदाकर्ता द्वारा केवल एनईएफटी द्वारा बैंक में जमा की जाएगी।



सफल निविदाकर्ता द्वारा भुगतान की गई ईएमडी को अनुबंध के निष्पादन और उचित पूर्ति के लिए सुरक्षा के एक भाग के रूप में आरबीआई द्वारा रखा जाएगा। इस जमा राशि पर कोई ब्याज नहीं दिया जाएगा। सफल निविदाकर्ता की बयाना राशि (ईएमडी) को सुरक्षा जमा (एसडी) के एक भाग में परिवर्तित कर दिया जाएगा।

The Earnest Money Deposit as mentioned in the memorandum of form of tender shall be submitted by the tenderer by NEFT only to the Bank. The EMD paid by the successful tenderer shall be held by the RBI as a part of security for execution and due fulfillment of the contract. No interest shall be paid on this deposit. The Earnest Money Deposit (EMD) of the successful tenderer shall be converted into a part of Security Deposit (SD).

7. बैंक से अपनी निविदा की स्वीकृति की सूचना प्राप्त होने पर, सफल निविदाकर्ता अनुबंध को क्रियान्वित करने के लिए बाध्य होगा और उसके चौदह दिनों के भीतर सफल निविदाकर्ता मसौदा समझौते और शर्तों की अनुसूची के अनुसार एक समझौते पर हस्ताक्षर करेगा, लेकिन भारतीय रिजर्व बैंक द्वारा निविदा की लिखित स्वीकृति भारतीय रिजर्व बैंक और निविदाकर्ता के बीच एक बाध्यकारी अनुबंध का गठन करेगी, चाहे ऐसा औपचारिक समझौता बाद में निष्पादित हो या न हो। अनुबंध दो प्रतियों में निष्पादित किया जाएगा। मूल प्रति बैंक की हिरासत में रहेगी और प्रति का दूसरा सेट ठेकेदार की हिरासत में रहेगा। समझौता आवश्यक स्टाम्प पेपर (गुजरात राज्य में लागू स्टाम्प ड्यूटी के बराबर) पर किया जाएगा और दोनों दस्तावेजों पर आवश्यक स्टाम्प ड्यूटी की लागत पूरी तरह से ठेकेदार द्वारा वहन की जाएगी।

On receipt of intimation from the Bank of the acceptance of his/their tender, the successful tenderer shall be bound to implement the contract and within fourteen days thereof from date of issuance of work orders the successful tenderer shall sign an agreement in accordance with the draft agreement and the schedule of conditions but the written acceptance by the Reserve Bank of India of a tender will constitute a binding contract between the Reserve Bank of India and the person so tendering, whether such formal agreement is or is not subsequently executed. The Contract shall be executed in duplicate. Original copy will remain in the custody of Bank and the second set of copy will remain in the custody of contractor. The agreement shall be made on necessary stamp paper (having equal to applicable stamp duty in the state of Gujarat) and the cost of necessary stamp duty on both the document shall be borne solely by the contractor.

**8. निष्पादन बैंक गारंटी /सुरक्षा जमा:** ठेकेदार को निविदा दस्तावेज के अनुलग्नक 1 में दिए गए निर्धारित प्रारूप में अनुसूचित बैंक द्वारा जारी अपरिवर्तनीय बैंक गारंटी के रूप में अनुबंध मूल्य के 5% के बराबर प्रतिधारण राशि प्रदान करनी होगी या ऑनलाइन के माध्यम से प्रदर्शन बैंक गारंटी के बराबर राशि RBI के पास जमा की जा सकती है, जिसे अनुबंध/अनुबंध के पूरा होने तक बनाए रखा जाएगा, जिसमें नवीनीकरण अवधि यदि कोई हो, अनुबंध राशि में संशोधन के मामले में प्रदर्शन बैंक गारंटी/समतुल्य राशि में विस्तार शामिल है। पूर्णता प्रमाण पत्र जारी होने के बाद गारंटी जारी की जाएगी। उपर्युक्त प्रदर्शन बैंक गारंटी/समतुल्य राशि सभी मामलों में कार्य के संतोषजनक समापन तक वैध रहेगी और ठेकेदार को विस्तारित समापन समय तक, यदि कोई हो, इसे नवीनीकृत करना होगा। यदि ठेकेदार उपरोक्त शर्तों





में से किसी का भी पालन करने में विफल रहता है, तो बैंक प्रदर्शन बैंक गारंटी को लागू करने के लिए स्वतंत्र होगा।

**Performance Bank Guarantee/Security Deposit:** The Contractor has to provide retention money equivalent to 5% of contract value in the form of irrevocable Bank Guarantee issued by a scheduled Bank in the prescribed proforma as given in Annexure I of the tender document or an amount equivalent to performance bank guarantee through online can be deposited with RBI, to be retained till completion of the contract/ agreement including renewal period if any, subject to extension in Performance Bank Guarantee/ equivalent amount in case of revision in contract amount. The guarantee shall be released after issue of completion certificate. The above-noted Performance Bank Guarantee/ equivalent amount shall be valid up to the satisfactory completion of the work in all respects and shall have to be renewed by the contractor up to extended completion time, if any. In case, the contractor fails to comply with any of the above conditions, the Bank will be at liberty to invoke the performance bank guarantee.

9. इस अनुबंध की शर्तों के अंतर्गत ठेकेदार द्वारा बैंक को देय सभी मुआवजे या अन्य धनराशियां उसकी बयाना राशि और सुरक्षा जमा से काटी जा सकेगी, यदि राशि ऐसा करने की अनुमति देती है और ठेकेदार, जब तक कि ऐसी जमा राशि अन्यथा देय न हो जाए, ऐसी कटौती के बाद दस दिनों के भीतर, इस प्रकार से काटी गई राशि को नकद में पूरा करेगा।

All compensation or other sums of money payable by the contractor to the Bank under the terms of this contract may be deducted from his earnest money and the security deposit if the amount so permits and the contractor shall, unless such deposit has become otherwise payable, within ten days after such deduction, make good in cash the amount so deducted.

10. ठेकेदार अनुबंध को किसी और को नहीं सौंपेगा। वह बैंक की लिखित सहमति के बिना अनुबंध के किसी भी हिस्से को किराए पर नहीं देगा। इन शर्तों के उल्लंघन की स्थिति में, बैंक ठेकेदार को अनुबंध रद्द करने के लिए लिखित रूप में नोटिस दे सकता है, जिसके बाद बैंक द्वारा जमा की गई सुरक्षा राशि बैंक को जब्त कर ली जाएगी, जिससे ठेकेदार के खिलाफ उसके अन्य उपायों पर कोई प्रतिकूल प्रभाव नहीं पड़ेगा।

The contractor shall not assign the contract. He shall not sublet any portion of the contract except with the written consent of the Bank. In case of breach of these conditions, the Bank may serve a notice in writing on the contractor rescinding the Contract whereupon the security deposit shall stand forfeited to the Bank, without prejudice to his other remedies against the contractor.

11. सफल निविदाकर्ता अपने श्रमिकों को न्यूनतम मजदूरी अधिनियम (केन्द्र सरकार) के अनुसार भुगतान करेगा तथा ठेका श्रम अधिनियम के सभी प्रावधानों का अनुपालन करेगा तथा समय-समय पर निरीक्षण के लिए सभी आवश्यक दस्तावेज/रिकार्ड अपने पास रखेगा।

The successful tenderer shall make payment to his/her workmen strictly in accordance with the



Minimum Wages Act (Central Government) and shall comply all the provision of the Contract Labour Act and shall keep and maintain all necessary documents / records for inspection from time to time.

12. प्रत्येक कार्य के संबंध में संभावित मात्राओं की अनुसूची और विनिर्देश इन विशेष शर्तों के साथ दिए गए हैं। संभावित मात्राओं की अनुसूची में बैंक के विवेकानुसार चूक, कटौती या वृद्धि द्वारा परिवर्तन किया जा सकता है।

A schedule of probable quantities in respect of each work and specifications accompany these Special Conditions. The schedule of probable quantities is liable to alteration by omissions, deductions or additions at the discretion of the Bank.

14. निविदाकर्ता को स्वयं अपनी जिम्मेदारी पर तथा स्वयं के व्यय पर वह सभी सूचनाएं प्राप्त करनी होंगी जो किसी अनुबंध में प्रवेश करने के लिए निविदा बनाने के प्रयोजन के लिए आवश्यक हो सकती हैं तथा कार्य स्थल का निरीक्षण करना होगा तथा सभी स्थानीय स्थितियों, कार्य तक पहुंच के साधनों, कार्य की प्रकृति तथा उससे संबंधित सभी मामलों से स्वयं को परिचित करना होगा।

The tenderer must obtain for himself on his own responsibility and at his own expense, all the information which may be necessary for the purpose of making a tender for entering into a contract and must inspect the site of work and acquaint himself with all local conditions, means of access to the work, nature of the work and all matters pertaining thereto.

15. ठेका श्रमिकों की तैनाती के लिए आवश्यक ठेका लाइसेंस (प्रचलित ठेका श्रम अधिनियम 1970 के अनुसार) केंद्रीय श्रम प्राधिकरणों से प्राप्त किया जाएगा।

Necessary contract license for deploying contract labour (as per prevailing contract labour Act 1970) shall be obtained from the central labour authorities.

16. बैंक निविदा राशि के अतिरिक्त किसी भी राशि के लिए देयता स्वीकार नहीं करता है, बशर्ते कि इसमें प्रावधानित परिवर्तन हो।

The Bank does not accept liability for any sum besides the tender amount, subject to such variations as are provided for herein.

17. सफल निविदाकर्ता कार्य को पूरा करने के लिए आवश्यक किसी भी कार्य को करने के लिए बाध्य है, भले ही ऐसी वस्तुएं मात्रा और दरों में शामिल न हों। ऐसी अतिरिक्त वस्तुओं और उनकी मात्राओं के संबंध में अनुदेशों की अनुसूची बैंक द्वारा लिखित रूप में जारी की जाएगी। अतिरिक्त के लिए कोई दावा तब तक स्वीकार नहीं किया जाएगा जब तक कि इसे इसके प्रावधानों के तहत या बैंक की सहमति से निष्पादित न किया गया हो, जैसा कि यहां उल्लेख किया गया है। अतिरिक्त को यहां अधिकृत अतिरिक्त के रूप में संदर्भित किया गया है और इसे निम्नलिखित प्रावधानों के अनुसार किया जाएगा।



(i) मूल निविदा में शुद्ध दरें या कीमतें अतिरिक्त कार्य के मूल्यांकन का निर्धारण करेंगी, जहां ऐसा अतिरिक्त कार्य समान प्रकृति का है और उसमें मूल्यांकित कार्य के समान परिस्थितियों में निष्पादित किया गया है।

(ii) सभी वस्तुओं के लिए दरें, जहां तक संभव हो, मूल्य बोली (निविदा के भाग-II) में दी गई दरों से निकाली जानी चाहिए।

The successful tenderer is bound to carry out any items of work necessary for the completion of the job even though such items are not included in the quantities and rates. Schedule of instructions in respect of such additional items and their quantities will be issued in writing by the Bank. No claim for any extra amount shall be allowed unless it is executed under provisions hereof or with the concurrence of the Bank as herein mentioned. 'Extra' is herein referred to as authorized extra and shall be made in accordance with the following provisions.

(i) The net rates or prices in the original tender shall determine the valuation of the extra work where such extra work is of similar character and executed under similar conditions as the work priced therein.

(ii) Rates for all items, wherever possible, should be derived out of the rates given in the Price Bid (Part-II of Tender).

18. सफल निविदाकर्ता को बैंक द्वारा नियुक्त अन्य ठेकेदारों के साथ सहयोग करना होगा ताकि कार्य कम से कम विलंब के साथ तथा बैंक की संतुष्टि के अनुसार सुचारू रूप से आगे बढ़ सके।

The successful tenderer must co-operate with the other Contractors appointed by the Bank so that the work shall proceed smoothly with the least possible delay and to the satisfaction of the Bank.

19. इस समझौते से उत्पन्न या किसी भी तरह से जुड़े सभी विवाद अहमदाबाद में उत्पन्न माने जाएंगे और केवल अहमदाबाद के न्यायालयों को ही इसे निर्धारित करने का क्षेत्राधिकार होगा।

All disputes arising out of or in any way connected with this agreement shall be deemed to have arisen at Ahmedabad and only Courts in Ahmedabad shall have jurisdiction to determine the same.

20. निविदा के सुरक्षा कोड के अनुसार सभी सुरक्षा उपायों का कड़ाई से पालन किया जाएगा।

All safety measures as per the safety code of tender shall be strictly adhered.

21. सफल निविदाकर्ता की सुरक्षा जमा राशि जब्त कर ली जाएगी यदि वह अनुबंध की किसी भी शर्त का पालन करने में विफल रहता है।



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

The security deposit of the successful tenderer will be forfeited if he fails to comply with any of the conditions of the Contract.

मैं/हम घोषणा करते हैं कि मैंने/हमने निविदाकर्ताओं के मार्गदर्शन के लिए उपरोक्त अनुदेशों को पढ़ और समझ लिया है।

I/We hereby declare that I/We have read and understood the above instructions for the guidance of tenderers.

(हस्ताक्षर)

ठेकेदार/अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता का नाम

दिनांक:

(Signature)

Name of the Contractor/ Authorised Signatory

Date:



## खंड VII / Section VII

### वाणिज्यिक और अन्य शर्तें / Commercial and Other Conditions

#### 1. इसमें पूर्व में व्याख्या खंड के लिए निर्दिष्ट शर्तें

#### THE CONDITIONS HEREIN BEFORE REFERRED TO INTERPRETATION CLAUSE

इन शर्तों, विनिर्देश, मात्राओं की अनुसूची और अनुबंध समझौते की व्याख्या करते समय, निम्नलिखित शब्दों के वही अर्थ होंगे जो उन्हें इसमें दिए गए हैं, सिवाय इसके कि जहां विषय या संदर्भ अन्यथा अपेक्षित हो।

In construing these conditions, the Specification, Schedule of Quantities and Contract Agreement, the following words shall have the meanings herein assigned to them except where the subject or context otherwise requires.

(a)	"बैंक" "Bank"	इसका तात्पर्य भारतीय रिजर्व बैंक से होगा तथा इसमें उसके उत्तराधिकारी और अधिकारी शामिल होंगे। Shall mean Reserve Bank of India and shall include its assigns and successors.
(b)	"ठेकेदार" "Contractor"	इसका तात्पर्य उसके/उनके कानूनी प्रतिनिधि, उत्तराधिकारी से है और इसमें शामिल हैं। Shall mean and shall include his/their legal representative assigns or successors.
(c)	"साइट" "Site"	इसका तात्पर्य संविदा कार्य के स्थल से होगा, जिसमें कोई भवन और उस पर निर्मित निर्माण कार्य तथा बैंक द्वारा ठेकेदार के उपयोग के लिए पूर्वोक्त रूप से आवंटित कोई अन्य भूमि (सम्मिलित रूप से) शामिल है। Shall mean the site of the contract works including any building and erections thereon and any other land (inclusively) as aforesaid allotted by the Bank for the Contractor's use.
(d)	"यह अनुबंध" "This Contract"	इसका तात्पर्य विधिवत् हस्ताक्षरित अनुबंध अनुच्छेद और निविदा दस्तावेज से होगा। Shall mean the Articles of Agreement and tender document duly signed.
(e)	"लिखित में सूचना" "Notice in Writing"	अथवा लिखित नोटिस का अर्थ लिखित, टाइप या मुद्रित अक्षरों में भेजा गया नोटिस होगा (जब तक कि व्यक्तिगत रूप से वितरित न किया गया हो या अन्यथा प्राप्त हुआ साबित न हो) पंजीकृत डाक द्वारा प्राप्तकर्ता के अंतिम ज्ञात निजी या व्यावसायिक पते या पंजीकृत कार्यालय को भेजा गया हो और उसे तब प्राप्त हुआ समझा जाएगा जब डाक के सामान्य क्रम में उसे वितरित किया गया होता। Or written notice shall mean a notice in written, typed or printed characters sent (unless delivered personally or otherwise proved to have been received) by registered post to the last known private or business address or registered office of the addressee/ emailed through email of the contractor and shall be deemed to have been received when in the ordinary course of post, it would have been delivered.



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

(f)	"दिवालियापन अधिनियम" "Act of Insolvency"	इसका अभिप्राय प्रेसीडेंसी टाउन दिवालियेपन अधिनियम, या प्रांतीय दिवालियेपन अधिनियम या ऐसे मूल को संशोधित करने वाले किसी अधिनियम द्वारा परिभाषित दिवालियेपन के किसी भी कार्य से होगा। Shall mean any act of Insolvency as defined by the Presidency Towns Insolvency Act, or the Provincial Insolvency Act or any Act amending such original.
(g)	"कार्य" "The Works"	इसका तात्पर्य यहां दिए गए अनुसार अहमदाबाद में बैंक के विभिन्न कार्यालय/आवासीय संपत्तियों में हाउसकीपिंग और रखरखाव सेवाएँ प्रदान करने से होगा। Shall mean the housekeeping and maintenance services at Banks's Various Office and Residential Properties at Ahmedabad as provided herein.
(h)	"कर्मचारी" "Workers"	इसमें पर्यवेक्षक और अवकाश रिजर्व सहित ठेकेदार द्वारा तैनात जनशक्ति शामिल होगी। Shall include the manpower deployed by the Contractor including supervisor and leave reserve.

आयात करने वाले व्यक्तियों में फर्म और निगम शामिल हैं। एकवचन आयात करने वाले शब्दों में केवल बहुवचन और इसके विपरीत भी शामिल हैं जहां संदर्भ की आवश्यकता होती है।

Words importing persons includes firms and corporations. Words importing the singular only also include the plural and vice versa where the context requires.

2. ठेकेदार उक्त कार्य को हर तरह से इस अनुबंध के अनुसार तथा बैंक के निर्देशों और उसकी संतुष्टि के अनुसार पूरा करेगा। बैंक अपने पूर्ण विवेक से तथा समय-समय पर आगे लिखित निर्देश, विवरण, निर्देश और स्पष्टीकरण जारी कर सकता है, जिन्हें आगे सामूहिक रूप से "बैंक के निर्देश" के रूप में संदर्भित किया जाएगा:

(क) कार्यों की गुणवत्ता या मात्रा में परिवर्तन या संशोधन या किसी कार्य को जोड़ना या छोड़ना या प्रतिस्थापित करना।

(ख) मात्रा अनुसूची और/या विनिर्देशों के बीच कोई विसंगति।

(ग) ठेकेदार द्वारा वहां लाई गई किसी भी सामग्री को साइट से हटाना और उसके स्थान पर किसी अन्य सामग्री को प्रतिस्थापित करना।

(घ) ठेकेदार द्वारा निष्पादित किसी भी कार्य को हटाना और/या पुनः निष्पादित करना।

(ङ) उस पर नियोजित किसी भी व्यक्ति को कार्य से हटाना।

(च) किसी भी ढके हुए कार्य को निरीक्षण के लिए खोलना।



The Contractor shall carry out and complete the said work in every respect in accordance with this Contract and with the directions of and to the satisfaction of the Bank. The Bank may in his absolute discretion and from time-to-time issue further written instructions, details, directions and explanations which are hereafter collectively referred to as "Bank's Instructions" in regard to:

- (a) The variation or modification of the quality or quantity of works or the addition or omission or substitution of any work.
- (b) Any discrepancy between the Schedule of Quantities and/or Specifications.
- (c) The removal from the site of any materials brought thereon by the Contractor and the Substitution of any other material therefore.
- (d) The removal and/or re-execution of any work executed by the Contractor.
- (e) The dismissal from the works of any person employed thereupon.
- (f) The opening up for inspection of any work covered up.

ठेकेदार को बैंक के निर्देशों में शामिल किसी भी कार्य का तत्काल अनुपालन करना होगा तथा उसे विधिवत् निष्पादित करना होगा, बशर्ते कि बैंक द्वारा ठेकेदार या उसके प्रतिनिधियों को कार्यों के संबंध में दिए गए मौखिक निर्देश, निर्देश और स्पष्टीकरण में यदि कोई परिवर्तन होता है, तो ठेकेदार द्वारा सात दिनों के भीतर लिखित रूप में पुष्टि की जाएगी, और यदि बैंक द्वारा आगे के सात दिनों के भीतर लिखित रूप में असहमति नहीं जताई जाती है, तो उन्हें अनुबंध के दायरे में बैंक के निर्देश माना जाएगा।

The contractor shall forthwith comply with and duly execute any work comprised in such Bank's instructions provided always that verbal instructions, directions and explanations given to the Contractor or his representatives upon the works by the Bank shall if involving a variation, be confirmed in writing by the contractor within seven days, and if not dissented in writing within a further seven days by the Bank, such shall be deemed to be Bank's Instructions within the scope of the Contract.

**3.** ठेकेदार उक्त अधिनियमों, विनियमों और उपनियमों द्वारा किसी प्राधिकरण को दिए जाने वाले सभी नोटिसों को बैंक के ध्यान में लाएगा और ऐसे प्राधिकरण या किसी सार्वजनिक कार्यालय को सभी शुल्कों का भुगतान करेगा जो कार्यों के संबंध में उचित रूप से प्रभार्य हो सकते हैं, और रसीदें बैंक के पास जमा करेगा। ठेकेदार पेटेंट अधिकारों के संबंध में सभी दावों के खिलाफ बैंक को क्षतिपूर्ति करेगा, और ऐसे दावों से उत्पन्न होने वाले कार्यों का बचाव करेगा और खुद सभी रॉयल्टी, लाइसेंस शुल्क, हर्जाना, लागत और सभी प्रकार के शुल्कों का भुगतान करेगा जो कानूनी रूप से इसके संबंध में खर्च किए जा सकते हैं।





The contractor shall bring to the attention of the Bank all notices required by the said Acts, Regulations and Byelaws to be given to any Authority and pay to such Authority, or to any Public Office all fees that may be properly chargeable in respect of the works, and lodge the receipts with the Bank. The Contractor shall indemnify the Bank against all claims in respect of patent rights and shall defend an action arising from such claims and shall himself pay all royalties, license fees, damages, cost and charges of all and every sort that may be legally incurred in respect thereof.

4. ठेकेदार को प्राथमिक उपचार के उपकरण आसानी से सुलभ स्थान पर रखने होंगे, जिसमें पर्याप्त मात्रा में स्टेरलाइज्ड ड्रेसिंग और रूई शामिल होगी। चोट लगने की स्थिति में, ठेकेदार को घायल व्यक्ति को बिना समय गंवाए निकटतम अस्पताल ले जाने की व्यवस्था करनी चाहिए।

The Contractor shall maintain in a readily accessible place, first aid appliances including an adequate supply of sterilized dressings and cotton wool. In case of injury, arrangement should be made by the Contractor to take the injured person to the nearest hospital without loss of time.

5. सभी कामों के लिए कामगारों के लिए उपयुक्त और मजबूत मचान/सीढ़ी उपलब्ध कराई जानी चाहिए जो जमीन से/ठोस निर्माण से सुरक्षित रूप से नहीं किए जा सकते हैं। कोई भी पोर्टेबल सिंगल सीढ़ी आठ मीटर से अधिक लंबी नहीं होनी चाहिए। साइड रेल के बीच की चौड़ाई 30 सेमी से कम नहीं होनी चाहिए और दो आसन्न सीढ़ियों के बीच की दूरी 30 सेमी से अधिक नहीं होनी चाहिए। जब सीढ़ी का उपयोग किया जाता है, तो सीढ़ी को पकड़ने के लिए एक अतिरिक्त कर्मचारी को लगाया जाना चाहिए।

Suitable and strong scaffolding/ ladder should be provided for workmen for all works that can not be safely done from ground/ from solid constructions. No portable single ladder shall be over eight meters in length. The width between the side rails shall not be less than 30 cms and distance between two adjacent rungs shall not be more than 30 cms. When a ladder is used, an extra worker should be engaged for holding ladder.

6. विद्युत उपकरणों से होने वाले खतरे को रोकने के लिए पर्याप्त सावधानी बरती जाएगी। कार्य स्थल पर कोई भी सामग्री इस तरह से नहीं रखी जाएगी या रखी जाएगी जिससे किसी व्यक्ति या जनता को खतरा या असुविधा हो। ठेकेदार जनता को दुर्घटना से बचाने के लिए सभी आवश्यक बाड़ और रोशनी की व्यवस्था करेगा और उपरोक्त सावधानी की उपेक्षा के कारण लगी चोट के लिए किसी भी व्यक्ति द्वारा लाए जाने वाले प्रत्येक मुकदमे, कार्रवाई या अन्य कानूनी कार्यवाही के बचाव का खर्च और किसी भी ऐसे मुकदमे, कार्रवाई या कार्यवाही में किसी भी ऐसे व्यक्ति को दिए जाने वाले किसी भी नुकसान और लागत को वहन करने के लिए बाध्य होगा।

Adequate precautions shall be taken to prevent danger from electrical equipment. No material on the site of work shall be so stacked or place so as to cause danger or inconvenience to any person or the public. The Contractor shall provide all necessary fencing and lights to protect the public from accident and shall be bound to bear the expenses of defense of every suit, action or other



proceeding at law that may be brought by any person for injury sustained owing to neglect of the above precaution and to any damages and cost which may be awarded in any such suit, action or proceedings to any such person.

**7.** ठेकेदार कार्यों को निर्धारित करेगा और बैंक के कर्मचारियों/निवासियों को कोई असुविधा पैदा किए बिना उचित कार्यों के लिए जिम्मेदार होगा।

The Contractor shall set out the works and shall be responsible for the proper works without causing any inconvenience to Bank's working / residents.

**8.** ठेकेदार को कार्य के निष्पादन के दौरान सभी आवश्यक व्यक्तिगत पर्यवेक्षण प्रदान करना होगा, तथा उसके बाद जब तक बैंक आवश्यक समझे, तब तक परिशिष्ट में वर्णित "दोष दायित्व अवधि" की समाप्ति तक। ठेकेदार को पूरे समय के दौरान एक सक्षम प्रतिनिधि को भी नियुक्त करना होगा, जब कार्य चल रहा हो, जो काम करने वाले व्यक्तियों के दौरान लगातार उपस्थित रहेगा। बैंक द्वारा ऐसे प्रतिनिधि को दिए गए कोई भी निर्देश, स्पष्टीकरण, निर्देश या नोटिस ठेकेदार को दिए गए माने जाएंगे।

The Contractor shall give all necessary personal superintendence during the execution of work, and as long thereafter as the Bank may consider necessary until the expiration of the "Defects Liability Period" stated in the Appendix hereto. The Contractor shall also during the whole time employ a competent representative, when work is in process, who shall be constantly in attendance while the men are at work. Any direction explanations, instructions or notices given by the Bank to such representative shall be held to be given to the Contractor.

**9.** ठेकेदार बैंक के अनुरोध पर कार्य पर अपने द्वारा नियोजित किसी भी व्यक्ति को तुरन्त कार्य से हटा देगा, जो बैंक की राय में अयोग्य है या गलत आचरण करता है, तथा ऐसे व्यक्ति को बैंक की अनुमति के बिना कार्य पर पुनः नियोजित नहीं किया जाएगा।

The Contractor shall on the request of the Bank immediately dismiss from the work, any person employed thereon by him who may, in the opinion of the Bank, be incompetent or misconducts himself, and such person shall not be again employed on the work without the permission of the Bank.

**10.** अनुबंध में सम्मिलित समस्त कार्य ठेकेदार द्वारा निष्पादित किए जाएंगे और ठेकेदार बैंक की लिखित सहमति के बिना अनुबंध या उसके किसी भाग या उसमें किसी हित को प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से हस्तांतरित, समनुदेशित या उप-पट्टे पर नहीं देगा और कोई भी वचनबद्धता ठेकेदार को अनुबंध की पूरी और सम्पूर्ण जिम्मेदारी से या कार्यों की प्रगति के दौरान उनके सक्रिय अधीक्षण से मुक्त नहीं करेगी।

The whole of the works included in the Contract shall be executed by the Contractor and the Contractor shall not directly or indirectly transfer, assign or sublet the Contract or any part share



thereof or interest therein without the written consent of the Bank, and no undertaking shall relieve the contractor from the full and entire responsibility of the Contract or from active superintendence of the works during their progress.

**11.** यह माना जाएगा कि ठेकेदार ने निविदा देने से पहले कार्यों के लिए अपनी निविदा की शुद्धता और पर्याप्तता तथा मूल्य बोली में उल्लिखित मूल्यों के बारे में स्वयं को संतुष्ट कर लिया है और मूल्य में अनुबंध के तहत उसके सभी दायित्व तथा कार्यों के समुचित समापन के लिए आवश्यक सभी मामले और बातें शामिल होंगी।

The Contractor shall be deemed to have satisfied himself before tendering as to the correctness and sufficiency of his tender for the works and of the prices stated in price bid and prices shall cover all his obligations under the Contract, and all matters and things necessary for the proper completion of the works.

**12.** बैंक को कार्य की प्रगति के दौरान, समय-समय पर लिखित रूप में आदेश देने का अधिकार होगा कि वह आदेश में निर्दिष्ट उचित समय या समय के भीतर कार्य से ऐसी कोई सामग्री हटा दे जो बैंक की राय में बैंक के विनिर्देशों या निर्देशों के अनुसार नहीं है, उचित सामग्री का प्रतिस्थापन करे, तथा विनिर्देशों या निर्देशों के अनुसार नहीं की गई सामग्री या कारीगरी से निष्पादित किसी भी कार्य को हटा दे और उचित तरीके से पुनः निष्पादित करे, और ठेकेदार तुरंत अपने खर्च पर ऐसे आदेश का पालन करेगा। यदि ठेकेदार ऐसे आदेश का पालन करने में चूक करता है तो बैंक को उसी आदेश का पालन करने के लिए अन्य व्यक्तियों को नियुक्त करने और भुगतान करने का अधिकार होगा, और उसके परिणामस्वरूप या उसके साथ होने वाले सभी व्यय ठेकेदार द्वारा वहन किए जाएंगे, या बैंक द्वारा ठेकेदार को देय या देय होने वाली किसी भी धनराशि से कटौती की जा सकती है।

The Bank shall, during the progress of the works, have power to order in writing for time to time removal from the works within such reasonable time or times as may be specified in the order, of any materials which in the opinion of the Bank, are not in accordance with the Specifications or the instructions of the Bank, the substitution of proper materials, and the removal and proper re-execution of any work executed with materials or workmanship not in accordance with the specifications or instructions, and the Contractor shall forthwith carry out such order at his own cost. In case of default on the part of the Contractor to carry out such order Bank shall have the power to employ and pay other persons to carry out the same, and all expenses consequent thereon or incidental thereto shall be borne by the Contractor or may be deducted by the Bank from any moneys due or that become due to the Contractor.

**13.** बैंक को कामगारों को दिए गए मुआवजे को वसूलने का अधिकार है: ठेकेदार अपने स्वयं के व्यय पर, ठेकेदार के नाम पर, उपरोक्त रखरखाव कार्य के लिए उनके द्वारा नियोजित व्यक्तियों की किसी भी शारीरिक चोट और/या मृत्यु आदि के लिए सामान्य बीमा निगम की किसी भी सहायक कंपनी से कामगारों के मुआवजे के लिए एक बीमा पॉलिसी प्राप्त करने और अनुबंध अवधि के अंत तक बनाए रखने की व्यवस्था करेगा और उक्त बीमा पॉलिसी को बैंक में जमा करेगा। यदि किसी भी कारण से, बैंक कामगारों के मुआवजे अधिनियम, 1923 के प्रावधानों या इसके किसी भी



वैधानिक संशोधन या पुनः अधिनियमन के आधार पर कार्यों के निष्पादन में फर्म द्वारा नियोजित किसी कामगार को मुआवजा देने के लिए बाध्य है, तो बैंक फर्म से भुगतान किए गए मुआवजे की राशि वसूलने का हकदार होगा, और उक्त अधिनियम के तहत बैंक के अधिकारों के प्रति पूर्वाग्रह के बिना। बैंक को इस तरह की राशि या उसके किसी भी हिस्से को सुरक्षा जमा से या इस अनुबंध के तहत या अन्यथा बैंक द्वारा ठेकेदार को देय किसी भी राशि से काटकर वसूलने की स्वतंत्रता होगी। बैंक उक्त अधिनियम के अन्तर्गत अपने विरुद्ध किये गये किसी दावे का विरोध करने के लिए बाध्य नहीं होगा, सिवाय इसके कि फर्म लिखित रूप से अनुरोध करे तथा बैंक को उन सभी लागतों के लिए बैंक की संतुष्टि हेतु पूर्ण प्रतिभूति दे दे, जिनके लिए बैंक ऐसे दावे का विरोध करने के परिणामस्वरूप उत्तरदायी हो सकता है।

**Bank entitled to recover compensation paid to workmen:** The contractor shall, at his own expense, arrange to obtain and maintain till the end of the contract period in the name of contractor, an Insurance Policy towards Workmen's Compensation from any subsidiary of General Insurance Corporation for any physical injury and/or death etc. of the persons engaged by them for the above maintenance work and deposit the said Insurance Policy with the Bank. If, for any reason, the Bank is obliged, by virtue of the provisions of the Workmen's Compensation Act, 1923, or any statutory modification or re-enactment thereof to pay compensation to a workmen employed by the firm in execution of the works, the Bank shall be entitled to recover from the Contractor the amount of compensation so paid, and without prejudice to the rights of the Bank under the said Act. The Bank shall be at liberty to recover such amount or any part thereof by deducting it from the security deposit or from any sum due by the Bank to the Firm under this Contract or otherwise. The Bank shall not be bound to contest any claim made against it under the said Act, except on the written request of the Firm and upon his giving to the Bank full security to the satisfaction of the Bank for all costs for which the Bank might become liable in consequence of contesting such claim.

#### 14. भुगतान की शर्तें:

##### **Terms of Payment:**

एमसी बिलों का भुगतान फर्म से बिल प्राप्त होने पर मासिक आधार पर किया जाएगा। देय राशि इस अनुबंध के प्रावधानों के अनुसार सेवाओं में कमी के लिए लगाए गए किसी भी वसूली के बाद शुद्ध होगी। बिल जीएसटी प्रारूप के अनुसार प्रस्तुत किया जाना चाहिए। भुगतान के लिए बिल के साथ प्रस्तुत की जाने वाली फर्म द्वारा विधिवत प्रमाणित किसी विशेष महीने के लिए निम्नलिखित दस्तावेजों की प्रतिलिपि:

- i. उपस्थिति रजिस्टर की प्रमाणित प्रति।
- ii. सहायक केयरटेकर / केयरटेकर / सहायक प्रबंधक द्वारा हस्ताक्षरित किए गए कार्य की रिपोर्ट
- iii. न्यूनतम मजदूरी का भुगतान दिखाने वाला बैंक स्टेटमेंट (श्रमिकों / कामगारों को भुगतान सीधे उनके बैंक



## खाते में किया जाएगा।

- iv. अनुबंध श्रम अधिनियम और न्यूनतम मजदूरी अधिनियम के अनुपालन के लिए घोषणा।
- v. यदि लागू हो तो पीएफ / ईएसआई के लिए किए गए भुगतान को दर्शाने वाले दस्तावेजी साक्ष्य।
- vi. रखरखाव कक्ष द्वारा निर्देशित कोई अन्य लॉगबुक / दस्तावेज।

यह ध्यान देने योग्य है कि ठेकेदार पहले मजदूरों/कर्मचारियों को मजदूरी का भुगतान करेगा और पीएफ, ईएसआईसी और अन्य वैधानिक भुगतान/जमा राशि जमा करेगा और फिर मजदूरों को मजदूरी के भुगतान के प्रमाण के साथ उसकी प्रतिपूर्ति के लिए बिल प्रस्तुत करेगा। किसी भी परिस्थिति में ठेकेदार को कोई अग्रिम भुगतान नहीं किया जाएगा।

Payment of AMC bills shall be made on a **monthly basis** on receipt of bill by 20<sup>th</sup> of the succeeding month from the firm. The amount payable will be net of any recoveries for deficiency in services, imposed as per the provisions of this contract. The bill should be submitted as per GST format. Copy of following documents for a particular month duly certified by the firm to be submitted along with bill for payment:

- i. Certified copy of attendance register.
- ii. Report of work done signed by the assistant caretaker / caretaker / assistant manager.
- iii. Bank statement showing payment of minimum wages **(payment to labour / workmen shall be paid directly to their bank account)**.
- iv. Declaration for compliance of Contract labour Act & Minimum wages Act.
- v. Documentary evidence indicating the payment made towards PF and ESIC, as applicable.
- vi. Any other logbooks/ document as directed by Maintenance Cell.

It may be noted that the contractor will first make the payment of wages to the labourers/ workers and have made deposit of PF, ESIC and other statutory payments/ deposits and then submit the Bill for reimbursement of the same along with the proof of remittance of wages to the workers. No advance payment will be made to the contractor under any circumstances.

**15.** सभी लागू वैधानिक वसूली में कटौती करने के बाद भुगतान किया जाएगा। आयकर अधिनियम की धारा 194सी/बिल भुगतान के समय लागू प्रावधान के अनुसार, स्रोत पर आयकर काटा जाएगा और इसके लिए ठेकेदार को एक प्रमाण पत्र जारी किया जाएगा। इसके अलावा, सीजीएसटी और एसजीएसटी अधिनियम, 2017 की धारा 51/किसी भी लागू प्रावधानों के अनुसार, दो प्रतिशत जीएसटी/जैसा लागू हो, स्रोत पर काटा जाएगा। बिल का भुगतान उसके



जमा होने और संबंधित एसीटी और बैंक के प्रबंधक द्वारा उचित प्रमाणीकरण के बाद किया जाएगा।

The payment will be made after deducting all applicable statutory recoveries. As per Section 194C of Income Tax Act/ provision as applicable at the time of bill payment, income tax will be deducted at source and a certificate for the same will be issued to the contractor. Further, in terms of section 51 of the CGST and SGST Act, 2017/ any applicable provisions, two percent GST/ as applicable will be deducted at source. The payment of the bill will be made after its submission and on due certification by concerned ACT and Bank's Manager.

**16.** सफल निविदाकर्ता की सुरक्षा जमा राशि जब्त की जा सकती है यदि वह अनुबंध की किसी भी शर्त का पालन करने में विफल रहता है।

The security deposit of the successful tenderer may be forfeited if he fails to comply with any of the conditions of the Contract.





**वाणिज्यिक एवं अन्य नियमों एवं शर्तों की सूची देखें / Check List of Commercial and other terms and conditions**

क्रं Sr. No.	विवरण Description	बैंक की शर्त Bank's terms	क्या निविदाकर्ता को स्वीकार्य है (हाँ अथवा नहीं) Whether acceptable to the tenderer (YES or NO)
1.	बोली की वैधता Bid Validity	निविदा के भाग- I खोलने से तीन माह की अवधि तक 3 months from the date of opening of Part- I of the tender	
2.	बयाना जमा राशि Earnest Money Deposit (EMD)	एनईएफटी के रूप में ₹ 3,96,960/- (तीन लाख छियाणवे हज़ार नौ सौ साठ रुपये मात्र) ₹ 3,96,960/- (Rupees Three Lakh Ninety-Six Thousand Nine Hundred Sixty Only) in form of NEFT	
3.	निष्पादन बैंक गारंटी/ सुरक्षा जमा राशि (केवल सफल बोलीदाता के लिए) Performance Guarantee/ Security Deposit (only for successful bidder)	सम्पूर्ण अनुबंध अवधि के लिए अनुबंध लागत का 5% बैंक गारंटी के रूप में या NEFT के माध्यम से RBI को सुरक्षा जमा के रूप में जमा करना होगा। 5% of the contract cost for entire contract duration in the form of Bank Guarantee or in form of security deposit made through NEFT to RBI	
4.	दरें Prices	मजदूरी का संशोधन भारत सरकार द्वारा संशोधित मूल न्यूनतम मजदूरी दर के अनुसार किया जाएगा। अनुबंध के पूरे कार्यकाल के दौरान उद्धृत लाभ / सेवा शुल्क में कोई बदलाव की अनुमति नहीं दी जाएगी The revision of the wages shall be done in accordance with the revision in minimum wage rates if any, by Government of India. No change in quoted profit/ service charge will be allowed during the entire tenure of the contract.	





e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

5.	काम का दायरा Scope of Work	निविदा दस्तावेज़ का भाग III Section III of Tender Document	
6	श्रमिकों से संबंधित नियम और शर्तें Terms and Conditions related to workers	निविदा दस्तावेज़ का भाग IV Section IV of Tender Document	
7	करार की शर्तें Articles of Agreement	निविदा दस्तावेज़ का भाग V Section V of Tender Document.	
8	ठेकेदारों के लिए सामान्य निर्देश और विशेष शर्तें General instructions to Contractors and special conditions	निविदा दस्तावेज़ का भाग VI Section VI of Tender Document.	
9	वाणिज्यिक एवं अन्य शर्तें Commercial and other conditions	निविदा दस्तावेज़ का भाग VII Section VII of Tender Document	

दिनांक / Date:

स्थान / Place:

बोलीदाता के हस्ताक्षर और सील  
Seal and Signature of the Bidder



**Annexure-A**

**Proforma of Bank Guarantee for Security Deposit**

(To be submitted on non-judicial stamp paper of appropriate value purchased in the name of the issuing bank)

No. \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

To:

The Regional Director, Reserve Bank of India, Maintenance Cell, Ahmedabad

Dear Sir

In consideration of your agreeing to accept the security deposit of INR \_\_\_\_\_ (INR \_\_\_\_\_ only) furnish able to you by M/s \_\_\_\_\_ (hereinafter referred to as "the Contractor") in terms of the contract on Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance Services at Various Properties of Bank located at Ahmedabad as per their Tender dated \_\_\_ and your Special Conditions of Contract and other tender documents relating thereto, subject to, the conditions and alterations mutually agreed upon the set forth or referred to in your Contract dated in the form of guarantee from us in the manner hereinafter contained, we (Name of the Bank) do hereby covenant and agree with you as follows :

1. We undertake to indemnify you and keep you indemnified from time to time to the extent of INR \_\_\_\_\_ (INR \_\_\_\_\_ only) against any loss or damage caused to or suffered by or that may be caused to or suffered by you by reason of any breach or breaches on the part of the Contractor of any of the terms and conditions contained in the said Contract and in the event of the Contractor making any default or default in carrying out any of the work under the said Contract or otherwise in the observance and performance of any of the terms and conditions relating thereto in accordance with the true intent and meaning thereof, we shall forthwith on demand pay to you such sum or sums not exceeding in total the said sum of INR \_\_\_\_\_ (INR \_\_\_\_\_ only) as may be claimed by you as your losses and/or damages, costs, charges or expenses by reason of such default on the part of the Contractor.
2. Notwithstanding anything to the contrary, your decision as to whether the Contractor has made any such default or defaults and the amount or amounts to which you are entitled by reasons thereof will be binding on us and we shall not be entitled to ask you to establish your claim or claims under this Guarantee but will pay the same forthwith on your demand without any protest or demur.
3. This guarantee shall continue and hold good until it is released by you on the application by the Contractor after expiry of the relative guarantee period of the said Contract and after the contractor had discharged all his obligations under the said Contract and produced a certificate of due completion of the work under the said contract and submitted a "No Demand Certificate", provided always that this guarantee shall in no event remain in force after the day



of without prejudice to your claim or claims arisen and demanded from or otherwise notified to us in writing before the expiry of six months from the said date which will be enforceable against us notwithstanding that the same is or are enforced after the said date.

4. Should it be necessary to extend this guarantee on account of any reason whatsoever, we undertake to extend the period of this Guarantee on your request till such time as may be required by you. Your decision in this respect shall be final and binding on us.

5. You will have the fullest liberty without effecting this guarantee from time to time to vary any of the terms and conditions of the said contract or extend the time of performance of the Contractor or to postpone for any time or from time to time any of your rights or powers against the Contractor and either to enforce or forbear to enforce any of the terms and conditions of the said Contract and we shall not be released from our liability under this guarantee by the exercise of your liberty with reference to matters aforesaid or by reason of any time being given to the Contractor or any other forbearance, act or omission on your part or any indulgence by you to the Contractor or by any variation or modification of the said contract or any other act, matter or things whatsoever, which under the law relating to sureties would but for the provisions hereof have the effect of so releasing us from our liability hereunder provided always that nothing herein contained will enlarge our liability hereunder beyond the limit of INR \_\_\_\_\_ (INR \_\_\_\_\_ only) as aforesaid.

6. This guarantee shall not in any way be affected by your taking or varying or giving up any securities from the Contractor or any other person, firm or company on its behalf or by the winding up, dissolution, insolvency or death as the case may be, of the Contractor.

7. In order to give full effect to the guarantee herein contained you shall be entitled to act as if we were your principal debtors in respect of all your claims against the Contractor hereby guaranteed by us as aforesaid and we hereby expressly waive all our rights of surety-ship and other rights, if any, which are in any way inconsistent with any of the provisions of this guarantee.

8. Subject to the maximum limit of our liability as aforesaid, this guarantee will cover all your claim or claims against the contractor from time to time arising out of or in relation to the said contract and in respect of which your claim in writing is lodged on us before expiry of six months from the date of expiry of this guarantee.

9. Any notice by way of demand or otherwise hereunder may be sent by special courier, telex, fax or registered post to our local address as aforesaid and if sent by post, it shall be deemed to have been given when the same has been posted.

10. This guarantee and the powers and provisions herein contained are in addition to and not by way of limitation of or substitution for any other guarantee or guarantees heretofore given to you by us (whether jointly with others or alone) and now existing un cancelled and that this guarantee is not intended to and shall not revoke or limit such guarantee or guarantees.



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

11. This guarantee shall not be affected by any change in the constitution of the contractor or us nor shall it be affected by any change in your constitution or by any amalgamation or absorption thereof or therewith but will ensure to the benefit of and be available to and enforceable by the absorbing or amalgamated company or concern.
12. Any forbearance, act or omission on the part of the Bank in enforcing any of the conditions of the said tender or showing of any indulgence by the Bank to the Tenderer shall not discharge the Surety in any way and the obligations of the Surety under this guarantee shall be discharged only on the intimation thereof being given to the Surety by the Bank.
13. This guarantee is irrevocable during the period of its currency and shall not be revoked without your previous consent in writing.
14. We further agree and undertake to pay you without demur the amount demanded by you in writing notwithstanding any difference or dispute or controversy that may exist or arise between you and contractor or any other person.
15. Notwithstanding anything contained herein above our liability under this guarantee is restricted to INR\_\_\_\_\_ (INR\_\_\_\_\_ only). Unless a written claim is lodged on us for payment under this guarantee within six months from the date of expiry, including extensions if any, of this guarantee all your rights under the guarantee shall be forfeited and we shall be deemed to have been released and discharged from all liabilities thereunder, irrespective of whether or not the original guarantee is returned to us.
16. We have power to issue this guarantee in your favour under the Memorandum and Articles of Association of our Bank and the undersigned has full power to execute this Guarantee under the Power of Attorney granted to him by the Bank.

SIGNED AND DELIVERED

(For & on behalf of the above named Bank)

For & on behalf of (Bank's Name & Seal)

BRANCH MANAGER

(Bank's Seal)

Address

(NB: This guarantee will require stamp duty as applicable in the state, where it is executed and shall be signed by the official whose signature and authority shall be verified. The necessary stamp duty shall be paid by the tenderer).



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

**अनुबंध- C**  
**Annexure- C**

**मूल जानकारी**

**BASIC INFORMATION**

(समर्थक दस्तावेजों के साथ प्रस्तुत किया जाना है)  
(to be submitted along with supporting documents)

क्र.सं. S. No.	कंपनी/फर्म का विवरण Particulars of the Company/ Firm	
1	फर्म का नाम और पूरा पता Name and full address of the firm/ company	
2	पूर्ण पते, टेलीफोन नंबर, फैक्स नंबर, ई-मेल पता, वेबसाइट यूआरएल के साथ पंजीकृत कार्यालय Registered Office with full address, Telephone No., Fax Nos., E-mail address, website URL	
3	फर्म/कंपनी का प्रकार, स्वामित्व, साझेदारी आदि। Type of Firm/ Company whether, Proprietorship, partnership etc.	
4	कंपनी के मालिक/भागीदारों/निदेशकों का नाम और पता Name and address of the Proprietor/ Partners/Directors of the company	
5	पंजीकरण (फर्म, कंपनी आदि)/पंजीकरण प्राधिकारी, दिनांक, संख्या आदि। Registration (Firm, company etc.)/Registration Authority, Date, Number etc.	
6	इनकम टैक्स रजिस्ट्रेशन नंबर (पैन) Income Tax Registration number (PAN)	
7	माल और सेवा कर पहचान संख्या (जीएसटीआईएन) Goods and Services Tax Identification Number (GSTIN)	
8	भविष्य निधि पंजीकरण संख्या Provident Fund Registration Number	
9	ईएसआईसी पंजीकरण संख्या ESIC Registration Number	
10	MSME पंजीकरण संख्या MSME Registration Number	
11	क्या निविदाकर्ता के पास संविदा श्रम (आर एंड ए) अधिनियम 1970 की धारा 12 (1) के साथ संविदा श्रम अधिनियम 1971 की धारा 21 के अंतर्गत लाइसेंस है। यदि हां, तो लाइसेंस संख्या आदि का विवरण प्रस्तुत करें तथा उसकी एक प्रति संलग्न करें। Whether tenderer holding a License under Section 12 (1) of	



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

	Contract Labour(R&A) Act 1970 read with section 21 of Contract Labour Act 1971. If so, furnish the details of license no. etc. and enclose a copy		
12	आईएसओ -9001 प्रमाणपत्र की तिथि और इसकी वैधता अवधि यदि लागू हो। Date of ISO -9001 Certificate & its validity period if applicable.		
13	उस व्यक्ति का नाम, पता और पदनाम जो बैंक के साथ व्यवहार करते समय एजेंसी का प्रतिनिधित्व करेगा (अधिमानत: प्रबंधन स्तर पर, प्राधिकरण पत्र संलग्न करें) Name and addresses and designation of the person who will represent the agency while dealing with the Bank (attach letter of authority, preferably at management level)		
14	अन्य संगठनों को समान सेवाएं प्रदान करने का अनुभव Experience in undertaking similar services to other organizations	_____years	
15	पिछले 3 वर्षों के लिए अन्य संगठन को प्रदान की गई सेवाओं का करार कुल मूल्य। Total contract value of services provided to the other organization for the last 3 years.	2020-21	₹
		2021-22	₹
		2022-23	₹
		2023-24	₹
		2024-25	₹
16	पिछले 3 वर्षों की टर्नओवर प्रस्तुत करें Furnish turnover for the last three years.	2020-21	₹
		2021-22	₹
		2022-23	₹
		2023-24	₹
		2024-25	₹
17	यदि किसी मुकदमे में संलिप्त हों तो बताएं Indicate if involved in any litigation at any point of time		
18	निष्पादित आदेशों में से किसी में लंबित कोई भी सिविल मुकदमा, विवरण दें Any civil suits pending in any court. Give details		

स्थान:  
दिनांक:  
बोलीदाता के हस्ताक्षर एवं मुहर  
Place:  
Date:  
Signature with seal of the Bidder



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

अनुबंध- D  
Annexure- D

**पिछले 5 वर्षों के दौरान निष्पादित समान अर्हक कार्यों का विवरण**

**Details of Similar Qualifying Works Executed During the Last 5 Years**

क्र.सं. Sr. No.	फर्म का नाम और पता Name and address of the firm/company	कार्य की प्रकृति Nature of work	करार कार्य का मूल्य Contract value of the work	क्या कार्य समय पर पूरा हुआ या नहीं (शुरू होने की तिथि और पूरा होने की तिथि बताएँ) Whether works completed in time or not (give date of start & and date of completion)	कार्य आदेश के अनुसार पूरा होने की अवधि Completion period as per work order @	फैक्स /फोन नंबर & फर्म के संपर्क व्यक्ति Fax /phone number & contact person of the firm

(यदि आवश्यक हो तो शीट संलग्न करें)

(Attach sheet if required)

@Kindly submit the work order copies.

दिनांक:

Date:

स्थान:

Place:

निविदाकर्ता के हस्ताक्षर और मुहर

Signature and Seal of the tenderer





**अनुबंध-E**  
**Annexure-E**

**ठेकेदार के प्रदर्शन के संबंध में ग्राहक का प्रमाण पत्र**  
**(ग्राहक द्वारा अपने लेटरहेड पर जारी किया जाना है)**  
**CLIENT'S CERTIFICATE REGARDING PERFORMANCE OF CONTRACTOR**  
**(To be issued by the client on its letterhead)**

**ग्राहक का नाम और पता:**  
**Name & Address of The Client:**

**श्री/मेसर्स -..... द्वारा निष्पादित कार्यों का विवरण**  
**Details of Works Executed by Shri/ M/s -.....**

1	कार्य का नाम तथा संक्षिप्त विवरण Name of work with brief particulars	
2	करार सं. और तारीख Agreement No. and date	
3	अनुबंध राशि Agreement amount	
4	कार्य शुरू करने की तारीख Date of commencement of work	
5	पूर्ण होने की निर्धारित तिथि Stipulated date of completion	
6	वास्तविक समापन तिथि Actual date of completion	
7	विलंब के लिए लगाए गए मुआवजे का ब्यौरा (राशि बताएं) यदि कोई हो Details of compensation levied for delay (indicate amount) if any	
8	पूर्ण किये गये कार्य और भुगतान की गई कुल राशि Gross amount of the work completed and paid	
9	उस प्राधिकारी का नाम व पता जिसके अधीन कार्य निष्पादित किया गया Name & address of the authority under whom works executed	
10	i) कार्य की गुणवत्ता (ग्रेडिंग इंगित करें) Quality of work (indicate grading)	उत्कृष्ट / बहुत अच्छा / अच्छा / संतोषजनक / खराब Outstanding / Very Good / Good / Satisfactory / Poor



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

	ii) कम दरों पर भुगतान किए गए कार्य की राशि, यदि कोई हो Amount of work paid on reduced rates, if any	
11	i) क्या ठेकेदार ने मध्यस्थता का सहारा लिया? Did the contractor go for arbitration?	
	ii) यदि हाँ, तो दावे की कुल राशि If yes, total amount of claim	
	iii) प्रदान की गई कुल राशि Total amount awarded	
12	ठेकेदार की क्षमताओं पर टिप्पणियाँ Comments on the capabilities of the Contractor	
	a) तकनीकी प्रवीणता Technical Proficiency	उत्कृष्ट / बहुत अच्छा / अच्छा / संतोषजनक / खराब Outstanding / Very Good / Good / Satisfactory / Poor
	b) वित्तीय सुदृढ़ता Financial soundness	उत्कृष्ट / बहुत अच्छा / अच्छा / संतोषजनक / खराब Outstanding / Very Good / Good / Satisfactory / Poor
	c) जनशक्ति का जुटाना Mobilization of manpower	उत्कृष्ट / बहुत अच्छा / अच्छा / संतोषजनक / खराब Outstanding / Very Good / Good / Satisfactory / Poor
	d) सामान्य व्यवहार General behavior	उत्कृष्ट / बहुत अच्छा / अच्छा / संतोषजनक / खराब Outstanding / Very Good / Good / Satisfactory / Poor

सील के साथ ग्राहक के हस्ताक्षर  
Signature of the client with Seal

नोट:

- सभी कॉलम सही तरीके से भरे जाने चाहिए तथा उन पर प्रतिहस्ताक्षर होने चाहिए।
- प्रत्येक प्रीक्वालिफिकेशन कार्य के लिए क्लाइंट सर्टिफिकेट प्रस्तुत किया जाना चाहिए।
- सरकारी/अर्ध-सरकारी संगठनों या पीएसयू के मामले में कार्यकारी अभियंता या समकक्ष रैंक के अधिकारी द्वारा हस्ताक्षरित होना चाहिए।
- ठेकेदार द्वारा किए गए कार्य के लिए प्राप्त भुगतान के पर्याप्त प्रमाण द्वारा समर्थित होना चाहिए।
- निजी संगठन द्वारा जारी क्लाइंट की रिपोर्ट के साथ टीडीएस सर्टिफिकेट भी होना चाहिए।



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

vi) सभी कॉलम सही तरीके से भरे जाने चाहिए तथा उन पर प्रतिहस्ताक्षर होने चाहिए। क्लाइंट सर्टिफिकेट क्लाइंट के लेटर हेड पर अधिकृत व्यक्ति के हस्ताक्षर के साथ होना चाहिए।

Note:

- i) All columns should be filled in properly countersigned.
- ii) The Client Certificates should be submitted for each of the Prequalification work/s
- iii) Signed by an official not below the rank of an Officer / Executive Engineer or equivalent in case of Govt./Semi-Govt., organisations or a PSU.
- iv) Supported by adequate proof of payments received by the contractor for the work done by them.
- v) Client's report issued by private organization shall be accompanied by TDS Certificates
- vi) All columns should be filled in properly countersigned. Client certificate should be on letter head of the Client with signature of Authorized person.



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

**Annexure-F**

**DETAILS OF BANKS**

Details of our Bank/s are:

S. No.		Bank 1	Bank 2
1	Name of the Bank		
2	Name of the Branch and its complete Postal Address		
3	Name of the Branch Manager with his/her Telephone No. (s). and Fax No(s) etc.		
4	Type of Account		
5	Account Number		
6	Name of Account Holder		
7	IFSC Code		
8	Whether Credit facility/Overdraft facility is being availed		
9	Date of opening of account		

**#Attach a cancelled Cheque of each bank.**

Signature

Name of authorized signatory

Firm/Company Name with seal



**Annexure-G**

To,  
Regional Director,  
Reserve Bank of India,  
Ahmedabad - 380014.

**FORM OF BANKS CERTIFICATE FROM A SCHEDULED BANK**

1. Composition of the firm/ company (whether Partnership/  
Private Limited/Proprietorship/ Public Limited.)
2. Name of the Proprietor/ Partners/ Directors of the firm/company.
3. Turnover of the firm for the last 3 financial years (year  
wise).
  - i) 2023-2024,
  - ii) 2022-2023,
  - iii) 2021-2022,
4. Credit facility/ Overdraft facility availed by the firm.
5. Conduct (Satisfactory/ Unsatisfactory/if Others - please specify)
6. Date of opening of account:
7. Account Type
  - i. Account Number
  - ii. Account Holder Name
  - iii. IFSC Code
8. Any other remarks
9. Kindly provide your opinion on whether the above firm/company is  
considered financially sound to be entrusted with the contract for works  
estimated to cost Rs 1,98,48,000/-.

(Signature)  
Name of authorized signatory  
Designation  
Employee Id  
(with bank seal)



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

Note:

- Banks' certificates should be on letter head of the Bank, addressed to Regional Director, Reserve Bank of India, Ahmedabad
- In case of partnership firm, certificate should include names of all partners as recorded in banks record.



**Annexure-I**

**बायो- डाटा फॉर्म / Bio- Data of workers employed by the contractor**

(to be submitted in letter head of the contractor)

नाम / Name		स्व-सत्यापित पासपोर्ट साइज़ फोटो लगायें Affix Self-attested Passport size photograph
पिता का नाम / Father's Name		
जन्म तिथी / Date of Birth		
लिंग / Gender		
विवाह की स्थिति / Marital Status		
शैक्षणिक योग्यता / Educational Qualification		
वर्तमान पता / Current Address		
स्थायी पता / Permanent Address		
मोबाईल नं. / Mobile No.		
*आधार नं. / Aadhaar No.		
*पैन नं. / PAN No.		
*बैंक खाता विवरण / Bank Account Details	खाता संख्या/ Account No.- आई.एफ.एस.सी. कोड/ IFSC Code-	
*पी.एफ. (यू.ए.एन.) संख्या / PF (UAN) No.		
*ई.एस.आई.सी. (आई.पी.) नं. / ESIC IP No.		
नमूना हस्ताक्षर अथवा अंगूठे का निशान/ Specimen Signature or Thumb impression		

\* अनिवार्य दस्तावेज Mandatory documents

उपरोक्त विवरण मेरे द्वारा सत्यापित किए गए हैं और सहायक दस्तावेज संलग्न हैं।

The above details are verified by me and the supporting documents are enclosed.

ऑफिशियल सील के साथ हस्ताक्षर / Signature with official seal-

अधिकारी का नाम / Name of Official-

पदनाम / Designation-

स्थान / Place-

दिनांक / Date-





**Annexure- J**

**MSTC पोर्टल पर निविदा के भाग -1 के साथ अपलोड किए जाने वाले दस्तावेजों की चेकलिस्ट**  
**Checklist for documents to be uploaded on MSTC portal along with Part-1 of Tender**

क्र. सं. Sr. No.	दस्तावेजों का विवरण Particulars of the documents	प्रस्तुत (हां/नहीं/लागू नहीं*) *कृपया गैर-प्रयोज्यता के लिए वैध कारण प्रदान करें Submitted (Yes/ No/ Not Applicable*) *Kindly provide valid reason for non-applicability
1.	बैंक द्वारा जारी निविदा दस्तावेज – विधिवत भरा, मुद्रांकित और हस्ताक्षरित (सभी अनुलग्नकों सहित, बोली पूर्व बैठक का कार्यवृत्त और शुद्धिपत्र, यदि कोई हो) Tender Document issued by the Bank – duly filled, stamped and signed (including all Annexures, Minutes of pre-bid meeting and corrigendum if any)	
2.	निविदा दस्तावेजों पर हस्ताक्षर करने वाले व्यक्ति के नाम पर कंपनी/फर्म की मुहर के साथ पावर ऑफ अटॉर्नी/प्राधिकरण Power of Attorney/ authorization with the seal of the company/ firm in the name of the person signing the tender documents	
3.	₹3,96,960/- की ईएमडी राशि प्रेषित करने के साक्ष्य के रूप में एनईएफटी रसीद/बैंक गारंटी/डिमांड ड्राफ्ट की प्रति Copy of NEFT Receipt as evidence of remitting EMD amount of ₹3,96,960/-	
4.	निगमन का प्रमाण पत्र और ज्ञापन और एसोसिएशन के लेख / साझेदारी विलेख / व्यवसाय शुरू करने के लिए पंजीकरण के अन्य प्रासंगिक प्रमाण पत्र Certificate of incorporation and Memorandum and Articles of Association / partnership deed/ other relevant certificate of registration for commencement of business	
5.	सभी निदेशकों और जिम्मेदार अधिकारियों/भागीदारों/व्यक्ति/व्यक्तियों के विवरण के साथ निविदाकर्ता का विवरण (अनुबंध ग के तहत निर्धारित प्रारूप में) Particulars of tenderer (in format prescribed under Annexure-C) along with particulars of all the directors and responsible officials/ partners/ individual/individuals involved	
6.	पैन कार्ड और अन्य संबंधित आयकर दस्तावेजों की प्रति	



क्र. सं. Sr. No.	दस्तावेजों का विवरण Particulars of the documents	प्रस्तुत (हां/नहीं/लागू नहीं*) *कृपया गैर-प्रयोज्यता के लिए वैध कारण प्रदान करें Submitted (Yes/ No/ Not Applicable*) *Kindly provide valid reason for non-applicability
	Copy of PAN Card & other related Income Tax documents	
7.	जीएसटी पंजीकरण प्रमाणपत्र की प्रति Copy of GST Registration Certificate	
8.	एमएसएमईडी पंजीकरण प्रमाणपत्र की प्रति, यदि कोई हो Copy of MSMED Registration Certificate, if any	
9.	ईपीएफ पंजीकरण की प्रति Copy of EPF Registration	
10.	ईएसआईसी पंजीकरण की प्रति Copy of ESIC Registration	
11.	ठेका श्रम अधिनियम 1971 की धारा 21 के साथ पठित ठेका श्रम (आर एंड ए) अधिनियम, 1970 की धारा 12 (1) के अंतर्गत लाइसेंस की प्रति Copy of License under Section 12 (1) of Contract Labour (R&A) Act 1970 read with section 21 of Contract Labour Act 1971	
12.	समान कार्यों को करने में 5 से अधिक वर्षों के अनुभव के समर्थन में कार्य आदेश और पूर्णता प्रमाण पत्र Work Orders and completion certificates in support of experience of more than 5 years in carrying out similar works	
13.	ग्राहकों के संपर्क विवरण के साथ पिछले 5 वर्षों में पूरा किए गए समान योग्यता कार्यों का विवरण (अनुलग्नक- डी के तहत निर्धारित प्रारूप में) Details of similar qualifying works completed in last 5 years along with contact details of clients (in format prescribed under Annexure- D)	
14.	पिछले 5 वर्षों में पूरे किए गए सभी समान योग्यता कार्यों के लिए कार्य आदेश Work Orders for all similar qualifying works completed in last 5 years	
15.	ग्राहक के लेटरहेड में विभिन्न ग्राहकों से ग्राहक के प्रमाण पत्र (अनुबंध ई के तहत निर्धारित प्रारूप में) और पिछले 5 वर्षों में पूरे किए गए सभी समान योग्यता कार्यों के लिए अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता द्वारा हस्ताक्षरित Client's Certificates (in format prescribed under Annexure E) from different clients in letterhead of the client and signed by authorized signatory for all similar qualifying works completed	



क्र. सं. Sr. No.	दस्तावेजों का विवरण Particulars of the documents	प्रस्तुत (हां/नहीं/लागू नहीं*) *कृपया गैर-प्रयोज्यता के लिए वैध कारण प्रदान करें Submitted (Yes/ No/ Not Applicable*) *Kindly provide valid reason for non-applicability
	in last 5 years	
16.	निजी संगठनों द्वारा जारी सभी ग्राहक प्रमाणपत्रों के भुगतान के प्रमाण के रूप में टीडीएस प्रमाणपत्रों की प्रति Copy of TDS Certificates as a proof of payment for all client certificates issued by private organizations	
17.	पिछले 5 वर्षों में पूरे किए गए सभी समान योग्यता कार्यों के लिए पूर्णता प्रमाण पत्र Completion certificates for all similar qualifying works completed in last 5 years	
18.	किसी भी केंद्र पर भारतीय रिज़र्व बैंक के लिए कार्य करने के पिछले अनुभव, यदि कोई हो, के लिए कार्य आदेश Work Orders for previous experience, if any, of carrying out Works for the Reserve Bank of India at any center	
19.	पिछले 5 वर्षों के लिए लेखा परीक्षित अंतिम खातों की प्रतियां और चार्टर्ड एकाउंटेंट द्वारा जारी एक प्रमाण पत्र जिसमें पिछले 5 वर्षों के कारोबार का उल्लेख किया गया हो। Copies of the Audited Final Accounts for last 5 years and a certificate issued by Chartered Accountant indicating the turnover for the last 5 years*	
20.	पिछले 5 वर्षों के आयकर निकासी प्रमाण पत्र / आयकर निर्धारण आदेश / आयकर रिटर्न की प्रतियां Copies of the Income Tax Clearance Certificates/ Income Tax Assessment Orders/ Income Tax Returns for last 5 years*	
21.	बैंकर(ओं) के संपर्क विवरण के साथ बैंक खातों का विवरण (अनुबंध एफ के तहत निर्धारित प्रारूप में) Details of Bank Accounts along with Contact details of Bank(s) (in format prescribed under Annexure F)	
22.	बैंक के लेटर हेड में बैंकर का प्रमाण पत्र और अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता द्वारा हस्ताक्षरित (अनुबंध जी के तहत निर्धारित प्रारूप में) Bank's Certificate in letter head of the Bank and signed by authorized signatory (in format prescribed under Annexure G)	



क्र. सं. Sr. No.	दस्तावेजों का विवरण Particulars of the documents	प्रस्तुत (हां/नहीं/लागू नहीं*) *कृपया गैर-प्रयोज्यता के लिए वैध कारण प्रदान करें Submitted (Yes/ No/ Not Applicable*) *Kindly provide valid reason for non-applicability
23.	अहमदाबाद/गांधीनगर में स्व-स्वामित्व वाली पूर्ण सेवा सेटअप/बैक ऑफिस/प्रशासनिक कार्यालय होने के समर्थन में वैध दस्तावेज Valid document in support of having self-owned full-fledged service setup/ back office/ administrative office in Ahmedabad/ Gandhinagar	
24.	किसी भी आधार पर किसी संगठन द्वारा न्यायालय में दोषसिद्ध न होने या निलंबित/काली सूची में न डालने का वचन देना Undertaking of not having convicted in a Court of Law or suspended / blacklisted by any organization on any grounds	
25.	लंबित सभी सिविल वादों का विवरण, यदि कोई हो Particulars of all Civil suits pending, if any	
26.	लंबित सभी सिविल वादों का विवरण, यदि कोई हो List of deviations, if any, in commercial terms and conditions	
27.	तकनीकी विशिष्टताओं में विचलन की सूची, यदि कोई हो, List of deviation, if any, in technical specifications	
28.	अन्य प्रासंगिक दस्तावेज, यदि कोई हो 1. .... 2. .... Other relevant documents, if any ..... .....	

\* यदि 2024-25 के खातों का ऑडिट नहीं किया गया है, तो चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा विधिवत प्रमाणित अनंतिम खाते (पी/एल और बैलेंस शीट) प्रस्तुत किए जाने चाहिए।

\*If accounts for 2024-25 have not been audited, then provisional accounts (P/L and balance sheet) duly certified by the Chartered Accountant is to be submitted.

स्थान:

दिनांक:



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

Date:

Place:

मुहर के साथ निविदाकर्ता के हस्ताक्षर  
Signature of the tenderer with seal



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

**PART- II**  
**Price Bid**

(This is for illustrative purpose only, the Price Bid should not be submitted  
with Part I –Technical Bid. It should be submitted online in MSTC Portal)

**1. Fixed Amount:**

**(I) Worker type- Supervisor (Semi-skilled)**

S.No.	Description	Rates	Total Amount per month
I.1	Minimum Wages (02-supervisor) (Basic + VDA for Central Govt Area A)*	₹ 893x2x 26 days	₹ 46,436.00
I.2	EPF Contribution @ 13% of wages (subject to ceiling ₹ 15,000/-)	@ 2x13% of 15000/-	₹ 3,900.00
I.3	<b>Total wages plus EPF per month</b>	<b>I.1 + I.2</b>	<b>₹ 50,336.00</b>

\* Minimum rate of wages w.e.f. 01.04.2025 vide Minister of Labour and Employment letter dated 28.03.2025

\* Since salary of supervisor is exceeding ₹21,000/-per month, therefore, Bonus and ESIC is not applicable as per Payment of Bonus Act 1965 and ESIC Act respectively

**(II) Worker type- Workers (Unskilled)**

S.No.	Description	Rates	Total Amount per month
II.1	Minimum Wages (44-workers) (Basic + VDA for Central Govt Area A)*	₹805x44x 26 days	₹9,20,920.00
II.2	EPF Contribution @ 13% of wages (subject to ceiling ₹ 15,000/-)	@ 44x13% of 15000/-	₹ 85,800.00
II.3	ESIC Contribution @ 3.25% of wages	@ 3.25% on II.1	₹ 29,929.90
II.4	Bonus Contribution @ 8.33% of wages	@ 8.33% on II.1	₹ 76,712.64
II.5	<b>Total wages plus EPF ESI and Bonus per month</b>	<b>II.1 + II.2 + II.3 + II.4</b>	<b>₹ 11,13,362.54</b>

**III. Total fixed amount per month (I.3 + II.5) = ₹ 11,63,698.54**

\* As there is no separate classification of housekeeping workers in minimum wages notification issued by Central government, the minimum wages notified for employees employed in Building operations as per Minimum rate of wages w.e.f. 01.04.2025 vide Minister of Labour and Employment letter dated 28.03.2025 has been considered for arriving at fixed amount per annum.



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

**2. Price Bid Format:**

<b>Fixed amount by the Bank monthly</b>	<b>₹ 11,63,698.54 (A)</b>
<b>Supply of cleaning materials</b>	<b>(B)</b>
<b>Pest Control Charges</b>	<b>(C)</b>
<b>Fogging Charges</b>	<b>(D)</b>
<b>Sofa and chair cleaning charges</b>	<b>(E)</b>
<b>Quoted Service Charge including profit:</b> <b>Considering scope of work,</b> tools and machinery, tools, cost of cleaning materials, cost of set of two new uniform twice in a year to the workers, safety shoes, gumboots, helmet, cost of providing one set of matching raincats in monsoon, cost of providing one matching jacket/ pull over/ sweater in winters, cost towards taking insurance policies, transportation costs, lifting of debris, freight charges, all other incidental costs and other administrative charges and all taxes, duty or other levy levied by Central Government or any State Government or local authority if applicable other than Good and Service Tax (GST).  <b>Usage of any of these consumables from older sites of the bidders is strictly prohibited and if the successful bidders are found to be doing so at a later stage, the Bank may forfeit the PBG, take penal action and/or terminate the contract by giving a notice of 07 days.</b>  <b>Bidders are expected to quote a reasonable amount.</b>	<b>(F)</b>
<b>Total Monthly Charges</b>	<b>(G= A+ B+C+D+E+F)</b>
<b>Total Charges per Annum</b>	<b>(H= G x 12)</b>
<b>GST @ 18% on Total Charges per Annum</b>	<b>(I= 18% of H)</b>
<b>Total Contract Value per Annum</b>	<b>(J= H +I)</b>





**नोट:**

1. इच्छुक निविदाकर्ताओं को कार्य के दायरे, संचालन में आवश्यक बुनियादी उपभोग्य सामग्रियों की आपूर्ति जैसे मशीनरी, उपकरण, सफाई सामग्री की लागत, श्रमिकों को एक वर्ष में दो नई वर्दी की लागत, सुरक्षा जूते, गमबूट, हेलमेट, मानसून में मैचिंग रेनकैट का एक सेट उपलब्ध कराने की लागत, सर्दियों में एक मैचिंग जैकेट/पुलओवर/स्वेटर उपलब्ध कराने की लागत, बीमा पॉलिसियों की लागत, परिवहन लागत, मलबे को उठाने, माल ढुलाई शुल्क, अन्य सभी आकस्मिक लागतें और अन्य प्रशासनिक शुल्क और केंद्र सरकार या किसी राज्य सरकार या स्थानीय प्राधिकरण द्वारा लगाए गए सभी कर, शुल्क या अन्य शुल्क, यदि लागू हो, को ध्यान में रखते हुए अपने सेवा शुल्क/लाभ का उल्लेख करना आवश्यक है। बोलीदाताओं की पुरानी साइटों से इनमें से किसी भी उपभोग्य वस्तु का उपयोग सख्त वर्जित है और यदि सफल बोलीदाता बाद में ऐसा करते पाए जाते हैं, तो बैंक पीबीजी जब्त कर सकता है, दंडात्मक कार्रवाई कर सकता है और/या 07 दिनों का नोटिस देकर अनुबंध समाप्त कर सकता है। बोलीदाताओं से उचित राशि उद्धृत करने की अपेक्षा की जाती है। किसी अन्य प्रारूप में प्राप्त कोटेशन को सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा।

2. ऑनलाइन उद्धृत दरों में जीएसटी शामिल नहीं है। जीएसटी की गणना अनुबंध लागत पर पहुंचने के लिए कुल मासिक शुल्क पर की जाएगी और वास्तविक आधार पर लागू होने पर भुगतान किया जाएगा। किसी भी कर (लागू जीएसटी के अलावा), शुल्क या लेवी, चाहे मौजूदा हो या भविष्य और/या किसी अन्य शुल्क के संबंध में बैंक द्वारा कोई अलग दावा स्वीकार नहीं किया जाएगा।

3. बैंक द्वारा मजदूरी का भुगतान और इस निश्चित लागत में कोई भी भविष्य का संशोधन (और तदनुसार, अनुबंध लागत में) हाउसकीपिंग और रखरखाव श्रमिकों के लिए श्रम और रोजगार मंत्रालय द्वारा अधिसूचित न्यूनतम मजदूरी पर आधारित होगा (और ऐसी अधिसूचना में हाउसकीपिंग और रखरखाव श्रमिकों का कोई अलग वर्गीकरण नहीं होने की स्थिति में, भवन संचालन में कार्यरत कर्मचारियों के लिए अधिसूचित न्यूनतम मजदूरी इस उद्देश्य के लिए विचार की जाएगी)।

4. ऊपर बताई गई ईपीएफ, ईएसआईसी, लागू बोनस और प्रशासनिक शुल्क की दरें मौजूदा सरकारी दिशानिर्देशों के अनुसार हैं और उसी का उपयोग निश्चित राशि निकालने के लिए किया जाता है। सरकार द्वारा उपरोक्त दरों में से किसी में संशोधन/परिवर्तन की स्थिति में, निर्धारित राशि और तदनुसार, अनुबंध लागत की पुनर्गणना की जाएगी और तदनुसार संशोधित किया जाएगा।

मैं/हम घोषणा करते हैं कि मैंने/हमने निविदा के भाग II की मात्रा और सामग्री की अनुसूची को पढ़ और समझ लिया है और उपरोक्त सभी शर्तों को भी पढ़ और समझ लिया है और यदि कार्य मुझे/हमें सौंपा जाता है तो ये मुझ पर बाध्यकारी रहेंगी।

**Note:**

1. The intending tenderers are required to quote their service charge/ profit, considering scope of work, supply of basic consumables required in the operation such as, machinery, tools,



e- Tender for Annual Maintenance Contract for Housekeeping & Maintenance  
Services at various properties of the Bank at Ahmedabad 2025-28

cost of cleaning materials, cost of two new uniform in a year to the workers, safety shoes, gumboots, helmet, cost of providing one set of matching raincats in mosoon, cost of providing one matching jacket/pullover/sweater in winters, cost towards taking insurance policies, transportation costs, lifting of debris, freight charges, all other incidental costs and other administrative charges and all taxes, duty or other levy levied by Central Government or any State Government or local authority if applicable other than Good and Service Tax (GST). Usage of any of these consumables from older sites of the bidders is strictly prohibited and if the successful bidders are found to be doing so at a later stage, the Bank may forfeit the PBG, take penal action and/or terminate the contract by giving a notice of 07 days. Bidders are expected to quote a reasonable amount. Quotations received in any other format will be summarily rejected.

2. Rates quoted online are to be exclusive of GST. GST will be calculated on total monthly charges to arrive at the contract cost and will be paid as applicable on actual basis. No separate claim in respect of any tax (other than applicable GST), duty or levy whether existing or future and/ or any other charges shall be entertained by the Bank.
3. The payment of wages and any future revision in this fixed cost by the Bank (and accordingly, in contract cost) will be based on the minimum wages as notified by the Ministry of Labour and Employment for housekeeping and maintenance workers (and in case of no separate classification of housekeeping and maintenance workers in such notification, the minimum wages notified for employees employed in building operations will be considered for this purpose).
4. The rates of EPF, ESIC, bonus applicable and administrative charges indicated above are as per the extant government guidelines and the same is used to derive the Fixed amount. In the event of revision/ change in any of the above rates by the government, the Fixed amount and accordingly, the contract cost will be recalculated and revised accordingly.

I/We hereby declare that I/we have read and understood the schedule of quantities and contents of Part II of the tender and also have read and understood all the above conditions and the same shall remain binding upon me/us in case the work is entrusted to me/us.

निविदाकर्ता अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता के हस्ताक्षर मुहर सहित

पता:

दिनांक:

Signature of the authorized signatory of tenderer with seal

Address:

Date: